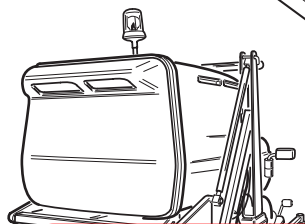
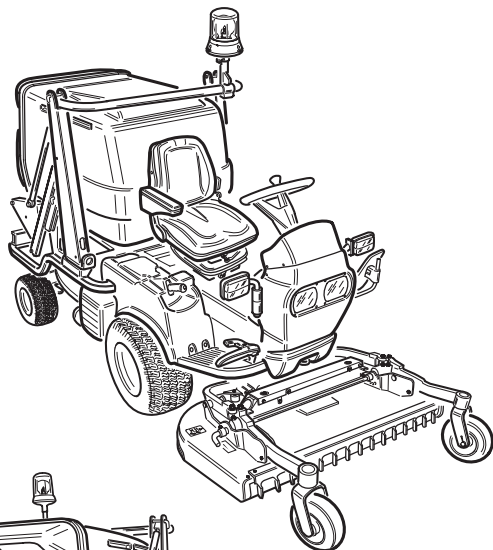




# Gianni Ferrari



**MANUALE D'ISTRUZIONE**  
**USER'S MANUAL**  
**NOTICE TECHNIQUE**  
**TECHNISCHES HANDBUCH**  
**MANUAL TÉCNICO**  
**INSTRUKTIONBOG**  
**TECHNISCH HANDBOEK**

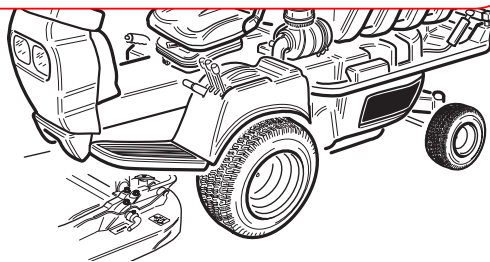


IL PRESENTE MANUALE E' SPROVVISTO DEL CERTIFICATO DI CONFORMITÀ E PERTANTO UTILIZZABILE ESCLUSIVAMENTE AD USO INTERNO ALLA RETE DI VENDITA GIANNI FERRARI E NON DIVULGABILE ALL'UTENTE FINALE

THE CERTIFICATE OF CONFORMITY MISSES IN THIS MANUAL: THE MANUAL IS ONLY FOR GIANNI FERRARI SALES NETWORK AND IT DOESN'T MAY BE SPREAD TO THE FINAL USERS.

LE PRÉSENT MANUEL EST DEPOURVU DU CERTIFICAT DE CONFORMITÉ ET EST DESTINÉ SEULEMENT A LES DISTRIBUTEURS GIANNI FERRARI ET N'EST PAS DIVULGABILE A L'UTILISATEUR FINAL

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT KEINE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG UND KANN AUSSCHLIEBLICH VON GIANNI FERRARI-HÄNDLER BENUTZT WERDEN, DARF ABSOLUT NICHT AM ENDKUNDE AUSGETEILT WERDEN



pag.

6 ..... **MANUALE D'ISTRUZIONE** **IT**  
**LINGUA ORIGINALE**

20 ..... **USER'S MANUAL** **EN**

33 ..... **NOTICE TECHNIQUE** **FR**

47 ..... **TECHNISCHES HANDBUCH** **DE**

61 ..... **MANUAL TÉCNICO** **ES**

75 ..... **INSTRUKTIONBOG** **DK**

88 ..... **TECHNISCH HANDBOEK** **NL**

102 ..... **ILLUSTRAZIONI E SCHEMI**  
**ILLUSTRATIONS AND DIAGRAMS**  
**ILLUSTRATIONS ET SCHÉMAS**  
**BILDER UND ZEICHNUNGEN**  
**ILUSTRACIONES Y ESQUEMAS**  
**DIAGRAMTEGNINGER**  
**ILLUSTRATIES EN DIAGRAMMEN**

# INDICE

NOTE PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO VALIDE PER LA COMUNITÀ EUROPEA .....	6
0. TARGHETTA CE .....	7
1. AI NOSTRI CLIENTI .....	7
2. RESPONSABILITÀ DELL'OPERATORE .....	7
3. NORME DI SICUREZZA .....	7
3.1 PENDENZE .....	8
3.2 TRASPORTO E SCARICO .....	8
4. CARATTERISTICHE TECNICHE .....	9
4.1 PESO MOTRICE .....	9
4.2 APPARATO RASAERBA/ATTREZZATURA .....	10
4.3 LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA .....	10
4.4 OPERATORE .....	10
5. COMANDI E STRUMENTI .....	10
6. UTILIZZO COMANDI E STRUMENTI .....	11
6.1 AVANZAMENTO - RETROMARCIA .....	11
6.2 LEVA FRENO DI STAZIONAMENTO .....	11
6.3 BLOCCO DIFFERENZIALE .....	11
6.4 LEVA BY-PASS .....	11
6.5 ACCELERATORE A MANO .....	11
6.6 STARTER AVVIAMENTO MOTORE .....	11
6.7 PRESA DI FORZA .....	11
6.8 SOLLEVAMENTO IDRAULICO .....	11
6.9 RIBALTAMENTO IDRAULICO DEL CESTO .....	11
6.10 ELEVATORE .....	11
6.11 DESCRIZIONE FUNZIONI COMPUTER .....	11
7. SCHEMA ELETTRICO .....	12
7.0 LEGENDA COLORI .....	12
7.1 DAIHATSU 950 D .....	12
7.2 DAIHATSU 950 G .....	12
7.3 KUBOTA D 902 .....	13
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G .....	13
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	14
7.6 DIAGNOSTICA SUGLI INTERRUTTORI .....	14
8. AVVIAMENTO MOTORE .....	14
9. MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA .....	15
10. TAGLIO DELL'ERBA E SISTEMA DI RACCOLTA AUTOMATICO .....	15
11. ARRESTO MOTORE .....	15
12. RIFORNIMENTO .....	15
13. MANUTENZIONE ORDINARIA .....	15
13.1 RABBOCCO OLIO MOTORE .....	15
13.2 RABBOCCO LIQUIDO REFRIGERANTE .....	16
13.3 RABBOCCO OLIO IMPIANTO IDRAULICO .....	16
13.4 RABBOCCO OLIO ASSALE ANTERIORE .....	16
13.5 BATTERIA .....	16
13.6 FILTRO ARIA .....	16
13.7 RETE RADIATORE .....	16
13.8 RETE MOTORE .....	16
13.9 FILTRO OLIO MOTORE .....	16
13.10 PRESSIONE PNEUMATICI .....	16
13.11 REGOLAZIONE TENSIONE CINGHIE .....	16
13.12 PULIZIA DELLA MACCHINA .....	16
13.13 INGRASSATORE CILINDRO RIBALTAMENTO CESTO .....	16
13.14 INGRASSATORE CILINDRO RIBALTAMENTO CESTO .....	16
13.15 INGRASSATORE PDP .....	16
13.16 INGRASSAGGIO PEDALE .....	16
13.17 FILTRI IMPIANTO IDRAULICO .....	16
14. MANUTENZIONE STRAORDINARIA .....	17
15. INATTIVITÀ DEL RASAERBA .....	17
16. CIRCOLAZIONE STRADALE .....	17
17. ETICHETTE DI SICUREZZA .....	17
18. NOTE GENERALI .....	17
19. TABELLA MANUTENZIONI .....	18
20. VISUALIZZAZIONE CODICI ERRORE .....	19

## NOTE PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO VALIDE PER LA COMUNITÀ EUROPEA



Non smaltire il prodotto come rifiuto solido urbano ma smaltirlo negli appositi centri di raccolta. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso. Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento. Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contengono sostanze altamente tossiche. Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. L'immissione sul mercato dopo il 1° luglio 2006 di prodotti non conformi ai DLgs 151 del 25-07-05(Direttiva RoHS RAEE) è amministrativamente sanzionata.

## **0. TARGHETTA CE**

Vedi figura 0.

- 1) Indirizzo fabbricante
- 2) Modello
- 3) Massa
- 4) Motore
- 5) Anno di costruzione

IT

## **1. AI NOSTRI CLIENTI**

- Siamo orgogliosi di averLa come cliente.

- Prima della messa in funzione l'operatore dovrà studiare attentamente questo manuale per una migliore comprensione della macchina e per i suggerimenti in esso indicati per il suo uso e manutenzione.

Le motrici PG - SR possono essere equipaggiate con svariate attrezzature; è quindi importante che l'utente studi, congiuntamente al presente manuale, anche quello relativo all'attrezzatura che egli intende montare sulla propria motrice.

- Le macchine sono state studiate e realizzate per il miglior lavoro nelle più disparate condizioni; come sempre la qualità del lavoro è in relazione alla manutenzione ordinaria eseguita.

- Per specifiche informazioni e consigli d'uso non contenute in questo libretto si rivolga al Rivenditore, il quale sarà lieto di aiutarla rispondendo alle Sue domande sull'uso e manutenzione di queste macchine.



**QUESTO SIMBOLO E' USATO PER RICHIAMARE LA VOSTRA ATTENZIONE SULLE PRECAUZIONI DI SICUREZZA CHE DEVONO ESSERE ESEGUITE DALL'OPERATORE PER EVITARE INCIDENTI. QUANDO VEDETE QUESTO SIMBOLO FATE ATTENZIONE, NE VA DELLA SICUREZZA VOSTRA E DEGLI ALTRI.**

## **2. RESPONSABILITA' DELL'OPERATORE**

E' responsabilità dell'operatore leggere attentamente il manuale e capire il corretto procedimento operativo delle macchine, di lubrificare e di mantenere la stessa secondo le istruzioni di questo manuale.

L'operatore è responsabile del controllo della sua macchina e della sostituzione e riparazione delle parti soggette a continua usura che potrebbero causare danni ad altre persone.

L'operatore è responsabile dei danni cagionati a terzi, a se stesso e a cose, dall'uso improprio della macchina ed in contrasto alle indicazioni riportate su questo manuale.

La macchina deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione esclusivamente da persone a conoscenza delle caratteristiche specifiche e che abbiano compreso le norme di sicurezza.

Mai consentire l'uso della macchina a bambini e adolescenti. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore.

Utilizzare solo attacchi, parti e accessori studiati e forniti dalla Nostra azienda per lo specifico modello da Voi acquistato; per informazioni rivolgersi al vostro Rivenditore.

E' fatto quindi assoluto divieto di eseguire trasformazioni e modifiche sulla macchina non previste da questo libretto.

**L'OPERATORE NELL'USO DELLA MACCHINA DEVE OSSERVARE SCRUPolosAMENTE LE NORME DI SICUREZZA CONTENUTE IN QUESTO LIBRETTO, LE NORME DI PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI, ALTRE NORME DI SICUREZZA GENERICHE, LE DISPOSIZIONI DI MEDICINA DEL LAVORO.**

## **3. NORME DI SICUREZZA**

### **IL PRUDENTE OPERATORE E' IL MIGLIORE OPERATORE**

Molti incidenti possono essere evitati osservando le precauzioni indicate in questo libretto.

#### **PARTE GENERALE**

1) Leggete attentamente il manuale in ogni sua parte.

2) Ogni volta prima dell'uso ispezionate la macchina in ogni sua parte e prestate attenzione a malfunzionamenti, bulloni e viti allentate, coltelli, e altre parti danneggiate o non ben fissate. E' fatto assoluto divieto l'uso della macchina non in perfette condizioni, quindi prima dell'uso intervenite eseguendo le operazioni di controllo e manutenzione consigliate.

3) Famigliarizzate con tutte le parti ed i controlli della macchina prima della messa in moto.

4) L'uso della macchina è consentito a una sola persona adulta e consapevole. Non permettere l'uso a bambini e adolescenti.

Evitate di utilizzare il rasaerba in condizioni fisiche non idonee.

5) **Tenere persone e cose a distanza di sicurezza come prescritto successivamente.**

6) Utilizzate solo parti e accessori forniti da Noi e non permettete nessuna modifica o trasformazione. Per informazioni contattate il Vs. Rivenditore.

7) Riapplicare di nuovo tutte le decalcomanie di sicurezza e ammonimento danneggiate, illeggibili o mancanti. Controllate la lista delle decalcomanie nella apposita sezione di sicurezza. Mantenere pulite le decalcomanie da fango, sporcizia e polvere.

- 8) Tenete mani, piedi e voi stessi lontani da ogni parte in movimento.
- 9) Non usate la macchina senza protezioni e coperchi nella giusta posizione e in buone condizioni. Non impiegare la macchina se i dispositivi di sicurezza non sono in perfetta efficienza. Non manomettere mai per alcun motivo i dispositivi di sicurezza.
- 10) Se colpite o agganciate un oggetto fermate immediatamente la macchina, disattivare la presa di forza, spegnere il motore, appoggiate l'attrezzatura a terra e controllatela in ogni sua parte. Prima di ripartire assicuratevi di aver ripristinato le condizioni per un funzionamento ottimale della macchina.
- 11) Quando non utilizzate la macchina, disattivate la PTO, abbassate l'attrezzatura facendola appoggiare a terra, spegnete il motore e togliete la chiave.
- 12) Non accendete mai il motore della macchina in luogo chiuso o senza adeguata ventilazione. I fumi di scarico sono tossici.
- Prima di eseguire le operazioni di manutenzione sulla macchina assicurarsi che la stessa sia spenta. Se si deve intervenire sull'impianto elettrico, scollegare i cavi di tensione dai poli della batteria.
- 13) Non permettete che si sviluppino fiamme o scintille vicino al serbatoio del carburante o alla batteria.
- 14) Mai parcheggiare la macchina in discesa.
- 15) Utilizzate la macchina e le attrezzature ad una velocità compatibile con le esigenze di sicurezza e le caratteristiche del modello usato.
- 16) Usate estrema prudenza utilizzando la macchina sui pendii. Riducete al minimo la velocità.
- 17) Nell'uso e manutenzione della macchina indossate un abbigliamento adeguato: occhiali, guanti ed altri indumenti di protezione.
- 18) Utilizzare la macchina in condizioni di visibilità buone.
- 19) Non utilizzare la macchina per trainare.
- 20) E' tassativamente vietato avviare la macchina senza l'attrezzatura correttamente montata.
- 21) Tutti i conducenti dovrebbero ricevere una formazione professionale e pratica. Tale formazione dovrebbe mettere in risalto:
- la necessità di prestare attenzione e di essere concentrati quando si lavora con le macchine con conducente seduto.
  - il controllo di una macchina che scivola lungo un pendio non potrà essere ristabilito azionando i freni. Le principali ragioni della perdita di controllo sono:
    - a) insufficiente aderenza delle ruote;
    - b) guida troppo veloce;
    - c) frenata inadeguata;
    - d) tipo di macchina inadatto al lavoro richiesto;
    - e) mancata consapevolezza dell'effetto delle condizioni del terreno, in particolare dei pendii;
    - f) attacco non corretto delle attrezzature e conseguente mal ripartizione dei carichi.
- 22) Durante le fasi di lavoro, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina quando si è a piedi scalzi o si indossano sandali.
- 23) Ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina.
- 24) Disinnestare sempre la presa di forza durante le fasi di trasferimento della macchina.

### 3.1 PENDENZE Vedi figura 3.1

- Non utilizzare la macchina con pendenze longitudinali superiori a 15°.
- Non utilizzare la macchina con pendenze laterali superiori a 12°.
- Durante le fasi di lavoro non affrontare pendenze di nessun tipo (laterali e longitudinali) con il piatto alzato.
- Non fermare o avviare improvvisamente la macchina durante la salita o la discesa lungo un pendio.
- Mantenere bassa la velocità della macchina sui pendii e durante le curve strette.
- Prestare attenzione ad eventuali dossi, buche o altri pericoli nascosti. Se il terreno è irregolare, la macchina può ribaltarsi più facilmente.
- Non operare in prossimità di banchine, fossi o argini; la macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se una ruota supera il bordo di questi ultimi, oppure se la banchina cede.

### 3.2 TRASPORTO E SCARICO Vedi figura 3.2

La macchina è pesante e può provocare seri danni da schiacciamento. Caricarla e scaricarla con cautela utilizzando rampe di carico. Trasportare la macchina su un rimorchio omologato. Durante il trasporto, applicare il freno di stazionamento, e fissare la macchina con dispositivi omologati come cinghie, catene o funi.

**N.B.: Se la macchina è imballata e posta sopra al proprio pallets è possibile movimentarla con il muletto.**  
**PORTATA MINIMA 1200 Kg**



**IMPORTANTE:**

**Il freno di stazionamento non è sufficiente a bloccare la macchina durante il trasporto. Fissare adeguatamente la macchina al veicolo con dispositivi omologati.**

## 4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi figura 4.

misure espresse in mm. Le misure indicate valgono anche per i modelli "SR"

\*\*\* Vedi manuale tecnico dell'attrezzatura



Motore	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Potenza (HP)	26,5	21	31	22
Cilindrata (cc.)	952	898	952	627
N° Cilindri	3	3	3	2
Giri al min.	3600	3200	3600	
Ruote motrici	Anteriori con possibilità di bloccaggio differenziale			
Tipo di avanzamento	Idrostatico			
Freno di servizio	Idrostatico			
Freno di stazionamento	Meccanico a disco			
Velocità max (Km/h)	11			
Capacità serbatoio carburante (L)	17			
Capacità cesto di raccolta (L) *	600			
Portata max cassonetto di carico (Kg) ■	80			

\* Solo modelli "PG"

■ Solo modelli "SR"

### 4.1 PESO MOTRICE

Modello	Massa (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Elevatore	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Elevatore	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Elevatore	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevatore	740
SR 250	725

## 4.2 APPARATO RASAERBA/ATTREZZATURA

Consultare il manuale tecnico specifico dell'attrezzatura o del rasaerba.

PG	SR	Tipi di attrezzature	Modello
X		Piatto rasaerba raccolta	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Piatto rasaerba scarico laterale	Piatto 130 SL
X	X	Piatto rasaerba scarico posteriore e mulching	Piatto 130 SP
X	X	Piatto rasaerba scarico mulching e scarico laterale	Piatto 150 SM
X	X	Trincia	GF 135
			GF 110
X	X	Arieggiatore	Arieggiatore
X		Spazzatrice con raccolta	Hydraulic Sweeper
X		Tubo aspirafoglie	Tubo aspirafoglie
X	X	Lama apripista	Lama frontale apripista
X	X	Turbina neve doppio stadio	TN130
X	X	Spazzatrice a rullo	Spazzatrice PG 140
X		Spazzatrice per l'erba sintetica	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Spargisale Polaro	Spargisale

## 4.3 LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA

Larghezza di taglio	L = 110 cm	L = 130 cm
Rilevato	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Garantito	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 OPERATORE

- Esposizione dell'accelerazione delle membra superiori: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Esposizione dell'accelerazione del corpo: ..... 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Valore rumorosità posto operatore: ..... 89,5 dB(A)

## 5. COMANDI E STRUMENTI

Vedi figura 5.

Il sistema di guida del tosaerba è composto dai seguenti comandi:

- |                                     |                                       |   |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1) Pedale avanzamento - retromarcia | 9) Volante                            | 17) Leva azionamento elevatore (solo vers. elevatore) |
| 2) Leva freno di stazionamento.     | 10) Spie luci indicatore di direzione | 18) Deviatore frecce                                  |
| 3) Leva acceleratore                | 11) Regolazione longitudinale sedile  | 19) Interruttore luci emergenza                       |
| 4) Chiave avviamento                | 12) Leva By-Pass                      | 20) Interruttore luce lampada rotante                 |
| 5) Presa bipolare nebulizzatore     | 13) Spia luci                         | 21) Regolazione altezza sedile                        |
| 6) Computer                         | 14) Interruttore luci e clacson       | 22) Regolazione durezza molleggio                     |
| 7) Inserimento P.d.P. e turbina     | 15) Leva sollevamento attrezzatura    |   |
| 8) Pedale blocco differenziale      | 16) Leva ribaltamento                 |   |
- cesto - cassonetto - presa rapida



Tutti i comandi descritti valgono anche per i modelli "SR".

## **6. UTILIZZO COMANDI E STRUMENTI**

**6.1 AVANZAMENTO - RETROMARCIA** Vedi figura 6.1

**6.2 LEVA FRENO DI STAZIONAMENTO** Vedi figura 6.2

**6.3 BLOCCO DIFFERENZIALE** Vedi figura 6.3

**6.4 LEVA BY-PASS** Vedi figura 6.4



**ATTENZIONE:**

Evitare il traino della macchina per lunghi tratti con by-pass inserito.

**6.5 ACCELERATORE A MANO** Vedi figura 6.5

**6.6 STARTER AVVIAMENTO MOTORE** Vedi figura 6.6

Solo modelli PG/SR 210 D.

**6.7 PRESA DI FORZA** Vedi figura 6.7

**6.8 SOLLEVAMENTO IDRAULICO** Vedi figura 6.8

**6.9 RIBALTAMENTO IDRAULICO DEL CESTO** Vedi figura 6.9

- A. Leva ribaltamento cesto
- B. Leva azionamento prese rapide

**6.10 ELEVATORE** Vedi figura 6.10

- A. Leva sollevamento cesto
- B. Leva ribaltamento cesto
- C. Leva azionamento prese rapide



**ATTENZIONE:**

Durante le fasi di trasferimento, soprattutto nelle curve, non procedere in nessun caso con il cesto espulso.

**6.11 DESCRIZIONE FUNZIONI COMPUTER** Vedi figura 6.11

- 1. Spia pressione olio motore
- 2. Spia riserva carburante
- 3. Spia alternatore batteria
- 4. Spia freno di stazionamento inserito
- 5. Spia temp. max liquido refrigerante
- 6. Pulsante
- 7. Display

Premendo il pulsante in pos. - 6 - è possibile:

- Visualizzare sul display la temperatura del liquido del radiatore;
- Il n° di ore complessivo di funzionamento della macchina (contatore).

Sul display vengono visualizzati inoltre:

- Il conto alla rovescia per il preriscaldamento delle candele (solo per versione Diesel).
- Tutti i codici di errore (vedi cap. 20).
- Eseguire la diagnostica degli interruttori presenti sulla macchina (vedi cap. 7.6).



## 7. SCHEMA ELETTRICO

### 7.0 LEGENDA COLORI

<b>A</b> Arancione	<b>C</b> Rosa	<b>E</b> Verde	<b>G</b> Giallo	<b>M</b> Marrone	<b>R</b> Rosso
<b>B</b> Bianco	<b>D</b> Grigio	<b>F</b> Blu	<b>H</b> Azzurro	<b>N</b> Nero	<b>V</b> Viola

### 7.1 DAIHATSU 950 D Vedi figura 7.1

RIF.	DESCRIZIONE
1	Interr. presa ausiliaria
2	Conn. aliment. cablaggio stradale
3	Presa ausiliaria
4	Lampada rotante
5	Proiettori anteriori
6	Comando luci e clacson
7	Interruttore avviamento
8	Batteria 12V
9	Motorino avviamento
10	Regolatore di tensione
11	Avvisatore acustico
12	Motore scuotitore foglie
13	Sensore temperatura acqua

14	Sensore pressione olio
15	Galleggiante livello carburante
16	Elettrovalv. gasolio arresto motore
17	Candelette preriscaldamento
18	Relè preriscaldamento
19	Comando preriscaldamento candelette
20	Interruttore vano motore
21	Interruttore cesto alzato
22	Interruttore sedile
23	Interruttore freno tirato
24	Interruttore cesto pieno
25	Interruttore leva P.T.O.
26	Relè avviamento

### 7.2 DAIHATSU 950 G Vedi figura 7.2

RIF.	DESCRIZIONE
1	Interr. presa ausiliaria
2	Conn. aliment. cablaggio stradale
3	Presa ausiliaria
4	Lampada rotante
5	Proiettori anteriori
6	Comando luci e clacson
7	Interruttore avviamento
8	Batteria 12V
9	Motorino avviamento
10	Alternatore
11	Pompa carburante
12	Avvisatore acustico
13	Motore scuotitore foglie
14	Relè pompa carburante
15	Sensore temperatura acqua
16	Sensore pressione olio

17	Galleggiante livello carburante
18	Solenoido combustibile
19	Connet. 4 vie centralina iniezione
20	Connet. 6 vie centralina iniezione
21	Anticipo
22	Interruttore vano motore
23	Interruttore cesto alzato
24	Interruttore sedile
25	Interruttore freno tirato
26	Interruttore cesto pieno
27	Interruttore leva P.T.O.
28	Relè avviamento
29	Bobina iniettore 1
30	Bobina iniettore 2
31	Bobina iniettore 3

**LEGENDA COLORI** Vedi 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 Vedi figura 7.3

RIF.	DESCRIZIONE
1	Interr. presa ausiliaria
2	Conn. aliment. cablaggio stradale
3	Presa ausiliaria
4	Lampada rotante
5	Proiettori anteriori
6	Comando luci e clacson
7	Interruttore avviamento
8	Batteria 12V
9	Motorino avviamento
10	Regolatore tensione
11	Avvisatore acustico
12	Motore scuotitore foglie
13	Sensore temperatura acqua
14	Sensore pressione olio
15	Galleggiante livello carburante
16	Elettr. gasolio arresto motore

LEGENDA COLORI Vedi 7.0

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

Vedi figura 7.4

RIF.	DESCRIZIONE
A	Comando luci/clacson (già sul cabl. centrale)
B	Scheda temporizzata luci stop
C	Intermittenza luci direzione
D	Interruttore luci emergenza
E	Deviatore luci direzione
F	Interruttore lampada rotante
1	Spia luci di posizione
2	Luce di posizione anteriore SX
3	Luce di posizione anteriore DX
4	Luce targa
5	Luce di posizione anteriore DX
6	Luce di posizione anteriore SX

LEGENDA COLORI Vedi 7.0

17	Candelette preriscaldamento
18	Relè preriscaldamento
19	Interruttore vano motore
20	Interruttore cesto alzato
21	Interruttore sedile
22	Interruttore freno tirato
23	Interruttore cesto pieno
24	Interruttore leva P.T.O.
25	Relè avviamento
26	Avv. acustico temp. max motore
27	Sensore temp. max motore
28	Relè spegnimento motore

## 7.5 BRIGGS & STRATTON Vedi figura 7.5

RIF.	DESCRIZIONE
1	Fari da lavoro anteriori
2	Interruttore luci
3	Interruttore avviamento
4	Interruttore freno di stazionamento
5	Interruttore leva P.T.O.
6	Spia neutra verde
7	Spia freno di stazionamento
8	Contaore
9	Interruttore cesto alzato
10	Interruttore sedile
11	Interruttore cesto pieno
12	Interruttore vano motore
13	Scatola portafusibili
14	Relè arresto motore
15	Alimentazione cablaggio stradale

16	Motore scuotitore filtro
17	Gruppo contaore+spie
18	Generatore
19	Connettore arresto motore
20	Segnalatore acustico cesto pieno
21	Batteria 12V
22	Motorino avviamento
23	Interruttore presa ausiliaria
24	Galleggiante livello carburante
25	Presa ausiliaria
26	Lampada rotante
27	Relè arresto sedile
28	Relè arresto sedile P.T.O. innestata
29	Sensore pressione olio

LEGENDA COLORI Vedi 7.0



## 7.6 DIAGNOSTICA SUGLI INTERRUTTORI

DISPLAY	INTERRUPTORE CONTROLLATO	STATO 0	STATO 1
P1	PTO	CHIUSO	APERTO
P2	CESTO PIENO	CHIUSO	APERTO
P3	FRENO TIRATO	CHIUSO	APERTO
P4	SEDILE	CHIUSO	APERTO
P5	CESTO ALZATO	CHIUSO	APERTO
P6	VANO MOTORE	CHIUSO	APERTO

- 1) Premere il tasto clessidra sul computer.
- 2) Ruotare la chiave di accensione su "ON".
- 3) Rilasciare il tasto clessidra e visualizzare il primo messaggio sul display "P1".
- 4) Azionare il micron in esame tramite l'apposito comando (vedi tabella) per verificarne la funzionalità.
- 5) Premere di nuovo il tasto clessidra per passare alla verifica del secondo microinterruttore ("P2").
- 6) Procedere come descritto nei punti 4) e 5) per il controllo degli altri micron.

## 8. AVVIAMENTO MOTORE Vedi figura 8.

- 1) Prendere posto correttamente sul sedile.
- 2) Assicurarsi che la leva P.d.P. sia completamente disinserita.
- 3) Assicurarsi che la leva del freno di stazionamento sia completamente inserita.
- 4) Girare la chiave di accensione sulla posizione "ON" ed aspettare l'eventuale preriscaldamento delle candele.
- 5) Girare la chiave di accensione verso il simbolo per accendere il motore.
- 6) Con temperatura inferiore a 0° C mantenere il motore a medio regime per almeno 5 minuti.

## **9. MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA**

Vedi figura 9.

- 1) Regolare la leva acceleratore.
- 2) Disinserire il freno di stazionamento.
- 3) Selezionare la velocità desiderata mediante il pedale posto sul lato DX.
- 4) Azionando il volante si comanda la ruota posteriore.

**N.B.:** Per arrestare le macchina è sufficiente rilasciare i pedali di avanzamento o retromarcia; una volta ferma tirare la leva del freno di stazionamento.



**ATTENZIONE:** Finchè non sarete esperti nella guida, avanzate a velocità ridotta. Mantenere persone e animali ad almeno 3 mt. di distanza.

## **10. TAGLIO DELL'ERBA E SISTEMA DI RACCOLTA AUTOMATICO**

Vedi figura 10.

### **11. ARRESTO MOTORE**

- 1) Arrestare la macchina.
- 2) Disinnestare la leva P.d.P.
- 3) Tirare la leva del freno di stazionamento.
- 4) Abbassare completamente l'attrezzatura tramite apposita leva.
- 5) Assicurarsi che il cesto sia completamente rientrato.
- 6) Portare il motore al n° minimo dei giri.
- 7) Girare la chiave di accensione dalla posizione "ON" alla posizione "STOP".

### **12. RIFORNIMENTO** Vedi figura 12.

Il rifornimento del carburante deve essere eseguito in luoghi aperti o sufficientemente ventilati, con motore spento e in assenza di fiamme o scintille. Assicurarsi inoltre che il carburante sia quello indicato dalla targhetta posta sul serbatoio.

**AVVERTENZA: IL CARBURANTE E' ALTAMENTE INFIAMMABILE. CONSERVARE IL CARBURANTE IN APPOSITI RECIPIENTI. FARE RIFORNIMENTO DI CARBURANTE SOLAMENTE ALL'APERTO E NON FUMARE DURANTE QUESTA OPERAZIONE. AGGIUNGERE CARBURANTE PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE. NON TOGLIERE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO NE' AGGIUNGERE CARBURANTE QUANDO IL MOTORE E' IN FUNZIONE O QUANDO E' CALDO.**

In caso di fuoriuscita del carburante, non tentare di avviare il motore ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita evitando di creare fonti di accensione finchè non si sono dissipati i vapori. Rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.

Non immagazzinare mai la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.

Lasciare raffreddare il motore prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso.

### **13. MANUTENZIONE ORDINARIA** Vedi figura 13.

Dovendo eseguire operazioni di manutenzione, impiegare esclusivamente ricambi originali, per garantire alla macchina sempre la massima affidabilità.

Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, prendere visione completa delle indicazioni fornite nel paragrafo 3 "Norme di Sicurezza".

Se si deve intervenire sulla macchina con il cesto alzato, assicurarsi che sia inserita correttamente la sicura meccanica "S".

#### **13.1 RABBOCCO OLIO MOTORE** Vedi figura 13.1

##### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Consultare il Manuale Uso e Manutenzione del motore.  
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

##### **• KUBOTA D902**

Consultare il Manuale Uso e Manutenzione del motore.  
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

##### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP V-TWIN**

Consultare il Manuale Uso e Manutenzione del motore.  
OIL SHELL x 200 SAE 30

### **13.2 RABBOCCO LIQUIDO REFRIGERANTE** Vedi figura 13.2

Non presente nel modello PG220.

### **13.3 RABBOCCO OLIO IMPIANTO IDRAULICO** Vedi figura 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### **13.4 RABBOCCO OLIO ASSALE ANTERIORE** Vedi figura 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### **13.5 BATTERIA** Vedi figura 13.5

Verificare periodicamente il livello dell'elettrolito e, se necessario, aggiungere acqua distillata, prestando attenzione al livello indicato sul corpo della batteria.

### **13.6 FILTRO ARIA** Vedi figura 13.6

Controlli periodici.

### **13.7 RETE RADIATORE** Vedi figura 13.7

Controlli periodici.

**Non presente nel modello PG220.**

### **13.8 RETE MOTORE** Vedi figura 13.8

Controlli periodici.

### **13.9 FILTRO OLIO MOTORE** Vedi figura 13.9

Consultare il Manuale Uso e Manutenzione del motore.



**Togliere la paratia A per effettuare manutenzioni al filtro olio motore.**

### **13.10 PRESSIONE PNEUMATICI** Vedi figura 13.10

Se i pneumatici anteriori sono gonfiati ad una pressione diversa, le lame taglieranno l'erba ad altezza diversa.

### **13.11 REGOLAZIONE TENSIONE CINGHIE** Vedi figura 13.11

Dopo le prime 5÷10 ore di lavoro, regolare la tensione delle cinghie della P.d.P.:

- 1) Disinserire completamente la P.d.P. e segnare con un pennarello la posizione del tirante T.
- 2) Inserire la P.d.P. e controllare se la quota segnata è di 10-12 mm. Se è minore, agire sulla vite A e sulla vite B.



**Prestare attenzione all'ingombro dell'occhio del cilindro.**

### **13.12 PULIZIA DELLA MACCHINA** Vedi figura 13.12

### **13.13 INGRASSATORE CILINDRO RIBALTAMENTO CESTO** Vedi figura 13.13

Con elevatore.

### **13.14 INGRASSATORE CILINDRO RIBALTAMENTO CESTO** Vedi figura 13.14

Senza elevatore.

### **13.15 INGRASSATORE PDP** Vedi figura 13.15

### **13.16 INGRASSAGGIO PEDALE** Vedi figura 13.16

Vedi Tabella manutenzioni.

### **13.17 FILTRI IMPIANTO IDRAULICO** Vedi figura 13.17

## 14. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per la manutenzione straordinaria della macchina rivolgersi esclusivamente ad un'officina di assistenza autorizzata.



## 15. INATTIVITA' DEL RASAERBA

Se si verifica il caso in cui il rasaerba PG-SR debba rimanere inutilizzato per parecchio tempo, è conveniente eseguire alcune operazioni per garantire l'efficienza al suo riutilizzo e la durata nel tempo dello stesso:

- Scollegare l'attrezzatura dalla motrice e seguire le operazioni indicate nel relativo manuale uso e manutenzione per predisporla "fuori servizio".
- Eseguire tutte le indicazioni fornite nel manuale uso e manutenzione del motore per predisporre lo stesso in "fuori servizio".
- Smontare la batteria, ricaricarla e deporla in un luogo asciutto e areato.
- Pulire accuratamente la motrice avendo un occhio di riguardo dove si sono formate incrostazioni dovute a residui di terriccio e di erba.
- Eseguire le operazioni di "manutenzione ordinaria" descritte precedentemente e, se necessario, eseguire anche la "manutenzione straordinaria".
- Parcheggiare la motrice in un luogo asciutto e areato, coprendola con un adeguato telo di protezione non impermeabile.
- Durante il periodo di inattività, mantenere sempre alla pressione indicata i pneumatici e, periodicamente, variare il punto d'appoggio dei pneumatici con il suolo.

## 16. CIRCOLAZIONE STRADALE Vedi figura 16.

I rasaerba PG e SR, essendo dotati di omologazione stradale (\*), hanno la possibilità di circolare su strade pubbliche a condizione che siano rispettate le regole seguenti:

- Il rasaerba deve essere obbligatoriamente munito di regolare immatricolazione, di carta di circolazione (libretto), di targa correttamente installata e di assicurazione sui sinistri (assicurazione RC auto).
- Il conducente del rasaerba deve essere regolarmente munito della patente di guida (almeno di categoria B) non scaduta.
- L'impianto di illuminazione e i dispositivi di frenatura di cui è dotato il rasaerba devono essere correttamente funzionanti e in perfetta efficienza.
- Tutti i dispositivi di illuminazione devono rimanere completamente visibili. Si ricorda che il dispositivo a lampada rotante (lampeggiante) deve essere sempre in funzione, anche durante le ore diurne.
- Il rasaerba PG-SR può circolare con e senza le attrezzature collegate (\*\*). Quando la circolazione su strada avviene senza attrezzatura si consiglia di tenere i bracci anteriori dell'attacco a 2 punti della motrice completamente sollevati. Quando il trasferimento su strada avviene con attrezzatura collegata è obbligatorio tenere la stessa completamente sollevata e assicurata al telaio della macchina tramite l'apposito blocco meccanico.
- La macchina, nella parte anteriore, è dotata di un gancio di traino sfruttabile in caso di avaria del rasaerba.
- Devono essere sempre rispettati i limiti e le condizioni tecniche espressamente indicati nella carta di circolazione del rasaerba.
- Per quanto riguarda le norme per la circolazione stradale valgono quelle relative al Codice della Strada.

(\*) : Solo per le versioni in cui è prevista.

(\*\*): Le attrezzature che possono equipaggiare il rasaerba durante la circolazione stradale sono espressamente indicate nella carta di circolazione.



**Prima di circolare su strade aperte al traffico famigliarizzare con tutti i comandi relativi ai controlli della macchina.**

## 17. ETICHETTE DI SICUREZZA Vedi figura 17.

## 18. NOTE GENERALI

**A)** Per interventi tecnici non contemplati nel seguente manuale, interpellare un nostro centro assistenza autorizzato

**B)** Conservare il libretto uso e manutenzione in luogo adatto a mantenerlo inalterato. Il presente manuale può essere modificato senza preavviso, ne ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti alle unità già inviate. È vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza preavviso scritto del proprietario.

## 19. TABELLA MANUTENZIONI

OPERAZIONI PRINCIPALI DI MANUTENZIONE	ORE									NOTE
	5	10	30	50	100	200	400	500		
PULIZIA RETE DI ASPIRAZIONE MOTORE	X +									
VERIFICA CINGHIE	X+++		X							
PULIZIA RETE CONTENITORE		X +								
PULIZIA TRASM. IDRAULICHE		X								=
AFFILATURA LAME			X +							
PULIZIA GENERALE DI MASSIMA		X								=
PULIZIA GENERALE ACCURATA			X							=
INGRASSAGGIO				X						
LIV. OLIO TRASM. RUOTE							X			
LIV. OLIO RINVIO ANGOLO TRASM. E RASAERBA					X					
LIV. OLIO TRASM. IDROST. ED IMP. IDRAULICO					X					
CAMBIO OLIO TRASM. IDROSTATICA								X		+
PULIZIA FILTRO ARIA		X +								++
LIVELLO OLIO MOTORE		X								++
CAMBIO OLIO MOTORE		X+++			X					++
CAMBIO CARTUCCIA FILTRO OLIO MOTORE		X+++			X					++
CAMBIO FILTRO CARBURANTE					X					++
CAMBIO FILTRO ARIA				X +						++
LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE		X								++
CAMBIO LIQUIDO REFRIGERANTE								X		++
MANUTENZIONE MOTORE								X		++
CAMBIO FILTRI IMPIANTO IDRAULICO								X		

+ In caso di condizioni di lavoro particolarmente gravoso la periodicità deve essere inferiore.

++ Manutenzione motore: consultare il manuale Uso e Manutenzione del motore.

+++ Cambio iniziale - Registrazione iniziale.

= Queste operazioni di pulizia devono essere fatte preferibilmente con aria compressa. Evitare acqua.

## 20. VISUALIZZAZIONE CODICI ERRORE

POSIZIONE DI ERRORE	CODICE ERRORE	AVVISAT. ACUST.	DESCRIZIONE DELL'ALLARME	POSSIBILI CAUSE E/O RIMEDI	DURATA DELLA SEGNALEZIONE	ERRORE
Fase di test iniziale	<b>E1 lamp.</b>		Il test sul sensore preriscaldamento ha rilevato una temperatura inferiore al range previsto.	È probabile che il sensore preriscaldamento non sia correttamente inserito.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	1
	<b>E2 lamp.</b>		Il test sul sensore preriscaldamento ha rilevato una temperatura inferiore al range previsto.	È probabile che il sensore preriscaldamento non sia correttamente inserito.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	1
	<b>E3 lamp.</b>		Il test sul sensore temperatura acqua ha rilevato una temperatura superiore al range.	È probabile che il sensore temperatura acqua non sia correttamente inserito.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	2
	<b>E4 lamp.</b>		Il test sul sensore temperatura acqua ha rilevato una temperatura inferiore al range.	È probabile che il sensore temperatura acqua non sia correttamente inserito.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	2
Ciclo preriscaldamento candele	<b>E10</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che la PTO è inserita.	Disinserire la PTO.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	1
	<b>E11</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che il freno di stazionamento è disinserito.	Inserire il freno di stazionamento.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	2
	<b>E12</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che il guidatore non seduto sul sedile.	Il guidatore si siede sul sedile.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	3
	<b>E14</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che il vano motore è aperto.	Chiudere il vano motore.	Finché non si rimuove la condizione d'errore.	5
Ciclo di funzionamento	<b>E20</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che la PTO è inserita.	Disinserire la PTO.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	1
	<b>E21</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che il freno di stazionamento è disinserito.	Inserire il freno di stazionamento.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	2
	<b>E22</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che l'uomo non è seduto sul sedile.	Sedersi sul sedile.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	3
	<b>E24</b>		Il test sulla sicurezza ha individuato che il vano motore è aperto.	Chiudere il vano motore.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	5
	<b>Temp. lamp.</b>	Suono interm.	Il test sulla temperatura della acqua ha rilevato che il motore ha superato la temperatura di 100°C.	Disinserire PTO e mantenere il motore a regime medio.	Finché la temperatura non torna normale.	6
	<b>E30</b>	Suono interm. lent.mo	C'è il cesto pieno e la PTO inserita.		Finché non si esce dalla condizione di allarme.	7
	<b>E31</b>	Suono interm. lent.	Il filtro dell'aria è intasato.		Finché non si esce dalla condizione di allarme.	7
Qualsiasi fase	<b>CC1</b>		Vi è un corto circuito all'uscita preriscaldamento candele.	Verificare il circuito preriscaldamento candele.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	0
	<b>CC2</b>		Vi è un corto circuito all'uscita arresto motore.	Verificare il circuito arresto motore.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	0
	<b>CC3</b>		Vi è un corto circuito all'uscita avvisatore acustico.	Verificare il circuito avvisatore acustico.	Finché non si rimuove la condizione d'errore e non si riaccende il motore.	0



# INDEX

NOTES FOR THE DISPOSAL OF THE PRODUCT VALID FOR THE EUROPEAN COMMUNITY .....	20
0. NAMEPLATE CE .....	21
1. TO OUR COSTUMERS .....	21
2. USER'S RESPONSIBILITY .....	21
3. SAFETY STANDARDS .....	21
3.1 SLOPES .....	22
3.2 TRANSPORT AND UNLOADING .....	22
4. TECHNICAL FEATURES .....	23
4.1 ENGINE WEIGHTS .....	23
4.2 LAWNMOWER DEVICE/EQUIPMENT .....	24
4.3 LEVEL OF ACOUSTIC POWER .....	24
4.4 OPERATOR .....	24
5. CONTROLS AND INSTRUMENTS .....	24
6. USING CONTROLS AND INSTRUMENTS .....	25
6.1 FORWARD - REVERSE .....	25
6.2 PARKING BRAKE LEVER .....	25
6.3 DIFFERENTIAL LOCKING DEVICE .....	25
6.4 BY-PASS LEVER .....	25
6.5 HAND THROLLE .....	25
6.6 ENGINE STARTING .....	25
6.7 P.T.O. ....	25
6.8 HYDRAULIC LIFT OF THE EQUIPMENT .....	25
6.9 HYDRAULIC TILTING OF TRAY .....	25
6.10 ELEVATOR .....	25
6.11 DESCRIPTION FUNCTIONS COMPUTER .....	25
7. WIRING DIAGRAM .....	26
7.0 COLOUR PALETTE .....	26
7.1 DAIHATSU 950 D .....	26
7.2 DAIHATSU 950 G .....	26
7.3 KUBOTA D 902 .....	27
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G .....	27
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	28
7.6 SWITCH DIAGNOSTICS .....	28
8. STARTING THE ENGINE .....	28
9. DRIVING THE MACHINE .....	28
10. CUTTING AND AUTOMATIC GRASS COLLECTION .....	29
11. STOPPING THE MOTOR .....	29
12. TANK FILLING .....	29
13. ORDINARY MAINTENANCE .....	29
13.1 ADD MOTOR OIL .....	29
13.2 ADD COOLING FLUID .....	29
13.3 ADD HYDRAULIC SYSTEM OIL .....	29
13.4 ADD FRON AXIAL OIL .....	29
13.5 BATTERY .....	29
13.6 AIR FILTER .....	29
13.7 RADIATOR NET .....	30
13.8 MOTOR NET .....	30
13.9 MOTOR OIL FILTER .....	30
13.10 TYRE PRESSURE .....	30
13.11 BELT TENSION ADJUSTEMENT .....	30
13.12 CLEANING THE MACHINE .....	30
13.13 BASKET OVERTURN, CYLINDER GREASE NIPPLE .....	30
13.14 BASKET OVERTURN, CYLINDER GREASE NIPPLE .....	30
13.15 PDP GREASE NIPPLE .....	30
13.16 PEDAL GREASING .....	30
13.17 HYDRAULIC INSTALLATION FILTER .....	30
14. EXTRAORDINARY MAINTENANCE .....	30
15. INACTIVITY OF MOWER DECK .....	30
16. ROAD TRANSPORT .....	31
17. SAFETY STICKERS .....	31
18. NOTES .....	31
19. TABLE MAINTENANCES .....	32
20. ERROR CODE DISPLAY .....	33

## NOTES FOR THE DISPOSAL OF THE PRODUCT VALID FOR THE EUROPEAN COMMUNITY



Do not dispose the product as a solid urban waste but dispose it by dropping it at a dumping site. By salvage dumping the product you risk to pollute the nature. If the product is provided with a battery, you must dump the battery in a separate container as the battery contains highly toxic substances. The above shown figure represent a local garbage bin. It is absolutely forbidden to throw the product in such a bin. The introduction after the 1st of July 2006 of products not complying with the decree law 151 (directive RoHS RAEE) is punished by Law.

## **0. NAMEPLATE CE**

See figure 0.

- 1) Constructor's address
- 2) Model
- 3) Meight
- 4) Engine
- 5) Construction's year

## **1. TO OUR COSTUMERS**

We are pleased to welcome you as one of our customers. To ensure best possible performance of your machine as well as for useful tips for using and maintaining it, we kindly ask you to read through carefully the User's Manual. The engines PG - SR can be fitted with various equipments: it is the refore important that the user studies, in addition to this manual, also the manual referring to the equipment that he intends to mount on his engine. The machine has been planned and designed to give best performance under difficult conditions. Its working performance largely depends of course on its maintenance. Should queries arise that have not been dealt with in these instructions, then please contact your dealer who will be able to assist you further.



**THIS SIGN IMPLIES THAT SAFETY REGULATIONS MUST BE COMPLIED WITH AT ALL TIMES BY THE USER SO AS TO AVOID ACCIDENTS. PLEASE, BE CAREFUL WHEN YOU SEE THIS SIGN. IT IS FOR YOUR AND OTHER PEOPLE'S SAFETY.**

## **2. USER'S RESPONSIBILITY**

It is imperative that the user reads through this manual carefully so as to become acquainted with its working procedure, maintenance of parts and proper lubrication according to our instructions. The user is also responsible for checking, repairing and for possible replacement of wornout parts which could cause injuries. The user is responsible for damages caused to third parties by improper use. The machine must be used and maintained only by persons with a good knowledge of its specific features and who have fully understood the safety rules.

Never let children or minors near the machine.

Local laws, if any, may state a minimum age for the operator. Never take passengers.

Only use attachments and accessories which have been recommended and supplied by your dealer.

It is strictly prohibited to do any alterations or reconstructions to the machine which are not mentioned in this manual.

**WHEN USING THE MACHINE, THE OPERATOR MUST SCRUPULOUSLY OBSERVE THE SAFETY RULES CONTAINED IN THIS MANUAL, THE RULES FOR THE PREVENTION OF ACCIDENTS, OTHER GENERAL SAFETY RULES, THE PROVISIONS OF WORK MEDICINE.**

## **3. SAFETY STANDARDS**

### **ONLY A CAREFUL USER IS A GOOD USER**

If you follow the Safety Instructions in the manual you can avoid accidents.

#### **MAIN PART**

- 1) Read through carefully each section of these instructions.
- 2) Check the machine before every use for defect, for e.g. loose screws and bolts, loosened or damaged blades or other parts which are not secure. It is absolutely forbidden to use the machine in improper conditions. Therefore, before starting your machine go through the control and service instructions as recommended.
- 3) Before starting the machine acquaint yourself with all the parts and with the checking system.
- 4) The machine should only be used by adults with experience. Don't let children use it. Avoid using the lawnmower if you do not feel physically fit for the job.
- 5) **Keep people within a certain security distance as explained hereafter.**
- 6) Only use original parts and accessories. Do not make any changes thereto.  
For information, please consult your dealer.
- 7) Replace lost or damaged safety stickers or warning labels. Chek the list of safety stickers in the "SAFETY PRE CAUTIONS" section of this manual. Wipe dust and dirt off the stickers.
- 8) Keep hands and feet, as well as your body away from the moving parts.
- 9) Never use the machine without protection and covers in the right position and perfect condition. Do not use the machine if its safety devices are not perfectly efficient.  
For no reason, tamper with the machine safety devices.
- 10) Should an object have been run over or got stuck, stop immediately. Turn off the engine and remove the ignition key. Disengage the P.T.O., put the attachment onto the ground and inspect it. Do not start using the machine until you are sure that it is in perfect working order.
- 11) When you have finished working with the machine, disengage the P.T.O., put the attachment lower down so that it touches the ground, turn off the engine and remove the key.

- 12) Never start the engine in a closed room. Exhaust fumes are poisonous.  
 Before carrying out maintenance operations on the machine make sure that the same is off.  
 Before intervening on the electrical installation, disconnect the power cables from the battery terminals.
- 13) Be careful that flames or sparks do not get near the petrol tank.
- 14) Never park on slopes.
- 15) Machine speed should be suited to the ground you are working on.
- 16) Working on slopes requires extreme caution and reduced speed.
- 17) When using the machine wear suitable clothing, glasses, gloves and any other protective clothing.
- 18) Only use the machine with good visibility.
- 19) Do not use the machine for towing.
- 20) It is absolutely forbidden to start the machine if the equipment is not correctly mounted.
- 21) All drivers should receive a professional and practical training. Such training should highlight the following:
- the necessity of paying attention and being concentrated when working on machines where the driver is sitting.
  - a machine sliding down a slope can be brought again under control by pulling the brakes. The main causes for the loss of control are:
    - a) insufficient grip of the wheels;
    - b) driving too fast;
    - c) inadequate braking;
    - d) type of machine unsuitable for the job required;
    - e) lack of awareness of the effect of the condition of the ground, particularly of slopes ;
    - f) the equipments are wrongly attached and the loads are consequently badly distributed.
- 22) During the phases of work, always wear strong shoes and long trousers. Do not use the machine when you are bare-footed or wearing sandals.
- 23) Inspect thoroughly the area where the machine is to be used and remove all the object that could be thrown by the machine.
- 24) Always disengage the P.T.O. when transferring the machine.

### 3.1 SLOPES See figure 3.1

- Do not use the machine on longitudinal slopes of more than 15°.
- Do not use the machine on lateral slopes higher of more than 12°.
- Do not proceed on slopes of any kind (lateral or longitudinal) with the plate lifted.
- Do not stop or start suddenly the machine when going up or down a slope.
- Proceed with low speed on slopes or narrow curves.
- Pay attention to any road humps, potholes or other hidden dangers. If the ground is irregular, the machine can overturn more easily.
- Do not operate in the proximity of shoulders, ditches or river banks; the machine could suddenly overturn if a wheel goes beyond the edge of the latter, or if the shoulder cedes.

### 3.2 TRANSPORT AND UNLOADING See figure 3.2

The machine is heavy and can cause serious crushing damages.

Load and unload it with care and use loading ramps.

Transport the machine on a homologated trailer. During transport, use the the parking brake and fix the machine with homologated devices, such as belts, chains or ropes.

**N.B.:** If the machine is packed and mounted on its pallet, it is possible to move it with a forklift.

**CAPACITY 1200 Kg**



**IMPORTANT:**

**The parking brake is not sufficient for locking the machine during transport. Fix appropriately the machine to the vehicle with homologated devices.**

## 4. TECHNICAL FEATURES

See figure 4.

Measurement in mm.

The measurements shown also apply for "SR" models.

\*\*\* See technical manual for the equipment

Engine	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Engine power	26,5	21	31	22
Displacement (cc.)	952	898	952	627
N° of cylinders	3	3	3	2
RPM	3600	3200	3600	
Driving wheels	Front with possibility of differential locking			
Type of progress	Hydrostatic			
Service brake	Hydrostatic			
Parking brake	Mechanical disk			
Max speed (Km/h)	11			
Fuel tank (L)	17			
Basket capacity (L) *	600			
Max container capacity(Kg) ■	80			

\* Only "PG" models

■ Only "SR" models

### 4.1 ENGINE WEIGHTS

Model	Mass (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Elevator	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Elevator	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Elevator	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevator	740
SR 250	725

EN

## 4.2 LAWMOWER DEVICE/EQUIPMENT

Consult the specific technical manual for the equipment or mower

PG	SR	Attachments	Model
X		Collection deck	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Side discharge deck	Piatto 130 SL
X	X	Rear discharge with mulching kit	Piatto 130 SP
X	X	Mulching deck with side discharge	Piatto 150 SM
X	X	Flail mower	GF 135
			GF 110
X	X	Aerator	Arieggiatore
X		Collecting sweeper	Hydraulic Sweeper
X		Vacuum hose	Tubo aspirafoglie
X	X	Grader blade	Lama frontale apripista
X	X	Double-stage snow thrower	TN130
X	X	Rotary broom	Spazzatrice PG 140
X		Sweeper for Synthetic grass	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Spreader Polaro	Spargisale

## 4.3 LEVEL OF ACOUSTIC POWER

Width of cut	L = 110 cm	L = 130 cm
Found	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Guaranteed	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 OPERATOR

- Exposition of acceleration of superior limbs: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Exposition of body acceleration: ..... 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Noise value at operator's place: ..... 89,5 dB(A)

## 5. CONTROLS AND INSTRUMENTS

See figure 5.

The machine includes the following controls:

- |                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| 1) Forward speed pedal - reverse gear | 9) Steering wheel  | 17) Elevator activating lever<br>(only elevator version) |
| 2) Parking brake lever                | 10) Blinker lights indicator                                   | 18) Blinkers deviator                                    |
| 3) Accelerator                        | 11) Adjusting the longitudinal seat                            | 19) Emergency light switch                               |
| 4) Switch key                         | 12) By-pass lever  | 20) Rotating lamp switch                                 |
| 5) Nebulizer bipolar socket           | 13) Lights indicator   | 21) Adjusting the seat height                            |
| 6) Computer                           | 14) Light switch   | 22) Adjusting the spring hardness                        |
| 7) P.T.O. and turbine engagement      | 15) Lever for lifting the equipment                            |  |
| 8) Differential locking device pedal  | 16) Lever for overturning<br>basket - rubbish skip - quik grip |  |



All controls described are also valid for "SR" models.

## 6. USING CONTROLS AND INSTRUMENTS

**6.1 FORWARD - REVERSE** See figure 6.1

**6.2 PARKING BRAKE LEVER** See figure 6.2

**6.3 DIFFERENTIAL LOCKING DEVICE** See figure 6.3

**6.4 BY-PASS LEVER** See figure 6.4



**IMPORTANT:**

Avoid towing the machine for long stretches with inserted by-pass.

**6.5 HAND THROLLE** See figure 6.5

**6.6 ENGINE STARTING** See figure 6.6

Only PG/SR 210 D models .

**6.7 P.T.O** See figure 6.7

**6.8 HYDRAULIC LIFT OF THE EQUIPMENT** See figure 6.8

**6.9 HYDRAULIC TILTING OF TRAY** See figure 6.9

- A. Basket overturning lever
- B. Lever for quick grips control

**6.10 ELEVATOR** See figure 6.10

- A. Basket lifting lever
- B. Basket overturning lever
- C. Lever for quick grips control



**IMPORTANT:**

When transferring the machine, especially when making curves, do not proceed in any case with basket outside.

**6.11 DESCRIPTION FUNCTIONS COMPUTER** See figure 6.11

- 1. Motor oil pressure lamp
- 2. Fuel reserve lamp
- 3. Battery alternator lamp
- 4. Parking brake inserted lamp
- 5. Cooling fluid max temp. lamp
- 6. Button
- 7. Display

By pushing the button in pos. - 6 - you can:

- Visualize on the display the temperature of the radiator liquid;
- The total number of hours worked by the machine (hour counter).

The display also shows the following :

- The countdown for the pre-heating plugs (only Diesel version);
- All the error codes (see chap. 20);
- Carry out a diagnostic of the switches mounted on the machine (see chap. 7.6) .

## 7. WIRING DIAGRAM

### 7.0 COLOUR PALETTE

<b>A</b> Orange	<b>C</b> Pink	<b>E</b> Green	<b>G</b> Yellow	<b>M</b> Brown	<b>R</b> Red
<b>B</b> White	<b>D</b> Grey	<b>F</b> Blue	<b>H</b> Sky-blue	<b>N</b> Black	<b>V</b> Violet

### 7.1 DAIHATSU 950 D See figure 7.1

RIF.	DESCRIPTION
1	Auxiliary socket switch
2	Road wiring supply connector
3	Auxiliary socket
4	Rotary lamp
5	Front headlights
6	Front headlights switch
7	Ignition switch
8	12V battery
9	Motor
10	Voltage regulator
11	Buzzer
12	Leaves shaking motor
13	Water temp. sensor

14	Oil pressure sensor
15	Fuel gauge float
16	Motor stop electrovalve
17	Preheating glow-plugs
18	Preheating relay
19	Glow plugs preheating control
20	Motor compar. switch
21	Basket lifted switch
22	Seat switch
23	Parking brake switch
24	Basket full switch
25	P.T.O. lever switch
26	Start relay

### 7.2 DAIHATSU 950 G See figure 7.2

RIF.	DESCRIPTION
1	Auxiliary socket switch
2	Road wiring supply connector
3	Auxiliary socket
4	Rotary lamp
5	Front headlights
6	Front headlights switch
7	Ignition switch
8	12V battery
9	Motor
10	Alternator
11	Fuel pump
12	Buzzer
13	Leaves shaking motor
14	Fuel pump relay
15	Water temp. sensor
16	Oil pressure sensor

17	Fuel gauge float
18	Fuel solenoid
19	4-way injection control unit connector
20	6-way injection control unit connector
21	Advance
22	Motor compar. switch
23	Basket lifted switch
24	Seat switch
25	Parking brake switch
26	Basket full switch
27	P.T.O. lever switch
28	Start relay
29	Injector coil 1
30	Injector coil 2
31	Injector coil 3

COLOUR PALETTE See 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 See figure 7.3

RIF.	DESCRIPTION
1	Auxiliary socket switch
2	Road wiring supply connector
3	Auxiliary socket
4	Rotary lamp
5	Front headlights
6	Front headlights switch
7	Ignition switch
8	12V battery
9	Motor
10	Voltage regulator
11	Buzzer
12	Leaves shaking motor
13	Water temp. sensor
14	Oil pressure sensor
15	Fuel gauge float
16	Motor stop electrovalve

17	Prehating glow-plugs
18	Prehating relay
19	Motor compar. switch
20	Basket lifted switch
21	Seat switch
22	Parking brake switch
23	Basket full switch
24	P.T.O. lever switch
25	Start relay
26	Hooter for max motor temp.
27	Max motor temp. sensor
28	Motor stop relay

COLOUR PALETTE See 7.0

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

See figure 7.4

RIF.	DESCRIPTION
A	Lights / horn control
B	Brake lights time card
C	Blinking indicator lights
D	Emergency lights switch
E	Indicator lights deviator
F	Lamp rotating switch
1	Parking lights indicator
2	front LS parking light
3	front RS parking light
4	Plate light
5	Front RS parking light
6	Front LS parking light

7	RS dimmed headlight
8	LS dimmed headlight
9	Horn
10	Brake lights microswitch
11	Brake light
12	Brake light
13	Blinker warning light
14	Front LS blinking light
15	Rear LS blinking light
16	Front RS blinking light
17	Rear RS blinking light
18	Rotary lamp

COLOUR PALETTE See 7.0



## 7.5 BRIGGS & STRATTON

See figure 7.5

RIF.	DESCRIPTION
1	Front working lights
2	Headlights switch
3	Engine switch
4	Parking brake switch
5	P.T.O. switch
6	Green neutral light
7	Parking brake light
8	Hourmeter
9	High basket switch
10	Seat switch
11	Full basket switch
12	Motor compar. switch
13	Fuse holder-box
14	Overload relay
15	Road wiring supply

16	Filter rotation motor
17	Pilot lamps/hourmeters
18	Generator
19	Engine stop connector
20	Hopper full buzzer
21	12V Battery
22	Motor
23	Auxiliary socket switch
24	Fuel gauge float
25	Auxiliary socket
26	Rotary lamp
27	Seat stop relay
28	Seat stop relay with P.T.O.
29	Oil pressure sensor

COLOUR PALETTE See 7.0



## 7.6 SWITCH DIAGNOSTICS

DISPLAY	CONTROLLED SWITCH	0- STATE	1- STATE
P1	PTO	OFF	ON
P2	FULL BASKET	OFF	ON
P3	BRAKE ENGAGED	OFF	ON
P4	SEAT	OFF	ON
P5	RAISED BASKET	OFF	ON
P6	MOTOR COMPARTEMENT	OFF	ON

- 1) Press the sand-glass key on the computer
- 2) Turn the ignition key on "ON"
- 3) Release the sand-glass key and view the first message on the display ("P1")
- 4) Push the relevant microswitch through the special control (see table) to check its functionality
- 5) Press once more the sand-glass key to check the second microswitch ("P2")
- 6) Proceed as described at points 4) and 5) to check the remaining microswitches

## 8. STARTING THE ENGINE

See figure 8.

- 1) Take your place correctly on seat.
- 2) Make sure that P.T.O. lever is entirely disengage
- 3) Make sure that the parking brake lever is entirely engaged
- 4) Turn the ignition key to the "ON" position and wait until the glow plugs are preheated, if necessary
- 5) Turn the ignition key onto the symbol to start the motor
- 6) With temperature under 0°C keep the motor at medium speed for at least 5 minutes

## 9. DRIVING THE MACHINE

See figure 9.

- 1) Set throttle lever.
- 2) Disengage the parking brake.
- 3) Select the desired speed through the pedal fitted on the right side.
- 4) By moving the steering wheel one steers the back wheel.

**N.B.:** To stop the machine, just release the forward or reverse pedal; once stopped, pull the parking brake lever.



**IMPORTANT:** To being drive at slow speed, for safety reasons make sure that people and animals are at least 3 meters away

## **10. CUTTING AND AUTOMATIC GRASS COLLECTION**

See figure 10.

### **11. STOPPING THE MOTOR**

See figure 11.

- 1) Stop the machine.
- 2) Declutch the PDP lever.
- 3) Pull the parking brake lever.
- 4) Full lower the equipment by means of the specific lever.
- 5) Make sure that the basket is completely draw in.
- 6) Reduce the motor revolution on minimum.
- 7) Turn the ignition key from "ON" position to "STOP" position.

### **12. TANK FILLING**

See figure 12.

Only fill the tank in open air or in a sufficiently ventilated room. The engine must be turned off and no flames or sparks should be made. Check that carburant is the one indicated by the label on the tank.

**WARNING: CARBURANT IS HIGHLY INFLAMMABLE.**

**KEEP THE CARBURANT IN JERRYCANS. FILL THE TANK WITH PETROL ONLY IN OPEN AIR AND DO NOT SMOKE DURING THIS OPERATION. ADD CARBURANT BEFORE STARTING THE ENGINE. NEVER REMOVE THE TANK LID NOR ADD CARBURANT WHEN THE ENGINE IS WORKING OR IS HOT.**

In case of carburant escape, do not try to start the engine but move the machine away from the place where the escape took place and avoid creating ignition sources until carburant fumes have dissipated. Replace the correct lids on the tank and the jerrycan. Never store the machine with carburant in the tank inside a building where the fumes might reach some free flames or sparks.

Let the engine cool down before storing the machine in any closed environment.

### **13. ORDINARY MAINTENANCE**

See figure 13.

If you have to carry out maintenance operations, use only original spare parts, to ensure the same maximum reliability to the machine. Before carrying out any maintenance work, read carefully the indications given in the paragraph 3 "Safety rules". In case you have to intervene on the machine with lifted basket, make sure that the mechanical lock "S" is correctly engaged.

#### **13.1 ADD MOTOR OIL**

See figure 13.1

##### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Consult the Use and Maintenance manual of the motor.  
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

##### **• KUBOTA D 902**

Consult the Use and Maintenance manual of the motor.  
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

##### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP W-TWIN**

Consult the Use and Maintenance manual of the motor.  
OIL SHELL x 200 SAE 30

#### **13.2 ADD COOLING FLUID**

See figure 13.2

Not present on model PG220.

#### **13.3 ADD HYDRAULIC SYSTEM OIL**

See figure 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.4 ADD FRON AXIAL OIL**

See figure 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.5 BATTERY**

See figure 13.5

Check periodically the electrolyte level and, if necessary, add distilled water, checking the level indicated on the battery body.

#### **13.6 AIR FILTER**

See figure 13.6

Periodical checks.

EN

### **13.7 RADIATOR NET** See figure 13.7

Periodical cheks.

**Not present on model PG220.**

### **13.8 MOTOR NET** See figure 13.8

Periodical checks.

### **13.9 MOTOR OIL FILTER** See figure 13.9

Consult the use and maintenance manual of the motor.



**Remove the bulkhead A, before maintaining the motor oil filter.**

### **13.10 TYRE PRESSURE** See figure 13.10

If the front tires are inflated at different pressure, the blades will mow the grass at different heights

### **13.11 BELT TENSION ADJUSTEMENT** See figure 13.11

- After the first 5÷10 hours of work, adjust the P.T.O. belts tension:

1) Fully disengage the P.T.O. and mark with a felt-tip the position of tie-rod T.

2) Insert the P.T.O. and check if the value marlek is 10-12 mm. If it is different, act on the relevant screw A and to the screw B.



**Pay attention to the dimensions of the eye of the cylinder.**

### **13.12 CLEANING THE MACHINE** See figure 13.12

### **13.13 BASKET OVERTURN, CYLINDER GREASE NIPPLE**

See figure 13.13

With elevator.

### **13.14 BASKET OVERTURN, CYLINDER GREASE NIPPLE**

See figure 13.14

Without elevator.

### **13.15 PDP GREASE NIPPLE** See figure 13.15

### **13.16 PEDAL GREASING** See figure 13.16

See tab. maintenance.

### **13.17 HYDRAULIC INSTALLATION FILTER** See figure 13.17

## **14. EXTRAORDINARY MAINTENANCE**

For the extraordinary maintenance of the machine, contact only an authorised service center.

## **15. INACTIVITY OF MOWER DECK**

In case the PG-SR lawnmower has to remain idle for a long period of time, it is convenient to carry out some operations to ensure its efficiency when reused and the duration of the same for years:

-Disconnect the equipment from the engine and follow the operations indicated in the relevant use and maintenance manual to prearrange it for "out of service".

-Carry out all the indications given in the use and maintenance manual of the motor prearrange the same for "out of service".

-Remove the battery, recharge it and store it in a dry and ventilated place.

-Clean carefully the engine with an eye in particular where there are incrustations due to soil and grass residues.

-Carry out the of "ordinary maintenance" operations described above and,if necessary, carry out also the "extraordinary maintenance".

-Park the engine in a dry and ventilated place and cover it with a suitable non-impermeable protection sheet.

-During the period of inactivity, always maintain the pressure indicated for the tyres and, periodically, change the resting point of the tyres on the ground.

## **16. ROAD TRANSPORT**

See figure 16.

The PG-SR lawnmowers, since they are accompanied by road approval certificate(\*), have the possibility of circulating on public roads provided the following rules are observed:

-The lawnmower must obligatorily be accompanied by a regular registration, a registration document (log book), a correctly mounted number plate and an insurance against road accidents (car liability insurance).

-The driver of the lawnmower must carry a regular driving licence (at least, type B).

-The lighting installation and the braking devices of the lawnmower must be correctly operating and in perfect efficiency.

-All the lighting devices must be fully visible. Please keep in mind that the rotating lamp device (blinker) must always be on, even during day time.

-The PG-SR lawnmower can circulate with and without the equipments attached (\*\*). When circulating on a road without equipment, it is recommended to keep the front arms of the 2-point attachment on the engine fully lifted. When the road transfer is made with equipment connected, it is obligatory to keep the same entirely lifted and fastened to the machine body by means of the mechanical lock.

-The machine, in its front part, is fitted with a tow bar that can be exploited in case of troubles with the lawnmower.

-The technical limits and conditions expressly indicated in the registration document of the lawnmower must always be respected.

-As to the road traffic rules, the standard Rules of the Road apply.

(\*): Only for the versions where this is foreseen.

(\*\*): The equipments that can equip the lawnmower during road circulation are expressly indicated in the registration document.



**Before travelling on the road opened to traffic, you should become familiar with all the controls of the machine.**

## **17. SAFETY STICKERS**

See figure 17.

## **18. NOTES**

**A)** Please contact our authorised dealer for anything that is not dealt with in this manual.

**B)** Always keep this technical handbook in a safe place for future reference. It can be modified without prior notice or any additional obligations in order to improve the product. Reproduction or translation of any part of this manual is not allowed without the owner's prior written consent.

## 19. TABLE MAINTENANCES

MAIN MAINTENANCE OPERATIONS	HOURS									NOTES
	5	10	30	50	100	200	400	500		
MOTOR INTAKENET CLEANING	X +									
BELT CHECK	X+++		X							
HOPPER GRID CLEANING		X +								
HYDRAULIC GRID CLEANING		X								=
BLADE SHARPENING			X +							
OVERHALL CLEANING		X								=
ACCURATE GENERAL CLEANING			X							=
GREASING				X						
WHEEL TRANSM. OIL LEVEL							X			
TRAMS. AMD MOWER OIL LEVEL					X					
HYDROST. DRIVE AND HYDRAULIC SYST. OIL LEVEL					X					
SAUER TRANSMISSION OIL CHANGE								X		+
AIR FILTER CLEANING		X +								++
MOTOR OIL LEVEL		X								++
MOTOR OIL CHANGE		X+++			X					++
MOTOROIL FILTER CARTRIDGE CHANGE		X+++			X					++
CARBURATEUR FILTER CHANGE					X					++
AIR FILTER CHANGE				X +						++
COOLING LIQUID LEVEL		X								++
COOLING LIQUID CHANGE								X		++
MOTOR MAINTENANCE								X		++
CHANGING HYDRAULIC INSTALL. FILTERS								X		

+ In case of particularly heavy working conditions, these operation must be carried more frequently.

++ Motor maintenance: check themotor operating and maintenance manual.

+++ Initial change - initial adjustment.

= These cleaning operations must be carried out preferably with compressed air. Avoid using water.

## 20. ERROR CODE DISPLAY

ERROR POSITION	ERROR CODE	BUZZER	ALARM DESCRIPTION	POSSIBLE CAUSES AND/OR REMEDIES	LENGTH OF SIGNAL	ERROR
Initial test phase	E1 lamp		The test on the pre-heating sensor has detected a lower temperature than the envisaged range.	The pre-heating sensor has probably not been activated correctly.	Until the error condition is removed.	1
	E2 lamp		The test on the pre-heating sensor has detected a lower temperature than the envisaged range.	The pre-heating sensor has probably not been activated correctly.	Until the error condition is removed.	1
	E3 lamp		The test on the water temperature sensor has detected a higher temperature than the range.	The water temperature sensor has probably not been activated correctly.	Until the error condition is removed.	2
	E4 lamp		The test on the water temperature sensor has detected a lower temperature than the range.	The water temperature sensor has probably not been activated correctly.	Until the error condition is removed.	2
Glow plug heating cycle	E10		The safety test has found the PTO activated.	Disconnect the PTO.	Until the error condition is removed.	1
	E11		The safety test has found the parking brake is off.	Apply the parking brake.	Until the error condition is removed.	2
	E12		The safety test has found the driver is not in his seat.	The driver must sit on the seat.	Until the error condition is removed.	3
	E14		The safety test has found the engine compartment open.	Close the engine compartment.	Until the error condition is removed.	5
Operating cycle	E20		The safety test has found the PTO activated.	Disconnect the PTO.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	1
	E21		The safety test has found the parking brake is off.	Apply the parking brake.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	2
	E22		The safety test has found the man is not in his seat.	Sit on the seat.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	3
	E24		The safety test has found the engine compartment open.	Close the engine compartment.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	5
	Lamp temp.	Beeps	The water temperature test has found that the engine has exceeded the temperature of 100°C.	Disengage PTO and keep motor at medium speed.	Until temperature returns normal.	6
	E30	Very slow beeps	The basket is full and the PTO activated.		Until you quit the alarm condition.	7
	E31	Slow beeps	The air filter is clogged.		Until you quit the alarm condition.	7
	Any phase	CC1		There is a short circuit on the glow plug heating output.	Check the glow plug heating circuit.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.
CC2			There is a short circuit on the engine stop output.	Check the engine stop circuit.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	0
CC3			There is a short circuit on the buzzer output.	Check the buzzer circuit.	Until the error condition is removed and the engine switched back on.	0

EN

# SOMMAIRE

NOTES POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT, VALABLES POUR LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE .....	34
0. PLAQUE CE .....	35
1. A NOS CLIENTS .....	35
2. RESPONSABILITE DU CONDUCTEUR .....	35
3. NORMES DE SECURITE .....	35
3.1 PENTES .....	36
3.2 TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT .....	36
4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	37
4.1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	37
4.2 APPARAT TONDEUSE/ ÉQUIPEMENT .....	38
4.3 NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE .....	38
4.4 OPERATEUR .....	38
5. COMMANDES .....	38
6. UTILISATION COMMANDES ET INSTRUMENTS .....	39
6.1 AVANCEMENT-MARCHE ARRIERE .....	39
6.2 LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT .....	39
6.3 BLOC DIFFERENTIEL .....	39
6.4 LEVIER BY-PASS .....	39
6.5 ACCELERATEUR MANUAL .....	39
6.6 DEMARRAGE DU MOTEUR .....	39
6.7 PRISE DE FORCE .....	39
6.8 SOULÈVEMENT HYDRAULIQUE DE L'APPAREILLAGE .....	39
6.9 RENVÈREMENT HYDRAULIQUE DU BAC .....	39
6.10 ELEVATEUR .....	39
6.11 DESCRIPTION FONCTIONNE COMPUTER .....	39
7. SCHEMA ELECTRIQUE .....	40
7.0 PALETTE DES COLEURS .....	40
7.1 DAIHATSU 950 D .....	40
7.2 DAIHATSU 950 G .....	40
7.3 KUBOTA D 902 .....	41
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G .....	41
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	42
7.6 DIAGNOSTIC SUR LES INTERRUPTEURS .....	42
8. DEMARRAGE DU MOTEUR .....	42
9. UTILISATION DE LA MACHINE .....	43
10. COUPE DE L'HERBE ET SYSTEME DE RAMASSAGE AUTO .....	43
11. ARRÊT DU MOTEUR .....	43
12. REMPLISSAGE RESERVOIR .....	43
13. ORDINAIRE ENTRETIEN .....	43
13.1 REMPLISSAGE HUILE MOTEUR .....	43
13.2 REMPLISSAGE LIQUID REFRIGERANT .....	44
13.3 REMPLISSAGE HUILE INSTALLATION HYDRAULIQUE .....	44
13.4 REMPLISSAGE HUILE AXIAL ANTERIEUR .....	44
13.5 BATTERIE .....	44
13.6 FILTRE AIRE .....	44
13.7 FILET RADIATEUR .....	44
13.8 FILET MOTEUR .....	44
13.9 FILTRE HUILE MOTEUR .....	44
13.10 PRESSION PNEUS .....	44
13.11 RÉGLAGE TENSION COURROIES .....	44
13.12 NETTOYAGE DE LA MACHINE .....	44
13.13 GRAISSEUR VERIN BASCUL CORBEILLE .....	44
13.14 GRAISSEUR VERIN BASCUL CORBEILLE .....	44
13.15 GRAISSEUR PDP .....	44
13.16 GRAISSAGE PÉDALE .....	44
13.17 FILTRES INSTALLATION HYDRAULIQUE .....	44
14. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE .....	45
15. INACTIVITÉ DE LA TONDEUSE .....	45
16. CIRCOLATION ROUTIÈRE .....	45
17. ÉTIQUETTES DE LA SECURITE .....	45
18. INFORMATIONS GENERALES .....	46
19. OPERATIONS PRINCIPALES D'ENTRETIEN .....	46
20. AFFICHAGE DES CODES D'ALARM .....	47

## **NOTES POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT, VALABLES POUR LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**



Ne pas éliminer le produit comme un déchet urbain solide mais l'éliminer en le portant à un centre de ramassage. En abandonnant le produit dans la nature vous risquez de polluer la nature elle-même. Si le produit est doté d'une batterie, celle-ci doit être retirée avant l'élimination du produit. La batterie doit être éliminée séparément dans un autre container puisqu'elle contient des substances hautement toxiques. Le symbole représenté sur la figure est la poubelle municipale et il est absolument interdit de jeter le produit dans cette poubelle. L'introduction, après le 1er Juillet 2006, de produits non conformes au décret Loi 151 (Directive RoHS RAEE) est punie par la Loi.

## 0. PLAQUE CE

Voir figure 0.

- 1) Adresse du constructeur
- 2) Modèle
- 3) Masse
- 4) Moteur
- 5) Année de construction

## 1. A NOS CLIENTS

Nous sommes Heureux de vous compter parmi nos clients et vous remercions de votre confiance. Avant la mise en route, le conducteur doit lire attentivement ce manuel pour une meilleure compréhension de la manipulation de la tondeuse et des conseils d'utilisation et d'entretien de la machine.

Les motrices PG - SR peuvent être équipées avec des outillages variés ; il est donc important que l'utilisateur étudie, conjointement à ce manuel, aussi celui qui se réfère à l'outillage qu'il veut monter sur sa motrice.

La tondeuse a été spécialement étudiée et réalisée pour obtenir un travail et un rendement meilleurs dans des conditions les plus difficiles. La qualité et le résultat sont toujours fonction du mode d'utilisation entretien de la machine.

Pour tout conseil ou indication non mentionnés sur ce manuel d'utilisation, veuillez vous adresser à votre concessionnaire local qui est habilité à répondre à vos différentes questions sur l'utilisation et l'entretien de votre matériel.



**CE SYMBOLE EST UTILISE POUR ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR LES CONSIGNES DE SECURITE QUI DOIVENT ETRE SUIVIES PAR LE CONDUCTEUR AFIN D'EVITER TOUT ACCIDENT. LORSQUE VOUS PERCEVEZ CE SYMBOLE, FAITES ATTENTION. IL Y VA DE VOTRE SECURITE ET DE CELLE DES PERSONNES QUI VOUS ENTOURENT.**

## 2. RESPONSABILITE DU CONDUCTEUR

Le conducteur doit lire attentivement la notice pour comprendre correctement le mode de fonctionnement de la machine; il est responsable de la lubrification et de la maintenance de cette dernière conformément aux indications données dans cette notice.

- Le conducteur est responsable du contrôle de son matériel, du remplacement et des réparations des pièces particulièrement sujettes à usure qui pourraient provoquer des lésions à des tiers.

- Le conducteur est responsable des éventuelles lésions provoquées à des tiers, à soimême et aux choses, si elles sont dues à une utilisation impropre de la machine et en contraste avec les indications données sur cette notice.

La machine doit être utilisée et soumise à entretien exclusivement par des personnes à connaissance des caractéristiques spécifiques et qui ont compris les normes de sécurité.

Ne jamais permettre aux enfants ou adolescents d'utiliser la machine. D'éventuelles normes locales peuvent fixer un age minimum pour l'opérateur.

- Utiliser uniquement des attelages, des pièces de rechange et des accessoires étudiés et fournis par notre usine pour le modèle spécifique que vous avez acheté; vous adresser à notre concessionnaire le plus proche pour plus de renseignements. Il est interdit d'effectuer sur cette machine des modifications ou des transformations qui ne sont pas prévues dans cette notice.

**L'OPÉRATEUR EN UTILISANT LA MACHINE DOIT SCRUPULEUSEMENT OBSERVER LES NORMES DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS CE MANUEL, LES NORMES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS, LES AUTRES NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES, LES DISPOSITIONS DE MÉDECINE DU TRAVAIL.**

## 3. NORMES DE SECURITE

### UN CONDUCTEUR PRUDENT EST LE MEILLEUR DES CONDUCTEURS

De nombreux incidents peuvent être évités en observant les précautions indiquées dans ce livret. La machine doit être utilisée par des conducteurs attentionnés et formés pour la conduite de celle-ci.

#### CONSIGNES GENERALES

- 1) Lire attentivement le manuel.
- 2) Avant chaque utilisation, vérifier les endroits et les pièces qui seraient susceptibles de dégrader le matériel, lors d'un mauvais fonctionnement. Boulons et vis desserrés, lames ou autres pièces dégradées ou mal serrées sont des cas où il n'est pas recommandé d'utiliser la tondeuse, car elle ne serait pas en parfaite condition de travail. Il est donc indispensable d'intervenir avant l'utilisation.
- 3) Se familiariser avec tous les témoins de contrôle avant la mise en route.
- 4) La machine ne doit être seulement utilisée que par des adultes d'expérience. Ne jamais laisser des enfants s'en servir.

Éviter d'utiliser la tondeuse en conditions physiques non appropriées.

5) **Tenir les personnes à une distance de sécurité comme conseillé plus loin.**

6) Utiliser seulement des pièces de rechange et des accessoires d'origine fournis par notre usine. Ne permettre aucune modification ni transformation. Pour plus de renseignements, contactez votre revendeur.

FR



- 7) Remplacer toutes les décalcomanies de sécurité qui pourraient être illisibles, dégradées, ou manquantes. Contrôler la liste des décalcomanies avec l'illustré du paragraphe sécurité. Les maintenir propres et lisibles.
- 8) Maintenir éloignés vos pieds et mains de toutes pièces en mouvement.
- 9) Ne pas utiliser la machine sans protection ou couvercle à leur place et en bon état.  
Ne pas utiliser la machine si les dispositifs de sécurité ne sont pas en parfaite efficacité.  
Ne jamais violer pour n'importe quelle raison les dispositifs de sécurité.
- 10) Si vous accrochez ou percutez un objet, arrêtez immédiatement le moteur, enlevez les clefs de contact, débrayez la prise de force, posez l'accessoire au sol et contrôlez chaque élément. Avant de repartir, assurez-vous que tout est en parfait état de fonctionnement, afin d'obtenir le meilleur travail et le meilleur rendement.
- 11) Lorsque la machine est à l'arrêt, débrayez la prise de force. Posez au sol l'accessoire, enlevez la clef de contact.
- 12) Ne pas laisser le moteur en marche dans un local fermé, les fumées d'échappement étant toxiques.  
Avant d'exécuter les opérations d'entretien sur la machine s'assurer qu'elle soit éteinte.  
Si on doit intervenir sur installation électrique, débrancher les câbles de tension des poles de la batterie.
- 13) Attention: ne pas faire d'étincelles à proximité du réservoir et de la batterie.
- 14) Ne jamais laisser arrêter la machine en pente.
- 15) Utiliser la machine et les accessoires à une vitesse compatible avec les exigences de sécurité et suivant le modèle utilisé.
- 16) Etre d'une extrême prudence pour le travail en pente. Réduire la vitesse au maximum.
- 17) Pour l'utilisation et l'entretien de la machine, s'équiper de vêtements adéquats, lunettes, gants et autres vêtements de protection.
- 18) Utiliser la machine seulement avec une bonne visibilité.
- 19) Ne pas utiliser la machine pour remorquer.
- 20) Il est absolument interdit démarrer la machine sans que l'outillage soit correctement monté.
- 21) Tous les conducteurs devraient recevoir une formation professionnelle et pratique.  
professionnelle et Cette formation devrait faire ressortir:
  - la nécessité de faire attention et de se concentrer lorsque l'on travaille avec des machines à conducteur assis.
  - le contrôle sur une machine qui dérape le long d'une pente ne pourra pas se faire en actionnant les freins. Les raisons principales de la perte de contrôle sont:
    - a) adhérence insuffisante des roues;
    - b) conduite trop rapide;
    - c) freinage insuffisant;
    - d) type de machine inadapté au travail demandé;
    - e) non-conscience de l'effet des conditions du terrain, en particulier des pentes;
    - f) fixation non correcte des outillages et, par conséquent, mauvaise répartition des chargements.
- 22) Pendant les phases de travail, porter toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on a les pieds nus ou des sandales.
- 23) Inspecter à fond la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et enlever tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.
- 24) Débroyer toujours la prise de force pendant les phases de déplacement de la machine.

### 3.1 PENTES Voir figure 3.1

- Ne pas utiliser la machine sur des pentes longitudinales supérieures à 15°.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes latérales supérieures à 12°.
- Ne pas aborder aucun type de pentes (latérales et longitudinales) avec le plateau soulevé.
- Ne pas arrêter ou démarrer tout à coup la machine en montant ou descendant une pente.
- Conduire à basse vitesse sur les pentes ou les virages étroits.
- Faire attention aux dos-d'âne, nids-de-poule ou d'autres dangers cachés. Si le terrain est irrégulier, la machine peut culbuter plus facilement.
- Ne pas opérer à proximité de bas-côtés, fossés ou berges; la machine pourrait culbuter soudainement si une roue supère le bord de ces derniers, ou si la si le bascôté cède.

### 3.2 TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT Voir figure 3.2

La machine est lourde et peut provoquer de graves dégâts d'aplatissement. Il faut la charger et décharger avec caution en se servant de rampes de chargement. Transporter la machine sur un remorque homologué.

Pendant le transport, mettre le frein de stationnement, et fixer la machine avec des dispositifs homologués comme des courroies, chaînes ou cordes.

**N.B.: Si la machine est emballée et posée sur une palette, on peut la transporter par chariot élévateur.**

**PORTÉE 1200 KG**



**IMPORTANT:**

**Le frein de stationnement ne suffit pas à bloquer la machine pendant le transport.  
Fixer d'une façon adéquate la machine au véhicule avec des dispositifs homologués.**

#### 4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voir figure 4.

Mesures exprimées en mm.

Les mesures indiquées sont valables aussi pour les modèles "SR".

\*\*\* Voir manuel technique de l'équipement

Moteur	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Puissance moteur	26,5	21	31	22
Cylindrée (cc.)	952	898	952	627
Nombre de cylindres	3	3	3	2
Tours/min.	3600	3200	3600	
Rouse motrices	Avant avec possibilité de blocage différentié			
Type d'avancement	Hydrostatique			
Frein de service	Hydrostatique			
Frein de stationnement	Mécanique à disque			
Vitesse max (Km/h)	11			
Capacité du réservoir (L)	17			
Capacité corbeille (L) *	600			
Portée max caisson de chargement (Kg) ■	80			

FR

\* Seulement modèles "PG"

■ Seulement modèles "SR"

#### 4.1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Masse (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Elevateur	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Elevateur	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Elevateur	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevateur	740
SR 250	725

## 4.2 APPARAT TONDEUSE/ ÉQUIPEMENT

Consulter le manuel technique spécifique de l'équipement ou de la tondeuse.

PG	SR	Accessoires	Modèle
X		Tondeuse avec ramassage	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Tondeuse éjection latérale	Piatto 130 SL
X	X	Tondeuse éjection AR/Mulching	Piatto 130 SP
X	X	Tondeuse Mulching et descharge latérale	Piatto 150 SM
X	X	Fléau	GF 135
			GF 110
X	X	Scarificateur	Arieggiatore
X		Balayeuse avec ramassage	Hydraulic Sweeper
X		Tube aspirateur feuilles	Tubo aspirafoglie
X	X	Lame frontale	Lama frontale apripista
X	X	Turbine à neige double stade	TN130
X	X	Balayeuse	Spazzatrice PG 140
X		Balayeuse pour l'herbe synthétique	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Ecarteur Polaro	Spargisale

## 4.3 NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE

Largeur of cut	L = 110 cm	L = 130 cm
Relevé	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Garanti	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 OPERATEUR

- Exposition de l'accélération des membres supérieurs: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Exposition de l'accélération du corps: ..... 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Valeur du bruit à l'emplacement de l'opérateur: ..... 89,5 dB(A)

## 5. COMMANDES

Voir figure 5.

La tondeuse est composée des commandes suivantes:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1) Pédale avancement marche arrière           | 9) Volant  | 17) Levier actionnement élévateur<br>(seul version élévateur) |
| 2) Levier frein de stationnement              | 10) Témoin feux indicateur de direction                    | 18) Deviateur flèches   |
| 3) Levier d'accélérateur                      | 11) Réglage longitudinal siège                             | 19) Interrupteur feux d'urgence                               |
| 4) Cle de démarrage                           | 12) Levier by-pass   | 20) Interrupteur feu lampe tournante                          |
| 5) Prise bipolaire nébuliseur                 | 13) Témoin feux  | 21) Réglage hauteur siège                                     |
| 6) Computer                                   | 14) Interrupteur feux                                      | 22) Réglage durété ressorts                                   |
| 7) Declenchement prise de force<br>et turbine | 15) Levier soulèvement outillage                           |   |
| 8) Pedale bloc differentiel                   | 16) Levier renversement<br>corbeille/poubelle/prise rapide |   |



Toutes les commandes décrites sont aussi valables pour les modèles "SR".

## **6. UTILISATION COMMANDES ET INSTRUMENTS**

**6.1 AVANCEMENT-MARCHE ARRIERE** Voir figure 6.1

**6.2 LEVIER FREIN DE STATIONNEMENT** Voir figure 6.2

**6.3 BLOC DIFFERENTIEL** Voir figure 6.3

**6.4 LEVIER BY-PASS** Voir figure 6.4



**IMPORTANT:**

Éviter de trainer la machine pendant de longues distances avec by-pass inséré

FR

**6.5 ACCELERATEUR MANUAL** Voir figure 6.5

**6.6 DEMARRAGE DU MOTEUR** Voir figure 6.6

Only PG/SR 210 D models.

**6.7 PRISE DE FORCE** Voir figure 6.7

**6.8 SOULÈVEMENT HYDRAULIQUE DE L'APPAREILLAGE** Voir figure 6.8

**6.9 RENVERSEMENT HYDRAULIQUE DU BAC** Voir figure 6.9

- A. Levier renversement corbeille
- B. Levier actionnement prises rapides

**6.10 ELEVATEUR** Voir figure 6.10

- A. Levier soulèvement corbeille
- B. Levier renversement corbeille
- C. Levier actionnement prises rapides



**IMPORTANT:**

Pendant les phases de déplacement, surtout dans les curves, en aucun cas avancer avec la corbeille expulsée.

**6.11 DESCRIPTION FONCTIONNE COMPUTER** Voir figure 6.11

- 1. Témoin pression huile moteur
- 2. Témoin reserve carburant
- 3. Témoin alternateur batterie
- 4. Témoin frein de stationnement insere
- 5. Témoin temp. max. liquide refrigerant
- 6. Bouton
- 7. Afficheur

En appuyant sur le bouton en pos. - 6 - on peut:

- Afficher sur l'écran la température du liquide du radiateur;
- Le nombre d'heures total de fonctionnement de la machine (compteur d'heures).

Sur l'écran sont aussi affichés:

- Le compte à rebours pour le préchauffage des bougies (Seul version Diesel).
- Tous les codes d'erreur (voir chap. 20).
- Exécuter le diagnostic des interrupteurs qui se trouvent sur la machine (voir chap. 7.6)

## 7. SCHEMA ELECTRIQUE

### 7.0 PALETTE DES COLEURS

<b>A</b> Orange	<b>D</b> Gris	<b>G</b> Jaune	<b>N</b> Noir
<b>B</b> Blanc	<b>E</b> Vert	<b>H</b> Azur	<b>R</b> Rouge
<b>C</b> Rose	<b>F</b> Blue	<b>M</b> Marron	<b>V</b> Violet

### 7.1 DAIHATSU 950 D Voir figure 7.1

RIF.	DESCRIPTION
1	Interr. prise auxiliaire
2	Connecteur alim. cablage routier
3	Prise auxiliaire
4	Lampe rotante
5	Phares
6	Interrup. phares
7	Demarreur électrique
8	Batterie 12V
9	Moteur
10	Regleur de tension
11	Sonnette
12	Moteur secouss. feuilles
13	Sens. Temp. Eau

14	Senseur pression huile
15	Flotteur niveau carburant
16	Électrovalve arrêt moteur
17	Bougie de préchauffage
18	Relais de préchauffage
19	Commande préchauffage
20	Interr. compart. moteur
21	Interr. panie souleve'
22	Interr. seige
23	Interr. frein de stationnement
24	Interr. panie plein
25	Interr. levier P. T. O.
26	Relais de démarrage

### 7.2 DAIHATSU 950 G Voir figure 7.2

RIF.	DESCRIPTION
1	Interr. prise auxiliaire
2	Connecteur alim. cablage routier
3	Prise auxiliaire
4	Lampe rotante
5	Phares
6	Interrup. phares
7	Demarreur électrique
8	Batterie 12V
9	Moteur
10	Alternateur
11	Pompe carburant
12	Sonette
13	Moteur secouss
14	Relais pompe carburant
15	Sens. Temp. Eau
16	Senseur pression huile

17	Flotteur niveau carburant
18	Solenoides combustible
19	Connecteur a 4 voies central injection
20	Connecteur a 6 voies central injection
21	Avance
22	Interr. compart. moteur
23	Interr. panie souleve'
24	Interr. seige
25	Interr. frein de stationnement
26	Interr. panie plein
27	Interr. levier P.T.O.
28	Relais de démarrage
29	Bobine injecteur 1
30	Bobine Injecteur 2
31	Bobine Injecteur 3

### PALETTE DES COLEUR

Voir 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 Voir figure 7.3

RIF.	DESCRIPTION
1	Interr. prise auxiliaire
2	Connecteur alim. cablage routier
3	Prise auxiliaire
4	Lamp rotante
5	Phares
6	Interrup. phares
7	Demarreur électrique
8	Batterie 12V
9	Moteur
10	Régleur de tension
11	Sonnette
12	Moteur secouss. feuilles
13	Sens. Temp. EAU
14	Senseur pression huile
15	Flotteur niveau carburant
16	Électrovalve arrêt moteur

#### PALETTE DES COLEUR

Voir 7.0

17	Bougie de préchauffage
18	Relais de préchauffage
19	Interr. compart. moteur
20	Interr. panie souleve'
21	Interr. seige
22	Interr. frein de stationnement
23	Interr. panie plein
24	Interr. levier P.T.O.
25	Relais de démarrage
26	Avert. sonore temp. max moteur
27	Senseur temp. max moteur
28	Relays arrêt moteur

FR

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

Voir figure 7.4

RIF.	DESCRIPTION
A	Commandé feux/claxon
B	Carte temporisée feux d'arrêt
C	Intermittence feux direction
D	Interrupteur feux d'urgence
E	Déviateur feux direction
F	Interrupteur lampe tournante
1	Temoin feux de position
2	Feu de position avant gauche
3	Feu de position arriere droit
4	Feu plaque
5	Feu de position avant droit
6	Feu de position arriere gauche

7	Feu de croisement droit
8	Feu de croisement gauche
9	Avisateur acoustique
10	Microinterr. feux d'arrêt
11	Feu d'arrêt
12	Feu d'arrêt
13	Temon indicateur de direction
14	Feu de direction avant gauche
15	Feu de direction arriere gauche
16	Feu de direction avant droit
17	Feu de direction arriere droit
18	Lampe rotante

#### PALETTE DES COLEUR

Voir 7.0

## 7.5 BRIGGS & STRATTON Voir figure 7.5

RIF.	DESCRIPTION
1	Phares de travail antérieurs
2	Interrupteur phare
3	Contacteur du moteur
4	Interrupteur frein de stationnement
5	Interrupteur prise de force
6	Temoin neutre vert
7	Temoin frein de stationnement
8	Compte - heures
9	Interrupteur bac souleve
10	Interrupteur seige
11	Interrupteur bac plein
12	Interrupteur compart moteur
13	Boite porte - fusibles
14	Disjoncteur
15	Alim. cablage routier

16	Moteur tourne - filtre
17	Groupe temoins/compteurs
18	Generateur
19	Connecteur arret moteur
20	Signal bac plein
21	Batterie 12V
22	Moteur
23	Interr. prise auxiliaire
24	Flotteur niveau carburant
25	Prise auxiliaire
26	Giro phare
27	Seige arret relays
28	Seige arret relays avec prise de force P.T.O.
29	Senseur pression huile

### PALETTE DES COLEUR

Voir 7.0



## 7.6 DIAGNOSTIC SUR LES INTERRUPTEURS

VISUALISATION	INTERRUPTEUR CONTRÔLÉ	ETAT 0	ETAT 1
P1	PRISE DE FORCE	FERMÉ	OUVERT
P2	PANIER PLEIN	FERMÉ	OUVERT
P3	FREIN ACTIONNÉ	FERMÉ	OUVERT
P4	SIÈGE	FERMÉ	OUVERT
P5	PANIER LEVÉ	FERMÉ	OUVERT
P6	LOGEMENT MOTEUR	FERMÉ	OUVERT

- 1) Appuyer sur la touche sablier de l'ordinateur.
- 2) Tourner la clé d'allumage sur "ON".
- 3) Relâcher la touche sablier et afficher le premier message sur l'écran "P1".
- 4) Actionner le micro en question au moyen de la commande spécifique (voir tableau) pour en vérifier la fonctionnalité.
- 5) Appuyer à nouveau sur la touche sablier pour passer au contrôle du deuxième microinterrupteur ("P2").
- 6) Procéder comme décrit aux points 4) et 5) pour le contrôle des autres micros.

## 8. DEMARRAGE DU MOTEUR

Voir figure 8.

- 1) Prendre place correctement sur le siège.
- 2) S'assurer que le levier de la prise .
- 3) S'assurer que le levier d frein de stationnement soit entièrement insérée.
- 4) Turner la clé d'allumage sur la position "ON" et attendre l'éventuel préchauffage des bougies.
- 5) Turner la clé d'allumage vers le symbole pour démarrer le moteur.
- 6) Avec température au dessous de 0°C maintenir le moteur à moyen régime pendant au moins 5 minutes.

## **9. UTILISATION DE LA MACHINE**

Voir figure 9.

- 1) Régler le levier accélérateur.
- 2) Débroyer frein de stationnement.
- 3) Sélectionner la vitesse voulue à travers la pédale placée sur le côté droit.
- 4) En tournant le volant to agit sur la roue arrière.

**N.B.:** Pour arrêter la machine, il suffit de relâcher les pédales d'avancement ou de marche arrière une fois arrêtée.



**IMPORTANT:** Tant que vous ne serez pas familiarisés à la conduite de la machine, utilisez une vitesse réduite en tenant les personnes ou animaux à une distance de sécurité minimum de 3 mètres.

## **10. COUPE DE L'HERBE ET SYSTEME DE RAMASSAGE AUTO**

Voir figure 10.

FR

## **11. ARRÊT DU MOTEUR**

Voir figure 11.

- 1) Arrêter la machine.
- 2) Débrayer le levier PDP.
- 3) Tirer le levier du frein de stationnement.
- 4) Baisser entièrement l'équipement en se servant du levier spécifique.
- 5) S'assurer que la corbeille soit entièrement rentrée.
- 6) Porter le moteur au nombre minimum des tours.
- 7) Tourner la clé d'allumage de la position "ON" à la position "STOP".

## **12. REMPLISSAGE RESERVOIR**

Voir figure 12.

Le plein de carburant doit être dans un lieu aéré ou suffisamment ventilé avec moteur arrêté et en l'absence de flammes ou d'étincelles. S'assurer que le carburant soit celui indiqué sur la plaque apposée sur le réservoir.

**AVERTISSEMENT: L'ESSENCE EST TRÈS INFLAMMABLE.**

**CONSERVER LE CARBURANT DANS DES JERRYCANES SPÉCIAUX. AJOUTER L'ESSENCE SEULEMENT EN PLEIN AIR ET NE PAS FUMER PENDANT CETTE OPÉRATION. AJOUTER DU CARBURANT AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR. NE JAMAIS ENLEVER LE BOUCHON DU RESERVOIR D'ESSENCE NI AJOUTER DE L'ESSENCE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ OU LORSQU'IL EST CHAUD.**

En cas de sortie d'essence, ne pas essayer de démarrer le moteur mais plutôt éloigner la machine de la zone où la sortie a eu lieu tout en évitant de créer des sources d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées. Remettre les bouchons du réservoir et du jerrycan d'essence correctement à leur place. Ne jamais stocker la machine avec de l'essence dans son réservoir à l'intérieur d'un immeuble où les vapeurs peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle. Laisser refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un endroit fermé.

## **13. ORDINAIRE ENTRETIEN**

Voir figure 13.

- Si l'on doit effectuer des opérations d'entretien, utiliser uniquement des pièces de rechange originales, pour assurer à la machine toujours le maximum de fiabilité.
- Avant d'exécuter les opérations d'entretien, prendre vision complète des indications fournies au paragraphe 3 "Normes de Sécurité".
- Si on doit intervenir sur la machine avec la corbeille levée, s'assurer que la sécurité mécanique "S" soit correctement insérée.

### **13.1 REMPLISSAGE HUILE MOTEUR** Voir figure 13.1

#### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Consulter le manuel d'emploi et d'entretien du moteur.  
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

#### **• KUBOTA D902**

Consulter le manuel d'emploi et d'entretien du moteur.  
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP V-TWIN**

Consulter le manuel d'emploi et d'entretien du moteur.  
OIL SHELL x 200 SAE 30



### 13.2 REMPLISSAGE LIQUID REFRIGERANT

Voir figure 13.2

Pas présent sur le modèle PG220.

### 13.3 REMPLISSAGE HUILE INSTALLATION HYDRAULIQUE

Voir figure 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### 13.4 REMPLISSAGE HUILE AXIAL ANTERIEUR

Voir figure 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### 13.5 BATTERIE

Voir figure 13.5

Vérifier périodiquement le niveau de l'électrolyte et, si nécessaire, ajouter de l'eau distillée, en faisant attention au niveau indiqué sur le corps de la batterie.

### 13.6 FILTRE AIRE

Voir figure 13.6

Contrôles périodiques.

### 13.7 FILET RADIATEUR

Voir figure 13.7

Contrôles périodiques.

Pas présent sur le modèle PG220.

### 13.8 FILET MOTEUR

Voir figure 13.8

Contrôles périodiques.

### 13.9 FILTRE HUILE MOTEUR

Voir figure 13.9

Consulter le manuel d'emploi et d'entretien du moteur.



Enlever le cloison A pour entretenir le filtre huile du moteur.

### 13.10 PRESSION PNEUS

Voir figure 13.10

Si les pneus antérieur sont gonflés à une pression différente, les lames couperont le gazon à des hauteurs différentes.

### 13.11 RÉGLAGE TENSION COURROIES

Voir figure 13.11

- Après les premières 5÷10 heures de travail, régler la tension des courroies de la P.d.P. :

1) Débrayer entièrement la P.d.P. et marquer avec un crayon-feutre la position du tirant T.

2) Insérer la P.d.P. et vérifier si la cote marquée est de 10-12 mm. Si elle est différente, agir sur la vis A et sur la vis B.



Faire attention aux dimensions de l'oeil du cylindre.

### 13.12 NETTOYAGE DE LA MACHINE

Voir figure 13.12

### 13.13 GRAISSEUR VERIN BASCUL CORBEILLE

Voir figure 13.13

Avec élévateur.

### 13.14 GRAISSEUR VERIN BASCUL CORBEILLE

Voir figure 13.14

Sans élévateur.

### 13.15 GRAISSEUR PDP

Voir figure 13.15

### 13.16 GRAISSAGE PÉDALE

Voir figure 13.16

Voir tab. entretiens.

### 13.17 FILTRES INSTALLATION HYDRAULIQUE

Voir figure 13.17

## **14. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE**

Pour l'entretien extraordinaire de la machine, s'adresser exclusivement à une usine d'assistance autorisée.

## **15. INACTIVITÉ DE LA TONDEUSE**

Au cas où le tondeuse PG-SR doit rester inutilisée pendant beaucoup de temps, il convient d'exécuter quelques opérations pour assurer l'efficacité à sa réutilisation et sa durée dans le temps:

- Déconnecter l'équipement de la motrice et suivre les opérations indiquées dans le manuel d'emploi et d'entretien pour la prédisposer en "hors service".
- Exécuter toutes les indications fournies dans le manuel d'emploi et d'entretien du moteur pour prédisposer la même en "hors service".
- Démonter la batterie, la récharger et la déposer dans un endroit sec et aéré.
- Nettoyer soigneusement la motrice en particulier où il y a des incrustations dues à des résidus de terreau et d'herbe.
- Exécuter les opérations d'"entretien ordinaire" précédemment décrites et, si nécessaire, exécuter aussi l'"entretien extraordinaire"
- Stationner la motrice dans un endroit sec et aéré en la couvrant avec une toile de protection non imperméable.
- Pendant la période d'inactivité maintenir toujours à la pression indiquée les pneus et, périodiquement, varier le point d'appui des pneus au sol.

FR

## **16. CIRCULATION ROUTIÈRE**

Voir figure 16.

Les tondeuses PG-SR puisqu'elles sont équipées d'homologation routière(\*), ont la possibilité de circuler sur les routes publiques à conditions qu'on respecte les règles qui suivent:

- La tondeuse doit être obligatoirement pourvue d'immatriculation régulière, de carte de circulation (carte grise), de plaque correctement installée et d'assurance contre les accidents (assurance RC auto).
- Le conducteur de la tondeuse doit être régulièrement pourvu de permis de conduire (au moins de catégorie B) non échu.
- L'installation d'illumination et les dispositifs de freinage dont la tondeuse est équipée doivent être correctement fonctionnants et en parfaite efficacité.
- Tous les dispositifs d'illumination doivent rester entièrement visibles. On rappelle que le dispositif à lampe tournante (clignotante) doit être toujours en marche, même pendant les heures du jour.
- La tondeuse PG-SR peut circuler avec et sans les équipements reliés (\*\*). Lorsque la circulation routière a lieu sans outillage, on recommande de tenir les bras antérieurs de la fixation à 2 points de motrice entièrement soulevés. Lorsque le transfert sur route a lieu avec équipement branché il est obligatoire qu'on le tienne entièrement soulevé et assuré au châssis de la machine à l'aide du bloc mécanique.
- La machine, dans la partie avant, est équipée d'un crochet d'attelage exploitable en cas d'avarie de la tondeuse.
- Il faut toujours respecter les limites et les conditions techniques expressément indiqués sur la carte de circulation de la tondeuse.
- Pour ce qui concerne les normes pour la circulation routière se référer à celles du Code de la Route.

(\*): Seulement pour les versions où elle est prévue.

(\*\*): Les équipements qui peuvent équiper la tondeuse pendant la circulation routière sont expressément indiqués sur la carte de circulation.



**Avant de circuler sur des routes ouvertes à la circulation, il faut que vous preniez confiance avec toutes les commandes concernant les contrôles de la machine.**

## **17. ETIQUETTES DE LA SECURITE**

Voir figure 17.

## 18. INFORMATIONS GENERALES

A) Veuillez contacter un spécialiste agréé pour toute intervention non mentionnée dans cette notice.

B) Conservez cette notice intacte dans un endroit approprié. Cette notice peut être modifiée sans préavis ni obligations de quelque sorte pour apporter des variations et améliorations.

La reproduction ou la traduction de cette notice ou d'une partie quelconque de cette dernière non autorisée par écrit par le constructeur est interdite.

## 19. OPERATIONS PRINCIPALES D'ENTRETIEN

OPERATIONS PRINCIPALES D'ENTRETIEN	HEURES									NOTE
	5	10	30	50	100	200	400	500		
NETTOYAGE FILET D'ASPIRATION MOTEUR	X +									
VERIFICATION COURROIES	X+++		X							
NETTOYAGE GRILLE DU BAC		X +								
NETTOYAGE TRANSM. HYDRAULIQUES		X								=
AFFUTAGE LAMES			X +							
NETTOYAGE GENERAL		X								=
NETTOYAGE GENERAL COMPLET			X							=
GRAISSAGE				X						
NIVEAU HUILE TRANSM. ROUES							X			
NIVEAU HUILE BT. RENVOI D'ANGLE ET TONDEUSE					X					
NIVEAU HUILE TRANSM. HYDROST. ET SYST. HYDRAUL.					X					
CHANGER HUILE TRANSM. SAUER								X		+
NETTOYAGE FILTRE AIR		X +								++
NIVEAU HUILE MOTEUR		X								++
CHANGER HUILE MOTEUR		X+++			X					++
CHANGER CARTOUCHE FILTRE HUILE MOTEUR		X+++			X					++
CHANGER FILTRE CARBURANT					X					++
CHANGER FILTRE AIR				X +						++
NIVEAU LIQUIDE REFROIDISSEMENT		X								++
CHANGER LIQUIDE REFROIDISSEMENT								X		++
ENTRETIEN MOTEUR								X		++
CHANGE FILTRES INSTALLATION HYDRAULIQUE								X		

+ En cas de conditions de travail particulièrement lourdes, la périodicité devra être inférieure.

++ Entretien moteur: consulter la notice d'emploi et d'entretien

+++ Changement initial - Réglage initial.

= Ces opérations de nettoyage doivent être effectuées préférentiellement à l'air comprimé. Eviter l'eau.

## 20. AFFICHAGE DES CODES D'ALARME

POSITION D'ERREUR	CODE ERREUR	SIGNAL SONORE	DESCRIPTION DE L'ALARME	CAUSES POSSIBLES ET/OU SOLUTIONS	DUREE DU SIGNAL	ERREUR	
Phase de test initial	E1 clign.		Le test sur le capteur de préchauffage a détecté une température inférieure à la tolérance admise.	Il est probable que le capteur de préchauffage n'est pas correctement en place.	Tant que la condition d'erreur est présente.	1	
	E2 clign.		Le test sur le capteur de préchauffage a détecté une température inférieure à la tolérance admise.	Il est probable que le capteur de préchauffage n'est pas correctement en place.	Tant que la condition d'erreur est présente.	1	
	E3 clign.		Le test sur le capteur de température d'eau a détecté une température supérieure à la tolérance admise.	Il est probable que le capteur de température d'eau n'est pas correctement en place.	Tant que la condition d'erreur est présente.	2	
	E4 clign.		Le test sur le capteur de température d'eau a détecté une température inférieure à la tolérance admise.	Il est probable que le capteur de température d'eau n'est pas correctement en place.	Tant que la condition d'erreur est présente.	2	
Cycle préchauffage cylindres	E10		Le test sur la sécurité a détecté l'enclenchement de la (PTO).	Débrayer la prise de force (PTO).	Tant que la condition d'erreur est présente.	1	
	E11		Le test sur la sécurité a détecté que le frein de stationnement est désenclenché.	Enclencher le frein de stationnement.	Tant que la condition d'erreur est présente.	2	
	E12		Le test sur la sécurité a détecté que le conducteur n'est pas assis sur le siège.	Le conducteur doit s'asseoir sur le siège.	Tant que la condition d'erreur est présente.	3	
	E14		Le test sur la sécurité a détecté que le capot moteur est ouvert.	Fermer le capot moteur.	Tant que la condition d'erreur est présente.	5	
Cycle de fonctionnement	E20		Le test sur la sécurité a détecté l'enclenchement de la prise de force (PTO).	Débrayer la prise de force (PTO).	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	1	
	E21		Le test sur la sécurité a détecté que le frein de stationnement est désenclenché.	Enclencher le frein de stationnement.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	2	
	E22		Le test sur la sécurité a détecté que le conducteur n'est pas assis sur le siège.	Le conducteur doit s'asseoir sur le siège.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	3	
	E24		Le test sur la sécurité a détecté que le capot moteur est ouvert.	Fermer le capot moteur.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	5	
	Temp. clign.	Son interm.	Le test de température d'eau signale que la température du moteur a dépassé 100°C.	Débrayer PTO et maintenir le moteur à régime moyen	usque la température redevient normale.	6	
Toute phase	E30	Son interm. interm.	Le casier est plein et la prise de force (PTO) est enclenchée.		Tant que la condition d'erreur est présente.	7	
	E31	Son interm. lent.	Le filtre à air est bouché.		Tant que la condition d'erreur est présente.	7	
	CC1		Court-circuit en sortie préchauffage cylindres.	Vérifier le circuit de préchauffage cylindres.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	0	
	CC2		Court-circuit en sortie arrêt moteur.	Vérifier le circuit de d'arrêt moteur.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	0	
	CC3		Court-circuit en sortie avertisseur sonore.	Vérifier le circuit de avertisseur sonore.	Tant que la condition d'erreur est présente et que le moteur n'est pas remis en marche.	0	

FR

# INHALT

ANMERKUNGEN ZUR ENTSORGUNG DES GIFTSTOFFES NACH CE NORMEN .....	48
0. TYPENSCHILD CE .....	49
1. AH UNSERE KUNDEN .....	49
2. VERANTWORTLICHKEIT DES BEDIENERS .....	49
3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	49
3.1 STEILHÄNGE .....	50
3.2 TRANSPORT UND ABLADUNG .....	50
4. TECHNISCHE EINZELHEITEN .....	51
4.1 MOTOR GEWITCH .....	51
4.2 RASENMÄHAPPARAT/AUSRÜSTUNG .....	52
4.3 NIVEAU DER SCHALLEISTUNG .....	52
4.4 BEDIENERSITZ .....	52
5. BEDIENUNGSGERÄETE .....	52
6. GEBRAUCH VON KONTROLLEN UND INSTRUMENTEN .....	53
6.1 VORWÄRTS-RÜCKWÄRTS .....	53
6.2 HEBEL DER FESTSTELLBREMSE .....	53
6.3 DIFFERENTIALSPERRE .....	53
6.4 UMGEHUNGSHEBEL .....	53
6.5 HANDBEDIENTER BESCHLEUNIGER .....	53
6.6 START MOTOR .....	53
6.7 ZAPFWELLE .....	53
6.8 HYDRAULISCHE AUFHEBUNG DER INRICHTUNG .....	53
6.9 HYDRAULISCHES KIPPEN DES GRASAUFSAMMELBEHÄLTERS .....	53
6.10 ELEVATOR .....	53
6.11 DESCRIPTION FUNCTIONS COMPUTER .....	53
7. SCHALTPLAN .....	54
7.0 FARBPALETTE .....	54
7.1 DAIHATSU 950 D .....	54
7.2 DAIHATSU 950 G .....	54
7.3 KUBOTA D 902 .....	55
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G .....	55
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	56
7.6 SCHALTPLAN .....	56
8. STARTEN DES MOTORES .....	56
9. FAHREN DER MASCHINE .....	57
10. SCHNITT UND AUTOMATISCHE AUFNAHME DES GRASES .....	57
11. STILLSTAND MOTOR .....	57
12. TANKFÜLLUNG .....	57
13. WARTUNG .....	57
13.1 MOTOROL NACHFÜLLEN .....	57
13.2 ABKÜHLMITTEL NACHFÜLLEN .....	57
13.3 HYDRAUL. OL NACHFÜLLEN .....	58
13.4 VORDER. AXALOL NACHFÜLLENOLIO .....	58
13.5 BATTERIE .....	58
13.6 LUFTFILTRE .....	58
13.7 RADIATORNETZ .....	58
13.8 MOTORNETZ .....	58
13.9 MOTORFILTER .....	58
13.10 REIFENDRUCK .....	58
13.11 VERSTELLUNG DER RIEMENSPIGUNG .....	58
13.12 SÄUBERN DER MASCHINE .....	58
13.13 SCHMIERBÜCHSE AM KORBKIPPZYLINDER .....	58
13.14 SCHMIERBÜCHSE AM KORBKIPPZYLINDER .....	58
13.15 PDP SCHMIERBÜCHSE .....	58
13.16 PEDALSCHMIERUNG .....	58
13.17 FILTER DER HYDRAULISCHEN ANLAGE .....	58
14. AUSSERORDENTLICHE .....	58
15. UNAKTIVITÄT DER MÄHWERKS .....	59
16. STRASSENVERKEHR .....	59
17. SICHERHETSANKLEBER .....	59
18. ALLGEMEINE HINWEISE .....	59
19. WARTUNG SARBEITEN .....	60
20. ANEIGE DER FEHLERCODES .....	61

## **ANMERKUNGEN ZUR ENTSORGUNG DES GIFTSTOFFES NACH CE NORMEN**



Dieses Produkt darf absolut nicht in die Mülltonne, sondern muss von geeigneten Sammelstellen entsorgt werden. Bei allgemeiner Abfallentsorgung dieser Produkte, könnten schwere Umweltschäden verursacht werden. Falls auch Batterien enthalten sind, sollten diese vor der Entsorgung entfernt werden und separat in geeigneten Behälter entsorgt werden, da es sich um sehr gefährliche Giftstoffe handelt. Mit dem Symbol - siehe Abbildung oben- ist der Behälter der städtischen Hausmüll-Entsorgung gemeint. Es ist streng verboten solche Teile in diesen Behältern zu werfen. Ab den 1. Juli 2006 werden bei Verkauf der Produkte, die nicht der Richtlinie DLGs 151 vom 25-07-05 (Vorschrift RoHS RAEE) entsprechen, strenge Verwaltungsanktionen ausgestellt.

## **0. TYPENSCHILD CE**

Abbildung sehen 0.

- 1) Herstellersanschrift
- 2) Modell
- 3) Masse
- 4) Motor
- 5) Baujahr

## **1. AH UNSERE KUNDEN**

Wir freuen uns Sie zu unseren Kunden zählen zu dürfen. Für ein besseres Verständnis der Maschine sowie nützliche Ratschläge zum Betrieb und Unterhalt der Maschine, bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen. Die Zugmaschinen PG - SR können mit verschiedenen Einrichtungen ausgerüstet werden: es ist deshalb wichtig, daß der Bentzer, zusammen mit dieser Betriebsanleitung, auch die Betriebsanleitung der gewählten Einrichtung aufmerksam liest. Die Maschine wurde geplant und verwirklicht für optimale Arbeit unter schwierigen Bedingungen; die Arbeitsqualität hängt natürlich auch vom Unterhalt der Maschine ab. Für besondere Fragen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet sind, wenden Sie sich bitte jederzeit an Ihren Händler, der Ihnen gerne weiterhilft.



**DIESES SYMBOL BEDEUTET, DAB DIE SICHERHEIT-SVORSCHRIFTEN VOM BEDIENER DER MASCHINE UNBEDINGT BEACHTET WERDEN MÜSSEN, UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN. FÜR IHRE SICHERHEIT UND DIE VON ANDEREN MÜSSEN SIE VORSICHTIG SEIN WENN SIE DIESES SYMBOL SEHEN.**

## **2. VERANTWORTLICHKEIT DES BEDIENERS**

Es ist Pflicht der Bedieners, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen und die Arbeitsvorgänge der Maschine zu verstehen, die Ausrüstung zu unterhalten und fachgerecht gemäß unseren Anweisungen zu schmieren. Er ist ebenfalls verantwortlich für Kontrolle, Reparaturen und evtl. Ersatz von stark beanspruchten Teilen, die Schäden an Personen verursachen könnten. Der Bediener ist für Schäden an Drittpersonen und an sich selber verantwortlich, welche durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Es darf nur von Personen mit ausreichender Kenntnis der technischen Eigenschaften und korrekten Anwendung der Sicherheitsbestimmungen benutzt und gewartet werden.

Die Maschine nie an Kindern oder Minderjährigen anvertrauen. Örtliche Rechtsvorschriften können eventuelle ein Grenzzahlen für den Bediener durchsetzen. Nur Aggregate und Zubehör, die vom Hersteller für das Modell konstruiert und geliefert wurden verwenden; Informationen sind jederzeit beim Händler zu erhalten. Es ist strikt verboten, Änderungen oder Umbauten an der Maschine vorzunehmen, die nicht in diesem Handbuch vermerkt sind.

**BEIM GEBRAUCH DER MASCHINE MUSS DER OPERATOR DIE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTHALTENEN SICHERHEITSNORMEN, DIE NORMEN FÜR UMFALL-VORBEUGUNG SOWIE AUCH ANDERE ALLGEMEINE SICHERHEITS-NORMEN UND DIE VORSCHRIFTEN DER ARBEITSMEDIZIN GEWISSENHAFT BEACHTEN.**

## **3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**NUR EIN VORSICHTIGER BEDIENER IST EIN GUTER BEDIENER.**

Wenn Sie die Sicherheitsvorschriften in dieses Handbuch beachten können sehr viele Unfälle vermieden werden.

### **HAUPTANWEISUNGEN**

- 1) Lesen Sie aufmerksam jeden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung.
- 2) Überprüfen Sie jedesmal vor Gebrauch der Maschine, ob ein Defekt vorhanden ist, ob Schrauben und Muttern gelockert sind, Messer oder andere Teile beschädigt oder schlecht befestigt sind. Es ist absolut verboten die Maschine in unkorrektem Zustand in Betrieb zu nehmen. Führen Sie deshalb vor der Inbetriebnahme die empfohlenen Kontroll- und Unterhaltsarbeiten durch.
- 3) Machen Sie sich vor Inbetriebnahme der Maschine mit allen Teilen oder Kontrollarbeiten vertraut.
- 4) Die Maschine muß nur von Fachleuten benutzt werden. Nie Kinder Sie benutzen lassen.
- 5) Vermeiden den Rasenmäher unter nicht geeigneten physischen Bedingungen zu benutzen.
- 5) **Personen mit eine gewisse Sicherheitsentfernung wie danach erklärt fernhalten.**
- 6) Verwenden Sie nur Originalteile und -zubehör und erlauben Sie keine Abänderungen. Für Auskünfte wenden Sie sich an Ihren Händler.
- 7) Ersetzen Sie fehlende oder beschädigte Sicherheitsaufkleber oder Warnhinweise. Kontrollieren Sie die Liste der Sicherheitsaufkleber. Entfernen Sie die Kleber von jeglichem Schmutz oder Unrat.
- 8) Halten Sie Hände und Füße sowie sich selber von beweglichen Teilen fern.
- 9) Benützen Sie die Maschine nicht ohne Schutz und Deckel in der richtigen Position und in einwandfreiem Zustand.

Nicht die Maschine bedienen, wenn die Sicherheitsvorrichtungen nicht in perfekter Leistungsfähigkeit sind.

Nie aus irgendwelchem Grund die Sicherheitsvorrichtungen antasten.

DE

10) Halten Sie unverzüglich an, wenn Sie einen Gegenstand überfahren oder sich an den verklemt haben. Schalten Sie den Motor aus und nehmen Sie den Schlüssel weg. Kuppeln Sie die Zapfwelle aus, stellen Sie das Aggregat auf den Boden und kontrollieren Sie es in jedem Detail. Nehmen Sie die Maschine erst wieder in Betrieb, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich die Maschine in einem optimalen Betriebszustand befindet.

11) Wenn Sie die Maschine nicht mehr benutzen, Zapfwelle auskuppeln, Aggregat tiefer legen sodaß es den Boden berührt, Motor abstellen und den Schlüssel abnehmen.

12) Motor nie in geschlossenen Räumen starten.

Die Abgase sind giftig.

Bevor man die Wartungsarbeiten durchführt, prüfen, ob die Maschine ausgeschaltet ist.

Wenn man an der Elektroanlage intervenieren muss, müssen die Spannungskabeln aus den Polen der Batterie gezogen werden.

13) Geben Sie acht, daß sich weder Flammen noch Funken in der Nähe des Benzintanks bilden.

14) Parkieren Sie nie im Gefälle.

15) Arbeitsgeschwindigkeit der Maschine und dem Boden anpassen.

16) An Hängen nur mit äußerster Vorsicht und mit reduzierter Geschwindigkeit arbeiten.

17) Beim Arbeiten sowie beim Unterhalt empfehlen wir passende Kleider, Brillen, Handschuhe und andere Schutzgegenstände.

18) Nur die Maschine benutzen wenn Man gut sehen kann.

19) Die Maschine nicht zum schleppen verwenden.

20) Es ist streng verboten die Maschine zu starten, wenn die Einrichtung nicht genau eingebaut ist.

21) Alle Fahrer müssten eine Praxisausbildung haben. Diese Ausbildung sollte das folgende hervorheben: die Notwendigkeit, um aufzupassen und sich zu konzentrieren, wenn man mit Maschinen mit sitzendem Fahrer arbeitet.

Die Kontrolle über eine an einem Abhang entlang rutschenden Maschine kann nicht durchs Bremsen wiederhergestellt werden. Die wichtigsten Gründe für den Kontrollverlust sind:

a) eine ungenügende Bodenhaftung der Räder;

b) ein zu schnelles Fahren;

c) ein unzulängliches Bremsen;

d) das Maschinentyp ist für die verlangten Arbeit ungeeignet;

e) keine Ahnung über die Wirkung der Bodenbedingungen, insbesondere über Steilhänge;

f) falsche Befestigung der Einrichtung mit darauffolgender schlechter Einteilung der Laden.

22) Bei den Arbeitsgängen, tragen Sie immer Sicherheitsschuhe und eine lange Hose. Nie Maschine verwenden, wenn man barfußig ist oder Sandalen trägt.

23) Sorgfältig die mähende Zone überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die von der Maschine ausgeworfen werden könnten.

24) Wenn die Maschine verlegt wird, kuppeln Sie immer den Außenantrieb aus.

### **3.1 STEILHÄNGE** Abbildung sehen 3.1

- Nicht bei einem Längsgefälle von über 15° einsetzen.

- Nicht bei einem seitlichen Gefälle von über 12° einsetzen.

- Nie an Hängen (mit seitlichem oder Längsgefälle) arbeiten, wenn der Teller hochgestellt ist.

- Nicht die Maschine bergauf oder bergab stoppen oder plötzlich starten.

- Auf Steigungen oder scharfen Kurven langsam fahren.

- Auf Erdhügel, Löcher im Boden oder andere Gefahrenquellen achten. Bei unebenem Gelände kann die Maschine leicht umkippen.

- Auch nicht in der Nähe von Straßenrändern, Gräben oder Dämmen arbeiten. Falls ein Rad über den Rand dieser Erhebungen gelangt oder der Straßenrand nachgibt, besteht die Gefahr des plötzlichen Umkippen der Maschine.

### **3.2 TRANSPORT UND ABLADUNG** Abbildung sehen 3.2

Der Rasenmäher kann aufgrund seines beträchtlichen Gewichts schwere Quetschverletzungen verursachen. Beim Auf und Abladen sollte man deshalb zur Vorsicht eine Laderampe verwenden.

Die Maschine mit einem zulassungsgeprüften Anhänger transportieren. Während des Transports die Handbremse anziehen und die Maschine mit vorschriftsmäßigen Befestigungsvorrichtungen, wie Riemen, Ketten oder Seile fixieren.

**Hinweis: Falls die Maschine verpackt ist und auf einer Palette befestigt ist, kann sie mit dem Gabelstapler befördert werden.**

**TRÄGFÄHIGKEIT 1200 Kg**



**WICHTIG: DIE STANDBREMSE IST KEINE SICHERE BLOCKIERUNG DER MASCHINE WÄHREND DES TRANSPORTS. SIE MUSS DESHALB MIT GEEIGNETEN VORRICHTUNGEN AUF DEM FAHRZEUG BEFESTIGT WERDEN.**

## 4. TECHNISCHE EINZELHEITEN

Abbildung sehen 4.

Abmessungen in mm.

Die angegebenen Abmessungen sind auch für Modelle "SR" gültig.

**\*\*** Siehe technische Betriebsanleitung des Apparates

Motor	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Motorleistung	26,5	21	31	22
Hubraum	952	898	952	627
Zylinderzahl	3	3	3	2
Drehzahl /Min.	3600	3200	3600	
Antriebsräder	Mit differenzierter sperrungsmöglichkeit			
Vorschubtyp	Hydrostatische			
Hilfsbremse	Hydrostatische			
Parkbremse	Mekanische scheiben			
Geschwindigkeit (Km/h)	11			
Tankinhalt (L)	17			
Korkapazität (L) *	600			
hochste ladegewicht des containers (Kg) ■	80			

\* Nur modelle "PG"

■ Nur modelle "SR"

### 4.1 MOTOR GEWITCH

Modell	Masse (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Elevator	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Elevator	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Elevator	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevator	740
SR 250	725



## 4.2 RASENMÄHAPPARAT/AUSRÜSTUNG

Agieren Sie die Betriebsanleitung der Vorrichtung bzw. des Rasenmähers nach.

PG	SR	Anbaugeräte	Modell
X		<b>Mähwerk für Grasaufnahme</b>	<b>Piatto 112</b>
			<b>Piatto 126 SA</b>
			<b>Piatto 130 RCA</b>
X	X	<b>Mähwerk mit Seitenauswurf</b>	<b>Piatto 130 SL</b>
X	X	<b>Mähwerk mit Mulchkit</b>	<b>Piatto 130 SP</b>
X	X	<b>Mulching Mähwerk mit Seitenauswurf</b>	<b>Piatto 150 SM</b>
X	X	<b>Schlegelmäher</b>	<b>GF 135</b>
			<b>GF 110</b>
X	X	<b>Vertikutierer</b>	<b>Arieggiatore</b>
X		<b>Kehmaschine mit Auffangbehälter</b>	<b>Hydraulic Sweeper</b>
X		<b>Laubsaugschlauch</b>	<b>Tubo aspirafoglie</b>
X	X	<b>Planierschild (Schneeschild)</b>	<b>Lama frontale appripista</b>
X	X	<b>Schneeschleuderer 2-Stufen</b>	<b>TN130</b>
X	X	<b>Kehmaschine</b>	<b>Spazzatrice PG 140</b>
X		<b>Bürste für Kunstrasenbeläge</b>	<b>Spazzatrice PG 110 C/F</b>
			<b>Spazzatrice PG 110 S/F</b>
X	X	<b>Salzstreuer Polaro</b>	<b>Spargisale</b>

## 4.3 NIVEAU DER SCHALLEISTUNG

Breite des schnittes "L"	L = 110 cm	L = 130 cm
<b>Gefunde</b>	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
<b>Garantiert</b>	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 BEDIENERSITZ

- Austellung der Beschleunigung von oberen Gliedmassen: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Austellung der Körperbeschleunigung: ..... 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Geräuschpegel am Bedienerstz: ..... 89,5 dB(A)

## 5. BEDIENUNGSGERÄTE

Abbildung sehen 5.

die Maschine hat folgenden Bedienungsgaräte:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1) Vorwärts - Rückwärtspedal                  | 8) Hebel der differential sperre                                  | 17) Elevatorbetätigungshebel<br>(nur elevator-version) |
| 2) Hebel der feststellbremse                  | 9) Lenkrad  | 18) Richtungsanzeiger-<br>Wechselschalter              |
| 3) Gashebel                                   | 10) Blinker-Kontrollampe  | 19) Notleuchten-Schalter                               |
| 4) Zündschlüssel                              | 11) Longitudinale Verstellung des Sitzes                          | 20) Drehlampe-Schalter                                 |
| 5) Zweipolige Steckdose des<br>Sprühdüsenkits | 12) Umgehungshebel  | 21) Höheverstellung des Sitzes                         |
| 6) Computer                                   | 13) Leuchten-Kontrollampe   | 22) Verstellung der<br>Federungshärte                  |
| 7) Einsetzen der zapfwelle<br>und turbine     | 14) Lichtershalter  |  |
|   | 15) Hebel zum Heben der Einrichtung                               |  |
|   | 16) Hebel zum Umkippen des<br>Korbes/Müllcontainer / Schnellgriff |  |



Alle beschriebene Bedienungsteile sind auch für die Modelle "SR" gültig.

## **6. GEBRAUCH VON KONTROLLEN UND INSTRUMENTEN**

**6.1 VORWÄRTS-RÜCKWARTS** Abbildung sehen 6.1

**6.2 HEBEL DER FESTELLBREMSE** Abbildung sehen 6.2

**6.3 DIFFERENTIALSPERRE** Abbildung sehen 6.3

**6.4 UMGEHUNGSHEBEL** Abbildung sehen 6.4



**IMPORTANT: DAS SCHLEPPEN DER MASCHINE UBER WEITE STRECKEN MIT EINGEKUPPELTEM BY PASS VERMEIDEN.**

**6.5 HANDBEDIENTER BESCHLEUNIGER** Abbildung sehen 6.5

**6.6 START MOTOR** Abbildung sehen 6.6  
Nur modelle PG/SR 210 D.

**6.7 ZAPFWELLE** Abbildung sehen 6.7

**6.8 HYDRAULISCHE AUFHEBUNG DER INRICHTUNG** Abbildung sehen 6.8

**6.9 HYDRAULISCHES KIPPEN DES GRASAUFSAMMELBEHÄLTERS** Abbildung sehen 6.9

- A. Hebel zum korbkippen
- B. Hebel zur Betätigung der Schnellgriffe

**6.10 ELEVATOR** Abbildung sehen 6.10

- A. Hebel zum anheben
- B. Hebel zum korbkippen
- C. Hebel zur Betätigung der Schnellgriffe



**IMPORTANT:**

**WENN DIE MASCHINE VERLEGT WERDEN MUSS, BESONDERS BEI KURVEN, UNBEDINGT NICHT MIT AUSGESTOSSENEM KORB FAHREN.**

**6.11 DESCRIPTION FUNCTIONS COMPUTER** Abbildung sehen 6.11

1. Motoróldruckanzeiger
2. treibstoffreserveanzeiger
3. Batteriegeneratoranzeiger
4. Parkbremse-ein-anzeiger
5. Anzeiger der max. Abkühlmitteltemperatur
6. Knöpfe
7. Display

Beim Drucken des Knopfes auf Pos. - 6 - ist es möglich:

- Die Temperatur der Radiatorflüssigkeit anzuzeigen.
- Die totale Arbeitsstundenzahl der Maschine (Stundenzähler) anzuzeigen.

Außerdem zeigt der Display das Folgende an:

- Das Countdown für die Vorheizung der Glühkerzen (Nur Diesel-version).
- Alle Fehlerkoden (siehe abschnitt 20).
- Die Diagnostik der an der Maschine eingebauten Schalter (siehe abschnitt 7.6).

## 7. SCHALTPLAN

### 7.0 FARBPALETTE

A Orange	D Grau	G Gelb	N Schwarz
B Weiss	E Grün	H Himmelblau	R Rot
C Rosa	F Blau	M Braun	V Violett

### 7.1 DAIHATSU 950 D Abbildung sehen 7.1

RIF.	BESCHREIBUNG
1	Nebensteckdose
2	Strassenverkehr - speisekabelkonnektor
3	Nebensteckdose
4	Drehlampe
5	Vordere scheinwerfer
6	Schalter vordere scheinwerfer
7	Zündschloss
8	12V batterie
9	Motor
10	Spannungsregler
11	Summer
12	Blätter - schüttelmotor
13	Sensor der wassertemp.

14	Öldrucksensor
15	Kraftstoffpegelschwimmer
16	elektroventil F. motoranhalten
17	Vorwärmgluhkerzen
18	Vorwärmrelais
19	Vorwärmgluhkerzenkontrolle
20	Motorbeteilung shalter
21	Korbhebe - schalter
22	Sitzshalter
23	Parkbremse - shalter
24	Korbvoll - schalter
25	P.T.O. hebel schalter
26	Startrelais

### 7.2 DAIHATSU 950 G Abbildung sehen 7.2

RIF.	BESCHREIBUNG
1	Nebensteckdose
2	Strassenverkehr - speisekabelkonnektor
3	Nebensteckdose
4	Drehlampe
5	Vordere scheinwerfer
6	Schalter vordere scheinwerfer
7	Zündschloss
8	12V batterie
9	Motor
10	Generator
11	Brennstoffpumpe
12	Summer
13	Blatter - schuttelmotor
14	Brennstoffpumpe - relais
15	Sensor der wassertemp.
16	Oldrucksensor

17	Kraftstoffpegelschwimmer
18	Brennstoff - solenoid
19	4 - weg verbinder vom einspritzsteuergerat
20	6 - weg verbinder vom einspritzsteuergerat
21	Zundverstellung
22	Motorbeteilung schalter
23	Korbhebe - schalter
24	Sitzschalter
25	Parkbremse - schalter
26	Korbvoll - schalter
27	P.T.O. hebel schalter
28	Startrelais
29	Einspritzspule 1
30	Einspritzspule 2
31	Einspritzspule 3

### FARBPALETTE

Siehe 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 Abbildung sehen 7.3

RIF.	BESCHREIBUNG
1	Nebensteckdose
2	Strassenverkehr - speisekabelkonnektor
3	Nebensteckdose
4	Drehlampe
5	Vordere scheinwerfer
6	Schalter vordere scheinwerfer
7	Zundschloss
8	12V battery
9	Motor
10	Spannungsregler
11	summer
12	Blatter - schuttelmotor
13	Sensor der wassertemp.
14	Oldrucksensor
15	Kraftstoffpegelschwimmer
16	Elektroventil F. Motoranhalten

#### FARBPALETTE

Siehe 7.0

17	Vorwärmgluhkerzen
18	Vorwarmrelais
19	Motorbteillung schalter
20	Korbhebe - schalter
21	Sitzschalter
22	Parkbremse - schalter
23	Korbvoll - schalter
24	P.T.O. Hebel schalter
25	Startrelais
26	Summer fur max motortemperature
27	Sensor fur max motortemperature
28	Motor - anhaltrelais

DE

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

Abbildung sehen 7.4

RIF.	BESCHREIBUNG
A	Commande feux / claxon
B	Brems / leuchte - taktkarte
C	Warnblinker - leuchte
D	Notleuchtenschalter
E	Blinker - wechschalter
F	Drehampenschalter
1	Positionsleuchte - kontrollampe
2	Linke vordere positionsleuchte
3	Rechte hintere positionsleuchte
4	nummerschild - leuchte
5	Rechte vordere positionsleuchte
6	Linke hintere positionsleuchte

7	Rechte abblendeleuchte
8	Linke abblendeleuchte
9	Hupe
10	Bremsleuchtenmikroschalter
11	Bremsleuchte
12	Bremsleuchte
13	Richtungsanzeiger - kontrollampe
14	Link. Vord. Richtungsanzeiger
15	Link. Hint. Richtungsanzeiger
16	Recht. Vord. Richtungsanzeiger
17	Recht. Hint. Richtungsanzeiger
18	Drehlampe

#### FARBPALETTE

Siehe 7.0

## 7.5 BRIGGS & STRATTON

Abbildung sehen 7.5

RIF.	BESCHREIBUNG
1	Vordere scheinwerfer
2	Scheinwerfer - schalter
3	Zundschalter
4	Parkbrem - schalter
5	Zapfwellenschalter
6	Grünes neutrales licht
7	Parkbrems - licht
8	Stundenzähler
9	Hochentleerungsschalter
10	Sitzes schalter
11	Korb "voll" schalter
12	Motorbeiteilung schalter
13	Sicherungschartel
14	Motorschutzschalter
15	Strassenverkehr - speisekabel

16	Filterdrehmotor
17	Gerat für anzeiger / stundenzähler
18	Generator
19	Motorstopverbinder
20	Korbvoll - summer
21	12V Batterie
22	Motor
23	Nebensteckdose schalter
24	Kfartstoffpegelschwimmer
25	nebensteckdose
26	Drehlampe
27	Sitzesstop relais
28	P.T.O. sitzesstop relais
29	Oldrucksensor

### FARBPALETTE

Siehe 7.0



## 7.6 SCHALTPLAN

ANZEIGE	KONTROLLIERTER SCHALTER	ZUSTAND 0	ZUSTAND 1
P1	KRAFTABNAHME	Geshlossen	Open
P2	KORB VOLL	Geshlossen	Open
P3	BREMSE GEZOGEN	Geshlossen	Open
P4	SITZ	Geshlossen	Open
P5	KORB GEHOBEN	Geshlossen	Open
P6	MOTORRAUM	Geshlossen	Open

- 1) Drücken Sie die Sanduhr-Taste am Computer
- 2) Stellen Sie den Zündschlüssel auf "ON"
- 3) Lassen Sie die Sanduhr-Taste, um die erste Nachricht am Display "P1" zu visualisieren.
- 4) Betätigen Sie den Mikroschalter durch die betreffende Kontrolle (siehe Tabelle) um dessen Leistungsfähigkeit zu prüfen.
- 5) Drücken Sie nochmals die Sanduhr-Taste, um den zweiten Mikroschalter ("P2") zu prüfen.
- 6) Gehen Sie vor wie an Punkten 4) und 5) angezeigt, um die restlichen Mikroschalter zu prüfen.

## 8. STARTEN DES MOTORES

Abbildung sehen 8.

- 1) Auf dem Sitz richtig Platz nehmen.
- 2) Sich vergewissern, dass der Hebel Außenantrieb komplett ausgeschaltet ist.
- 3) Sich vergewissern, dass der Hebel der Handbremse komplett inseriert ist.
- 4) Den Zündschlüssel auf die Position "ON" drehen und auf die eventuelle Vorwarnung der Kerzen warten.
- 5) Den Zündschlüssel zu dem Symbol drehen, um den Motor anzulassen.
- 6) Mit Temperatur unter 0° C Motor mit mittlerer Drehzahl für mindestens 5 Minuten halten.

## **9. FAHREN DER MASCHINE**

Abbildung sehen 9.

- 1) Gashebel regulieren.
- 2) Handbremse ausschalten.
- 3) Die gewünschte Geschwindigkeit mit den auf der rechten Seite vorhandenen Pedalen einstellen.
- 4) Durch betätigen des Lenkrades betätigen Sie das Hinterrad.

**N.B.: Um die Maschine zu stoppen, genügt es, das Fortgangs- bzw. Rückgangspedal freizulassen; wenn gestoppt, ziehen Sie den Parkbremshebel.**



**IMPORTANT: AM ANFANG MIT REDUZIERTER GESCHWINDIGKEIT FAHREN. HALTEN SIE PERSONEN UND TIERE MIT EINEM SICHERHEIT SABSTAND VON 3 METERN FERN.**

## **10. SCHNITT UND AUTOMATISCHE AUFNAHME DES GRASES**

Abbildung sehen 10.

## **11. STILLSTAND MOTOR**

Abbildung sehen 11.

- 1) Die maschine anhalten.
- 2) Kuppeln sie den hebel PDP ASU.
- 3) Den handbremshebel anziehen.
- 4) Lassen sie die vorrichtung durch den dazugehorenden hebel volling heras.
- 5) Prüfen sie , ob den korb volig zuruckgekommen its.
- 6) Den motor auf die mindestdrehungen bringes.
- 7) Den zundschlussel von der position "ON" auf die position "STOP" drehen .

## **12. TANKFÜLLUNG**

Abbildung sehen 12.

Füllen sie den tank nur im freien oder in reichlich belufteten räumen. Der motor muß dabei abgestellt sein und es dürfen keine flammen oder funken entstehen. Vergewissern sie sich, daß der treibstoff den angaben auf dem tank entspricht.

**WARNUNG: KRAFTSTOFF IST ÄUßERST LEICHT ENTFLAMMBAR. HALTEN SIE DEN BRENNSTOFF IN SPEZIELLEN BEHÄLTERN. NUR UNTER FREIEM HIMMEL TANKEN UND BEI DIESER BETÄTIGUNG NICHT RAUCHEN. VOR DEM ANLASSEN BRENNSTOFF HINZUFÜGEN. NIE DEN TANKVERSCHLUß ENTFERNEN ODER KRAFTSTOFF HINFÜGEN, WENN DER MOTOR LÄUFT ODER WENN ER HEIß IST.**

Im falle einem eintweichen von kraftstoff, den motor nicht zu anlassen versuchen sondern die maschine aus der entweichzone wegnehmen und eventuelle feuerquellen vermeiden bis zur verschwindung von den benzindämpfen. Die verschlüße vpbmzintank und benzinbehältertank wieder korrekt einsetzen.

Nie die maschine mit kraftstoff im tank in einem gebäude lagern, wo die benzindämpfe eine freie flamme oder funke erreichen könnten. Den motor abkühlen lassen bevor die maschine in einem geschlossenen raum gelagert wird.

## **13. WARTUNG**

Abbildung sehen 13.

Wenn Wartungsarbeiten nötig sind, benutzen Sie ausschließlich originale Ersatzteile, damit der Maschine die höchste Zuverlässigkeit gewährleistet wird.

Bevor man Wartungsarbeiten beginnt, soll man sorgfältig die am Abschnitt 3 angegebenen "Sicherheitsnormen" durchlesen. Wenn man bei der Maschine mit aufgehobenem Korb intervenieren muss, soll man sich vergewissern, dass die mechanische Sicherung "S" korrekt eingeschaltet ist.

### **13.1 MOTOROL NACHFÜLLEN**

Abbildung sehen 13.1

#### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Siehe betriebs- wartungsanleitung des motors.  
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

#### **• KUBOTA D902**

Siehe betriebs- wartungsanleitung des motors.  
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP V-TWIN**

Siehe betriebs- wartungsanleitung des motors.  
OIL SHELL x 200 SAE 30

### **13.2 ABKÜHLMITTEL NACHFÜLLEN**

Abbildung sehen 13.2

Nicht am Mod. PG220 eingebaut.

### 13.3 HYDRAUL. OL NACHFÜLLEN

Abbildung sehen 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### 13.4 VORDER. AXALOL NACHFÜLLENOLIO

Abbildung sehen 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

### 13.5 BATTERIE

Abbildung sehen 13.5

Periodisch den Stand des Elektrolyts zu prüfen und, wenn notwendig, Destillierwasser dazugeben, wobei man auf das angezeigte Niveau an dem Batteriekörper achtet.

### 13.6 LUFTFILTRE

Abbildung sehen 13.6

Periodische kontrolle

### 13.7 RADIATORNETZ

Abbildung sehen 13.7

Periodische kontrolle

Nicht am Mod. PG220 eingebaut.

### 13.8 MOTORNETZ

Abbildung sehen 13.8

Periodische kontrolle

### 13.9 MOTORFILTER

Abbildung sehen 13.9

Siehe betriebs- wartungsanleitung des motors.



**UM DEN MOTORFILTER ZU WARTEN A, ENTFERNEN SIE DAS SCHOTT.**

### 13.10 REIFENDRUCK

Abbildung sehen 13.10

Sind die Vorderreifen mit einem anderen Druck aufgepumpt, schneiden die Messer das Gras auf einer anderen Höhe.

### 13.11 VERSTELLUNG DER RIEMENSPIANNUNG

Abbildung sehen 13.11

- Nach den ersten 5÷10 Arbeitsstunden, die Antrieb-Riemenspannung regeln :

1) Den Antrieb völlig auskuppeln und die Position der Zugstange T mit einem Farbstift markieren.

2) Den Antrieb einkuppeln und prüfen markierte Wert 10-12 mm beträgt. Wenn nicht, Schraube A und B drehen.



**BEACHTEN SIE DIE ABMESSUNGEN DES ZYLINDERAUGE.**

### 13.12 SÄUBERN DER MASCHINE

Abbildung sehen 13.12

### 13.13 SCHMIERBÜCHSE AM KORBKIPPZYLINDER

Abbildung sehen 13.13

Mit elevator.

### 13.14 SCHMIERBÜCHSE AM KORBKIPPZYLINDER

Abbildung sehen 13.14

Ohne elevator.

### 13.15 PDP SCHMIERBÜCHSE

Abbildung sehen 13.15

### 13.16 PEDALSCHMIERUNG

Abbildung sehen 13.16

Siehe Wartungstab. Seite.

### 13.17 FILTER DER HYDRAULISCHEN ANLAGE

Abbildung sehen 13.17

## 14. AUSSERORDENTLICHE

Für die außerplanmäßige Wartung der Maschine sollte man sich ausschließlich an eine autorisierte Servicewerkstatt wenden.

## **15. UNAKTIVITÄT DER MÄHWERKS**

Sollte es der Fall sein, dass der Rasenmäher PG-SR für mehrere Zeit unbenutzt bleibt, ist es vorteilhaft einige Handlungen durchzuführen, welche die Leistungsfähigkeit bei seiner Wiederbenützung und eine lange Haltbarkeit desselben garantieren :

-Die Ausrüstung vom Wagen abkuppeln und die Handlungen, welche im betreffenden Betriebs- und Wartungshandbuch angezeigt sind, durchführen, um diese für „außer Dienst“ vorzusehen.

-Alle Anzeigen, welche im Betrieb und Wartungshandbuch des Motors angeführt sind ausführen, um denselben für „außer Dienst“ vorzusehen.

-Die Batterie ausbauen, aufladen und in einem trockenen und gelüfteten Raum lagern.

-Sorgfältig den Wagen reinigen, wobei man besonders auf die Überkrustungen von Erd- und Grasresten Acht geben soll.

-Die Handlungen durchführen, welche in der „gewöhnlichen Wartung“ vorher beschrieben worden sind, und wenn notwendig, auch die „außergewöhnliche Wartung“ durchführen.

-Den Wagen in einem trockenen und gelüfteten Raum parken mit einem geeigneten und nicht wasserdichten Schutz Tuch überdecken.

-Während der Wagen unaktiv ist, die Reifen immer mit dem vorgesehenen Luftdruck halten und periodisch die Unterlage der Reifen am Boden ändern.

DE

## **16. STRASSENVERKEHR**

Abbildung sehen 16.

Da die Rasenmäher PG-SR mit einer Strassenzulassung ausgestattet sind, haben diese die Möglichkeit auf öffentlichen Straßen zu fahren, jedoch unter der Bedingung, dass folgende Regeln eingehalten werden:

Der Rasenmäher muss obligatorisch mit einer regulären Immatrikulation, einem Zulassungspapier, mit einem korrekt montierten Nummernschild und mit Unfallversicherung versehen sein.

-Der Fahrer des Rasenmähers muss im Besitz des Führerscheines sein (mindestens Kategorie B), welcher nicht ausgelaufen sein darf.

-Die Beleuchtungsanlage und die Bremsvorrichtungen mit welcher der Rasenmäher ausgestattet ist, müssen richtig funktionieren und leistungsfähig sein.

-Alle Beleuchtungsvorrichtungen müssen komplett sichtbar bleiben. Man erinnert dabei, dass die Rundumkennleuchte immer funktionieren muss, auch während der Tagesstunden.

-Der Rasenmäher PG-SR kann mit oder ohne den verkuppelten Ausrüstungen verkehren (\*\*). Wenn man auf Straßen ohne Einrichtungen fährt, muß man die vorderen Arme der doppelte Befestigung der Zugmaschine völlig aufgehoben halten. Wenn die Verlegung auf Straße mit verkuppelter Ausrüstung erfolgt, ist es obligatorisch diese komplett hochheben und am Wagengestell mit der vorgesehenen mechanischen Sperre zu sichern.

-Der Wagen ist am vorderen Teil mit einem Schlepphaken versehen, welcher bei einem Schaden des Rasenmähers genützt werden kann.

-Es müssen immer die Grenzen und die technischen Bedingungen, welche in dem Zulassungspapier des Rasenmähers angezeigt sind, eingehalten werden.

-Was die Verkehrsregeln betrifft, gelten diese laut Straßenverkehrsgesetz.

(\*): Nur für dafür vorgesehene Versionen.

(\*\*): Die Ausrüstungen, welche den Rasenmäher während des Straßenverkehrs ausstatten können, sind ausdrücklich in dem Zulassungspapier versehen.



**BEVOR MAN AUF OFFENEN STRASSEN FÄHRT, MUß MAN SICH MIT ALLEN STEUERUNGEN DER MASCHINE VERTRAUT MACHEN.**

## **17. SICHERHETSANKLEBER**

Abbildung sehen 17.

## **18. ALLGEMEINE HINWEISE**

A) Wender sie sich zur durchführung technischer eingriffe, die nicht in diesem handbuch behandelt werden, bitte an eine zugelassene kundendienststelle.

B) Bewahren sie dieses anleitungshandbuch an einem geeigneten ort auf, um es in einem guten zustand zu erhalten. Dieses handbuch kann jederzeit ohne ankündigung bzw. Sonstige verpflichtungen geändert werden, um änderungen und verbesserungen an den bereits gelieferten einheiten darin aufzunehmen. Reproduktion oder übersetzung irgend welcher teile dieses handbuches sind ohne vorherige schriftliche genehmigung des eigentümers verboten.



## 19. WARTUNG SARBEITEN

WICHTIGSTE WARTUNGSARBEITEN	5	10	30	50	100	200	400	500	HIN- WEISE
REINIGUNG DES MOTORABSAUGNETZ	X +								
RIEMENKONTROLLE	X+++		X						
REINIGUNG DER FANGKORBSGITTE		X +							
REINIGUNG DER HYDR. ANTRIEBE		X							=
MESSERANSCHLEIFEN			X +						
GROBE ALGEMEINE REINIGUNG		X							=
TIEFE ALGEMEINE REINIGUNG			X						=
SCHMIERUNG				X					
ÖLSTAND DES RÄDERANTRIEBES							X		
ÖLSTAND DES KEGELRADGE-TRIEBES UND RASENMÄHERS					X				
ÖLSTAND DES HYDROST. ANTRIEBES UND HYDR. ANLAGE					X				
SAUER ANTRIEBSÖLWECHSEL								X	+
REINIGUNG DES LUFTFILTERS		X +							++
MOTORÖLSTAND		X							++
MOTORÖLWECHSEL		X+++			X				++
ÖLPATRONWECHSELMOTOR		X+++			X				++
VERGASER FILTER-WECHSEL					X				++
LUFTFILTERWECHSEL				X +					++
KÜHLFLÜßIGKEITSTAND		X							++
KÜHLFLÜßIGKEIT-WECHSEL								X	++
MOTORWARTUNG								X	++
AUSWECHSELN DER FILTER DER HYDRAULISCHEN ANLAGE								X	

+ BEI BESONDERSSCHWIERIGEN ARBEITSUMSTÄNDEN, SOLL DIE KONTROLLEZEIT KÜRZER SEIN.

++ MOTORWARTUNG: SIEHE DIE BETRIEBS UND- WARTUNGSANLEITUNG DES MOTORS.

+++ CHANGEMENT INITIAL - RÉGLAGE INITIAL.

= DIESE REINIGUNGSARBEITEN SOLLTEN MIT DRUCKLUFT DURCHFÜHRT WERDEN. WASSER VERMEIDEN.

## 20. ANEIGE DER FEHLERCODES

FEHLER STELLUNG	FEHLER CODE	SIGNAL HUPE	BESCHREIBUNG DES ALARMES	MÖGLICHE URSACHEN UND/ ODER ABHILFEN	DAUER DER SIGNALISIERUNG	FEHLER
Anfangs-Testphase	E1 blink.		Der Test am Vorwärmensor hat eine niedrigere Temperatur ermittelt als von der Spanne vorgesehen.	Vorwärmensor wahrscheinlich nicht korrekt eingeschaltet.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	1
	E2 blink.		Der Test am Vorwärmensor hat eine niedrigere Temperatur ermittelt als von der Spanne vorgesehen.	Vorwärmensor wahrscheinlich nicht korrekt eingeschaltet.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	1
	E3 blink.		Der Test am Sensor der Wassertemperatur hat eine zu hohe Temperatur ermittelt.	Sensor der Wassertemperatur wahrscheinlich nicht korrekt verbunden oder defekt .	Bis Fehlerzustand behoben ist.	2
	E4 blink.		Der Test am Sensor der Wassertemperatur hat eine niedere Temperatur ermittelt.	Sensor der Wassertemperatur wahrscheinlich nicht korrekt verbunden oder defekt.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	2
Vorwärmzyklus der Zündkerzen	E10		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass die Zapfwelle eingeschaltet ist.	Zapfwelle ausschalten.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	1
	E11		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass die Standbremse geöffnet ist.	Standbremse anziehen.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	2
	E12		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass der Fahrer nicht auf dem Sitz sitzt.	Fahrer muss sich auf den Sitz setzen.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	3
	E14		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass der Motorraum offen steht.	Motorraum schliessen.	Bis Fehlerzustand behoben ist.	5
Betriebszyclus	E20		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass die Zapfwelle eingeschaltet ist.	Zapfwelle ausschalten.	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	1
	E21		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass die Standbremse offen ist.	Standbremse anziehen	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	2
	E22		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass der Fahrer nicht auf dem Sitz ist.	Sich auf den Sitz setzen.	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	3
	E24		Der Sicherheitstest hat ergeben, dass der Motorraum (Sitzplattform) geöffnet ist.	Motorraum schliessen.	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	5
	Temp. blink.	Intern. Ton	Der Test der Wassertemperatur hat ergeben, dass der Motor edie Temperatur von 100°C überschritten hat.	PTO auskuppeln und Motor zu mittlerer Drehzahl laufen lassen.	Bis die Temperatur wieder normal ist.	6
	E30	Ganz langs. inter.Ton	Der Korb ist voll und die Zapfwelle eingeschaltet.	Zapfwelle ausschalten und Korb entleeren	Bis Alarmzustand verlassen wird.	7
E31	Langs. intern. Ton	Der Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter reinigen bzw. erneuern	Bis Alarmzustand verlassen wird.	7	
Alle Phasen	CC1		Kurzschluß am Ausgang der Glühkerzen-Vorwärmung.	Stromkreis der Glühkerzen überprüfen	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	0
	CC2		Kurzschluß am Ausgang der Motorstopppung (Abstellmagnet).	Stromkreis der Motorabstellung überprüfen	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	0
	CC3		Kurzschluß am Ausgang der Signalhupe.	Stromkreis der Signalhupe überprüfen.	Bis Fehlerzustand behoben und Motor wieder gestartet ist.	0

DE

# INDICE

NOTA PARA EL ELIMINADO DEL PRODUCTO VÁLIDO PARA LA COMUNIDAD EUROPEA.....	62
0. PLACA DE IDENTIFICACIÓN CE.....	63
1. A NUESTROS CLIENTES.....	63
2. RESPONSABILIDAD DEL USUARIO.....	63
3. NORMAS DE SEGURIDAD.....	63
3.1 PENDIENTES.....	64
3.2 TRASPORTE Y DESCARGA.....	64
4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	65
4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	65
4.2 APARATO CORTACÉSPEDES / EQUIPO.....	66
4.3 NIVEL DE POTENCIA ACUSTICA.....	66
4.4 OPERADOR.....	66
5. MANDOS E INSTRUMENTOS.....	66
6. UTILIZACION MANDOS E INSTRUMENTOS.....	67
6.1 AVANCE-MARCHA ATRAS.....	67
6.2 PALANCA FRENO DE ESTACIONAMIENTO.....	67
6.3 BLOQUEO DIFERENCIAL.....	67
6.4 PALANCA BY-PASS.....	67
6.5 ACELERADOR DE MANO.....	67
6.6 STARTER ARRANQUE MOTOR.....	67
6.7 TOMA DE FUERZA.....	67
6.8 PALANCA ELEVACION HIDRÁULICO.....	67
6.9 VACIADO HIDRÁULICO DEL CESTO.....	67
6.10 ELEVADOR.....	67
6.11 DESCRIPCIÓN FUNCIONES DEL ORDENADOR.....	67
7. ESQUEMA ELÉCTRICO.....	67
7.0 TABLERO COLORES.....	67
7.1 DAIHATSU 950 D.....	68
7.2 DAIHATSU 950 G.....	68
7.3 KUBOTA D 902.....	69
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G.....	69
7.5 BRIGGS & STRATTON.....	70
7.6 DIAGNOSTICA EN LOS INTERRUPTORES.....	70
8. ARRANQUE MOTOR.....	70
9. MOVIMENTACION DE LA MÁQUINA.....	70
10. CORTE DE LA HIERBA Y SISTEMA DE RECOGIDA.....	71
11. PARADA MOTOR.....	71
12. REPOSTADO.....	71
13. MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	71
13.1 RELLENADO ACEITE MOTOR.....	71
13.2 RELLENADO LIQUIDO REFRIGERANTE.....	71
13.3 RELLENADO ACEITE INSTALACIÓN HIDRÁULICA.....	71
13.4 RELLENADO ACEITE EJE DELANTERO.....	71
13.5 BATERÍA.....	71
13.6 FILTRO AIRE.....	72
13.7 FILTRO RED RADIATOR.....	72
13.8 FILTRO MOTOR.....	72
13.9 FILTRO ACEITE MOTOR.....	72
13.10 PRESION PNEUMATICOS.....	72
13.11 AJUSTE TENSION CORREAS.....	72
13.12 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA.....	72
13.13 ENGRASADOR CILINDRO VUELCO CESTO.....	72
13.14 ENGRASADOR CILINDRO VUELCO CESTO.....	72
13.15 ENGRASADOR TDF.....	72
13.16 ENGRASE PEDAL.....	72
13.17 FILTROS INSTALACIÓN HIDRAULICA.....	72
14. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.....	72
15. INACTIVIDAD DEL CORTACÉSPEDES.....	73
16. CIRCULACIÓN VIAL.....	73
17. ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	73
18. NOTAS GENERALES.....	73
19. OPERACIONES PRINCIPALES DE MANTENIMIENTO.....	74
20. VISUALIZACION CODIGOS DE ERROR.....	75

## NOTA PARA EL ELIMINADO DEL PRODUCTO VÁLIDO PARA LA COMUNIDAD EUROPEA



No eliminar el producto como residuo sólido urbano, eliminarlo en los contenedores apropiados de los centros de recogida. Abandonar el producto en el medio ambiente puede crear graves daños en el mismo. En el caso que el producto contenga batería, es necesario extraerla antes de proceder al eliminado. Esta última debe ser eliminada separadamente en otros contenedores por poseer sustancias altamente tóxicas. El símbolo representado en la figura, ilustra los contenedores de residuos urbanos y está taxativamente prohibido depositar los aparatos en el. La introducción en el mercado de productos no conformes a Decreto de Ley 151 del 25-07-05 (Directiva RoHS RAEE) está administrativamente sancionada

## **0. PLACA DE IDENTIFICACIÓN CE**

Ver la figura 0.

- 1) Dirección del fabricante
- 2) Modelo
- 3) Peso
- 4) Motor
- 5) Año de fabricación

## **1. A NUESTROS CLIENTES**

Nos complace enormemente tenerle como cliente. Antes de efectuar la puesta en funcionamiento, lea atentamente este manual; ello le permitirá entender mejor la máquina y conocer las sugerencias para el uso y el mantenimiento detalladas en su interior.

La máquina ha sido estudiada y realizada para efectuar un óptimo trabajo en las condiciones más dispares; como siempre, la calidad del trabajo dependerá de que se lleve a cabo el mantenimiento ordinario. Para obtener información específica y consejos de uso no contenidos en este manual, diríjase al Revendedor, que estará encantado de ayudarle respondiendo a sus preguntas sobre el uso y el mantenimiento de esta máquina.



**ESTE SÍMBOLO PRETENDE LLAMAR LA ATENCIÓN SOBRE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD QUE EL USUARIO DEBERÁ TOMAR CON EL FIN DE EVITAR ACCIDENTES. PRESTE ATENCIÓN AL VER ESTE SÍMBOLO, DE ELLO DEPENDERÁ SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMÁS.**

## **2. RESPONSABILIDAD DEL USUARIO**

El usuario deberá leer atentamente el manual y entender el procedimiento operativo correcto de la máquina, así como lubricar y mantener la misma de acuerdo con las instrucciones contenidas en este manual.

El usuario es responsable del control de su máquina, así como de la sustitución y reparación de las piezas sometidas a desgaste continuo, que podrían originar daños a otras personas.

El usuario es responsable de los daños ocasionados a terceros, así mismo y a cosas como consecuencia de un uso inadecuado de la máquina y contrario a las indicaciones detalladas en este manual.

No consentir nunca que la máquina sea utilizada por niños ni adolescentes. Las eventuales normativas locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.

No cargar nunca pasajeros.

Utilizar sólo acoplamientos, piezas y accesorios estudiados y suministrados por nuestra empresa para el modelo concreto adquirido por Ud.; para obtener información, diríjase a su Revendedor.

Está absolutamente prohibido efectuar transformaciones y modificaciones en la máquina sin que las mismas hayan sido previstas en este manual.

**EL USUARIO DEBERÁ CUMPLIR ESCRUPULOSAMENTE DURANTE EL USO DE LA MÁQUINA LAS NORMAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**

## **3. NORMAS DE SEGURIDAD**

**EL MEJOR USUARIO ES AQUÉL QUE ACTÚA CON PRUDENCIA.**

Muchos accidentes podrán ser evitados si se cumplen las precauciones indicadas en este manual.

### **PARTE GENERAL**

- 1) Leer atentamente todas las partes del manual.
- 2) Controlar todos los componentes de la máquina antes de usarla y prestar atención a averías, pernos y tornillos flojos, cuchillas u otras partes dañadas o no fijadas correctamente. Está absolutamente prohibido utilizar la máquina sin que la misma se encuentre en perfectas condiciones; así pues, antes de ponerla en funcionamiento, efectuar las operaciones aconsejadas de control y mantenimiento.
- 3) Familiarizarse con todos los componentes y sistemas de control de la máquina antes de ponerla en marcha.
- 4) La máquina sólo podrá ser utilizada por una sola persona adulta y consciente. Prohibir su uso a niños y adolescentes.
- 5) **Mantener a las personas y las cosas a una distancia de seguridad de acuerdo con lo prescrito más adelante.**
- 6) Utilizar sólo piezas y accesorios suministrados por nuestra empresa y no permitir ninguna modificación o transformación. Si desea obtener información, diríjase a su Revendedor.
- 7) Volver a aplicar todas las calcomanías de seguridad y advertencia que falten, estén dañadas o sean ilegibles. Controlar la lista de las calcomanías en la correspondiente sección de seguridad. Mantener las calcomanías libres de barro, suciedad y polvo.
- 8) Tener las manos, los pies y el cuerpo lejos de todo órgano en movimiento.
- 9) No usar la máquina sin protecciones y tapas en su posición correcta y en buenas condiciones.
- 10) En caso de golpear o enganchar un objeto, detener inmediatamente la máquina, desactivar la toma de fuerza, apagar el motor, apoyar la herramienta de corte a tierra y controlar todas sus partes.

ES

Antes de volver a ponerla en marcha, comprobar que hayan sido restablecidas las condiciones para que el funcionamiento de la máquina sea óptimo.

11) Cuando la máquina no sea utilizada, desactivar la Toma de Fuerza., bajar la herramienta de corte apoyándola a tierra, apagar el motor y quitar la llave.

12) No encender nunca el motor de la máquina en lugar cerrado o sin la ventilación adecuada. El humo de escape es tóxico.

13) Impedir que se formen llamas o chispas cerca del depósito del carburante o de la batería.

14) No aparcar nunca la máquina en una pendiente.

15) Utilizar la máquina y las herramientas a una velocidad compatible con las exigencias de seguridad y las características del modelo usado.

16) Actuar con suma cautela al utilizar la máquina sobre terrenos inclinados. Reducir la velocidad al mínimo.

17) Utilizar ropa adecuada (gafas, guantes y otras prendas de protección) al usar la máquina y efectuar las operaciones de mantenimiento.

18) Utilizar la máquina con buenas condiciones de visibilidad.

19) No utilizar la máquina para remolcar.

20) No utilizar la máquina por carretera.

21) Está terminantemente prohibido poner en marcha la máquina sin el plato correctamente montado.

22) Todos los conductores deberían recibir una formación profesional y práctica. Dicha formación debería hacer resaltar:

- la necesidad de prestar atención y estar concentrado cuando se trabaja con las máquinas con conductor sentado.

- el control de una máquina que se desliza por una pendiente no podrá restablecerse accionando los frenos. Las principales razones de la pérdida de control son:

a) adherencia insuficiente de las ruedas;

b) conducción demasiado rápida;

c) frenado inadecuado;

d) tipo de máquina inadecuado al trabajo requerido;

e) falta de conocimiento del efecto de las condiciones del terreno, especialmente de las pendientes;

f) enganche incorrecto de las herramientas y mal reparto de las cargas.

23) Usar siempre, durante el corte del césped, un calzado resistente y pantalones largos. No utilizar la máquina con los pies descalzos o con sandalias.

24) Inspeccionar a fondo el área en la que ha de utilizarse la máquina y quitar todos los objetos que pudieran ser lanzados por la misma.

25) Detener la rotación de las cuchillas antes de atravesar superficies sin hierba.

### 3.1 PENDIENTES

Vedi figura 3.1

- No utilizar la máquina sobre pendientes superiores a 15°.

- No utilice la máquina en pendientes superiores a los 12°.

- Durante las fases de trabajo, no enfrente pendientes de ningún tipo (laterales o longitudinales) con el plato levantado.

- No parar o poner en marcha la máquina repentinamente durante la subida o la bajada de una pendiente.

- Mantener a baja velocidad la máquina en pendientes y curvas cerradas.

- Prestar atención con los resaltes, agujeros o otros peligros escondidos. Si el terreno es irregular, la máquina puede volcar más fácilmente.

- Mantener baja la velocidad de la máquina sobre las pendientes y durante las curvas estrechas.

Prestar atención á eventuales cambios de rasante, fofos u otros peligros escondido

### 3.2 TRASPORTE Y DESCARGA

Ver la figura 3.2

La máquina es pesada y puede provocar serios daños de aplastamiento.

Hay que cargarla y descargarla con cuidado utilizando rampas de carga.

Hay que transportar la máquina en un remolque homologado. Durante el transporte, poner el freno de estacionamiento, y asegurar la máquina con dispositivos homologados como correas, cadenas o sogas.

**N.B.: Si la máquina está embalada y puesta en su paleta se puede trasladarla por medio de una carretilla elevadora.**

**CAPACIDAD MINIMA 1200 Kg**



**IMPORTANTE:**

**El freno de estacionamiento no es suficiente para fijar la máquina durante el transporte. Fijar adecuadamente la máquina al vehículo por medio de dispositivos homologados.**

#### 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Ver la figura 4.

Medidas en mm. Las medidas indicadas valen también para los modelos "SR".

\*\*\* Véase manual técnico del equipo

Motor	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Potencia	26,5	21	31	22
Cilindrada	952	898	952	627
Nº Cilindros	3	3	3	2
Giros por 1'	3600	3200	3600	
Ruedas motrices	Delanteras con posibilidad bloqueo diferencial			
Tipo de avance	Hidrostático			
Freno de servicio	Hidrostático			
Freno de estacionamiento	Mecánico de disco			
Velocidad max (Km/h)	11			
Capacidad depósito carburante	17			
Capacidad cesto de recogida (L) *	600			
Carga max cajon de carga (Kg) ■	80			

\* Solo modelos "PG"

■ Solo modelos "SR"

#### 4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Peso (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Elevador	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Elevador	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Elevador	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevador	740
SR 250	725

ES

## 4.2 APARATO CORTACÉSPEDES / EQUIPO

Consultar el manual técnico específico del equipo o del cortacésped.

PG	SR	Equipos	Modelo
X		Cortacéspedes recogida	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Cortacéspedes con descarga lateral	Piatto 130 SL
X	X	Cortacéspedes con descarga trasera y con kit Mulching	Piatto 130 SP
X	X	Piatto rasaerba scarico mulching e scarico laterale	Piatto 150 SM
X	X	Triturador	GF 135
			GF 110
X	X	Aireador	Arieggiatore
X		Barredora con recogida	Hydraulic Sweeper
X		Tubo aspiración hojas	Tubo aspirafoglie
X	X	Hoja empujadora	Lama frontale apripista
X	X	Turbina nieve doble estadio	TN130
X	X	Barradora a rodillo	Spazzatrice PG 140
X		Barradora para hierba sintética	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Esparcidor Polaro	Spargisale

## 4.3 NIVEL DE POTENCIA ACUSTICA

ANCHO DE CORTE "L"	L = 110 cm	L = 130 cm
Continuo	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Garantizado	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 OPERADOR

- Exposición a la aceleración de los artos superiores: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Exposición a la aceleración del cuerpo ..... < 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Valor ruidosidad puesto operador: ..... 89,5 dB(A)

## 5. MANDOS E INSTRUMENTOS

Ver la figura 5.

El sistema de conducción del cortacésped está compuesto por los siguientes mandos:

- |                                     |   |                                       |
|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1) Pedal avance – marcha atrás      | 9) Volante                                | 17) Palanca accionamiento elevador    |
| 2) Palanca freno de estacionamiento | 10) Testigos luces indicador de dirección | (solo vers. elevador)                 |
| 3) Palanca acelerador               | 11) Ajuste longitudinal asiento           | 18) Indicador dirección               |
| 4) Llave puesta en marcha           | 12) Palanca desconexión Hidrostático      | 19) Interruptor luces emergencia      |
| 5) Toma bipolar nebulizador         | 13) Testigo luces                         | 20) Interruptor luz lámpara rotatoria |
| 6) Ordenador                        | 14) Interruptor luces y claxon            | 21) Ajuste altura asiento             |
| 7) Conexión T.d.F. y turbina        | 15) Palanca levantamiento equipo          | 22) Ajuste dureza resortes            |
| 8) Pedal bloqueo diferencial        | 16) Palanca vaciado                       |                                       |
- cesto / contenedor / toma rapida



TODOS LOS MANDOS DESCRITOS VALEN TAMBIÉN PARA LOS MODELOS "SR".

## **6. UTILIZACION MANDOS E INSTRUMENTOS**

**6.1 AVANCE-MARCHA ATRAS** Ver la figura 6.1

**6.2 PALANCA FRENO DE ESTACIONAMIENTO** Ver la figura 6.2

**6.3 BLOQUEO DIFERENCIAL** Ver la figura 6.3

**6.4 PALANCA BY-PASS** Ver la figura 6.4



**IMPORTANT: EVITAR EL REMOLQUE DE LA MAQUINA POR LARGOS TRAMOS CON BY-PASS INSERTADO**

**6.5 ACELERADOR DE MANO** Ver la figura 6.5

**6.6 STARTER ARRANQUE MOTOR** Ver la figura 6.6

Solo modelos PG/SR 210 D.

**6.7 TOMA DE FUERZA** Ver la figura 6.7

**6.8 PALANCA ELEVACION HIDRÁULICO** Ver la figura 6.8

**6.9 VACIADO HIDRÁULICO DEL CESTO** Ver la figura 6.9

- A. Palanca levantamiento cesto
- B. Palanca vaciado cesto

**6.10 ELEVADOR** Ver la figura 6.10

- A. Palanca levantamiento cesto
- B. Palanca vaciado cesto
- C. Palanca accionamiento rápidos



**IMPORTANT:**

**Durante las fases de traslado, sobre todo en las curvas, en ningun caso desplazarse con el cesto levantado.**

**6.11 DESCRIPCIÓN FUNCIONES DEL ORDENADOR** Ver la figura 6.11

- 1. Testigo presion aceite motor
- 2. Testigo reserva carburante
- 4. Testigo alternador bateria
- 5. Testigo freno de estacionamiento insertado
- 6. Botón
- 7. Display

Apretando el botón en pos. - 6 – se puede:

- visualizar en el display la temperatura del liquido del radiador;
- el n° de horas totales de funcionamiento de la máquina (cuenta horas).

En el display se visualizan además:

- la cuenta hacia atrás para el precalentamiento;
- todos los códigos de error (véase cap. 20);
- ejecutar la diagnóstica de los interruptores presentes en la máquina (véase cap. 7.6).

## **7. ESQUEMA ELÉCTRICO**

### **7.0 TABLERO COLORES**

<b>A</b> Naranja	<b>C</b> Rosa	<b>E</b> Verde	<b>G</b> Amarillo	<b>M</b> Marrón	<b>R</b> Rojo
<b>B</b> Blanco	<b>D</b> Gris	<b>F</b> Azul oscuro	<b>H</b> Azul	<b>N</b> Negro	<b>V</b> Violeta



## 7.1 DAIHATSU 950 D Ver la figura 7.1

REF.	DESCRIPCIÒN
1	Interr. toma auxiliaria
2	Conn. aliment. cableado vial
3	Toma auxiliaria
4	Làmpara rotatoria
5	Faros delamteros
6	Mando luces y clacson
7	Interruptor encendido
8	Bateria 12V
9	Motor arranque
10	Regulador de voltaje
11	Avisador acustico
12	Motor sacudidor hojas
13	Sensor Temp. agua

14	Sensor presion aceite
15	Flotador. nivel carburante
16	Eléctrov. gasoleo parada motor
17	Bujias precalentamiento
18	Relé precalentamiento
19	Mando precal. bujias
20	Interruptor vano motor
21	Interruptor cesto alzado
22	Interruptor asiento
23	Interruptor freno tirado
24	Interruptor cesto lleno
25	Interruptor palanca T.D.F
26	Relè arranque

## 7.2 DAIHATSU 950 G Ver la figura 7.2

REF.	DESCRIPCIÒN
1	Interr. toma auxiliaria
2	Conn. aliment. cableado vial
3	Toma auxiliaria
4	Làmpara rotatoria
5	Faros delamteros
6	Mando luces y clacson
7	Interruptor encendido
8	Bateria 12V
9	Motor arranque
10	Alternador
11	Bomba carburante
12	Avisador acustico
13	Motor sacudidor hojas
14	Relè bomba carburante
15	Sensor Temp. agua
16	Sensor presion aceite

17	Flotador. nivel carburante
18	Solenoido combustible
19	Connector. 4 vias centralita inyeccion
20	Connector. 6 vias centralita inyeccion
21	Anticipo
22	Interruptor vano motor
23	Interruptor cesto alzado
24	Interruptor asiento
25	Interruptor freno tirado
26	Interruptor cesto lleno
27	Interruptor palanca T.D.F
28	Relè arranque
29	Bobina inyector 1
30	Bobina inyector 2
31	Bobina inyector 3

## TABLERO COLORES Ver 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 Ver la figura 7.3

REF.	DESCRIPCIÓN
1	Interr. toma auxiliaria
2	Conn. aliment. cableado vial
3	Toma auxiliaria
4	Làmpara rotatoria
5	Faros delanteros
6	Mando luces y clacson
7	Interruptor encendido
8	Bateria 12V
9	Motor arranque
10	Regulador de voltaje
11	Avisador acustico
12	Motor sacudidor hojas
13	Sensor Temp. agua
14	Sensor presion aceite
15	Flotador. nivel carburante
16	Eléctrov. gasoleo parada motor

#### TABLERO COLORES Ver 7.0

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

Ver la figura 7.4

REF.	DESCRIPCIÓN
A	Mando luces/claxon
B	Ficha temporizada luces stop
C	Intermitencia luces direccion
D	Interruptor làmpara emergencia
E	desviador luces direccion
F	Interruptor làmpara rotatoria
1	Testigo luces de posiciòn
2	Luz de posiciòn delantera izq.
3	Luz de posiciòn trasera der.
4	Luz placa
5	Luz de posiciòn delantera der.
6	Luz de posiciòn delantera izq.

#### TABLERO COLORES Ver 7.0

17	Bujias precalentamiento
18	Relé precalentamiento
19	Interruptor vano motor
20	Interruptor cesto alzado
21	Interruptor asiento
22	Interruptor freno tirado
23	Interruptor cesto lleno
24	Interruptor palanca T.D.F
25	Relè arranque
26	Avv. acustico temp. max motor
27	Sensor temp. max motor
28	Relè apagamiento motor

ES

7	Luz antirreflejo der.
8	Luz antirreflejo izq.
9	Avisador acustico
10	Microinterruptor luces stop
11	Luz stop
12	Luz stop
13	Testigo indicador de direccion
14	Luz de direccion delantera izq.
15	Luz de direccion trasera izq.
16	Luz de direccion delantera der.
17	Luz de direccion trasera der.
18	Lampara rotatoria

## 7.5 BRIGGS & STRATTON Ver la figura 7.5

REF.	DESCRIPCIÓN
1	Luces de trabajo delanteras
2	Interr. direccion
3	Interr. arranque
4	Interruptor freno de estacionamiento
5	Interruptor palanca T.D.F
6	Testigo neutral verde
7	Testigo freno de estacionamiento
8	Cuenta horas
9	Interruptor cesto alzado
10	Interruptor asiento
11	Interruptor cesto lleno
12	Interruptor vano motor
13	Caja portafusibles
14	Relé parada motor
15	Alimentación cableado de carretera

TABLERO COLORES Ver 7.0

16	Motor sacudidor filtro
17	Conjunto cuentahoras+testigos
18	Generador
19	Conector parada motor
20	Indicador acústico cesto lleno
21	Bateria 12V
22	Motor arranque
23	Interr. toma auxiliaria
24	Flotador. nivel carburante
25	Lámpara rotatoria
26	Faros delanteros
27	Relé parada asiento
28	Relé parada asiento P.T.O. embragada
29	Sensor presion aceite



## 7.6 DIAGNOSTICA EN LOS INTERRUPTORES

VISUALIZACION	INTERRUPT.CONTROLADO	ESTADO 0	ESTADO 1
P1	PTO	CERRADO	ABIERTO
P2	CESTO LLENO	CERRADO	ABIERTO
P3	FRENO TIRADO	CERRADO	ABIERTO
P4	ASIENTO	CERRADO	ABIERTO
P5	CESTO ALZADO	CERRADO	ABIERTO
P6	TAPA MOTOR	CERRADO	ABIERTO

- 1) Apretar la tecla clepsidra del ordenador.
- 2) Girar la llave de encendido sobre "ON" mensaje en el display "P1".
- 3) Dejar la tecla clepsidra y visualizara el primer mensaje en el display "P1".
- 4) Accionar el microinterruptor en cuestión por medio del mando específico (véase tablero) para comprobar su funcionalidad.
- 5) Apretar de nuevo la tecla clepsidra para pasar a la comprobación del segundo microinterruptor ("P2").
- 6) Proceder como descrito en los puntos 4) y 5) para el control de los demás micro interruptores

## 8. ARRANQUE MOTOR Ver la figura 8.

- 1) Sentarse correctamente en el asiento.
- 2) Asegurarse que la palanca T.D.F. esté completamente desconectada.
- 3) Asegurarse que la palanca del freno de estacionamiento esté completamente conectada.
- 4) Girar la llave de encendido a la posición "ON" y esperar el precalentamiento.
- 5) Girar la llave de encendido hacia el símbolo de encendido del motor.
- 6) Con temperaturas inferior a 0°C mantener el motor a medio regimen durante 5 minutos.

## 9. MOVIMENTACION DE LA MÁQUINA

Ver la figura 9.

- 1) Ajustar la palanca del acelerador.
- 2) Desconectar el freno de estacionamiento.
- 3) Seleccionar la velocidad deseada por medio del pedal situado al lado derecho.
- 4) Accionando el volante se manda la rueda trasera.

**N.B.:** Para parar las máquina hay que dejar los pedales de avance o de marcha atrás; una vez parada, tirar la palanca del freno de estacionamiento.



**IMPORTANT:** Hasta que el operador no sea experto en la conduccion, hay que avanzar con velocidad reducida, mantener personas y animales al menos a 3 mt. de distancia .

## **10. CORTE DE LA HIERBA Y SISTEMA DE RECOGIDA**

Ver la figura 10.

### **11. PARADA MOTOR**

Ver la figura 11.

- 1) Parar la máquina.
- 2) Desconectar la palanca T.D.F.
- 3) Tirar la palanca del freno de estacionamiento.
- 4) Bajar completamente el equipo por medio de la palanca.
- 5) Asegurarse que el cesto haya completamente cerrado.
- 6) Llevar el motor al n° mínimo de giros.
- 7) Girar la llave de encendido de la posición "ON" a la posición "STOP".

### **12. REPOSTADO**

Ver la figura 12.

El repostado de combustible deberá llevarse a cabo en lugares abiertos o suficientemente ventilados, con el motor apagado y en ausencia de llamas o chispas. Comprobar, además, que el combustible sea el que indicado en la placa situada en el depósito.

**ADVERTENCIA: LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE. CONSERVAR EL COMBUSTIBLE EN RECIPIENTES APROPIADOS. EFECTUAR EL REPOSTADO DE COMBUSTIBLE SÓLO AL AIRE LIBRE Y NO FUMAR DURANTE LA EJECUCIÓN DE DICHA OPERACIÓN. AÑADIR COMBUSTIBLE ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR. NO QUITAR NUNCA EL TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE, NI AÑADIR GASOLINA CUANDO EL MOTOR ESTÉ FUNCIONANDO O ESTÉ CALIENTE.**

En caso de salida de gasolina, no poner en marcha el motor, sino alejar la máquina de la zona en la que se ha producido la salida, evitando crear fuentes de encendido hasta que no se hayan disipado los vapores de la gasolina. Colocar correctamente en su lugar los tapones del depósito y del recipiente que contiene la gasolina. No guardar nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio en el que los vapores puedan alcanzar una llama libre o una chispa. Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en cualquier ambiente cerrado.

### **13. MANTENIMIENTO ORDINARIO**

Ver la figura 13.

- Para las operaciones de mantenimiento, utilizar exclusivamente repuestos originales, para poder siempre garantizar a la máquina la máxima fiabilidad.

- Antes de ejecutar las operaciones de mantenimiento, tomar completa visión de las indicaciones dadas al párrafo 3 "Normas de Seguridad".

- Si hay que intervenir en la máquina con el cesto levantado, asegurarse que esté insertada correctamente la seguridad mecánica "S".

#### **13.1 RELLENADO ACEITE MOTOR**

Ver la figura 13.1

##### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Consultar el Manual d'Uso y Mantenimiento del motor.  
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

##### **• KUBOTA D902**

Consultar el Manual d'Uso y Mantenimiento del motor.  
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

##### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP V-TWIN**

Consultar el Manual d'Uso y Mantenimiento del motor.  
OIL SHELL x 200 SAE 30

#### **13.2 RELLENADO LIQUIDO REFRIGERANTE**

Ver la figura 13.2

No presente en el modelo PG220

#### **13.3 RELLENADO ACEITE INSTALACIÓN HIDRÁULICA**

Ver la figura 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.4 RELLENADO ACEITE EJE DELANTERO**

Ver la figura 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.5 BATERÍA**

Ver la figura 13.5

Comprobar periódicamente el nivel del electrolito y, si necesario, añadir agua destilada, haciendo cuidado al nivel indicado en el cuerpo de la batería.

ES

### **13.6 FILTRO AIRE** Ver la figura 13.6

Controles periódicos.

### **13.7 FILTRO RED RADIATOR** Ver la figura 13.7

Controles periódicos.

No presente en el modelo PG220

### **13.8 FILTRO MOTOR** Ver la figura 13.8

Controles periódicos.

### **13.9 FILTRO ACEITE MOTOR** Ver la figura 13.9

Consultar el Manual d'Uso y Mantenimiento del motor.



Quitar el mamparo A para efectuar mantenimientos al filtro aceite motor.

### **13.10 PRESION PNEUMATICOS** Ver la figura 13.10



Si los neumáticos delanteros están hinchados a una presión diferente, las hojas cortarán la yerba a una altura diferente.

### **13.11 AJUSTE TENSION CORREAS** Ver la figura 13.11

Después de las primeras 5-10 horas de trabajo, ajustar la tensión de las correas de la T.D.F. :

1) Desconectar completamente la T.D.F. y marcar con un rotulador la posición del tirante T.

2) Insertar la T.D.F. y controlar si la cota marcada corresponde a de 10-12 mm. Si está más pequeña, actuar en el tornillo A y en el tornillo B.



Poner atención a las dimensiones del ojo del cilindro.

### **13.12 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA** Ver la figura 13.12

### **13.13 ENGRASADOR CILINDRO VUELCO CESTO**

Ver la figura 13.13

Con elevador.

### **13.14 ENGRASADOR CILINDRO VUELCO CESTO** Ver la figura 13.14

Sin elevador.

### **13.15 ENGRASADOR TDF** Ver la figura 13.15

### **13.16 ENGRASE PEDAL** Ver la figura 13.16

Véase tab. mantenimientos.

### **13.17 FILTROS INSTALACIÓN HIDRAULICA** Ver la figura 13.17

## **14. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO**

Para el mantenimiento extraordinario de la máquina contactar exclusivamente con un taller de asistencia autorizado.

## 15. INACTIVIDAD DEL CORTACÉSPEDES

En caso de que el cortacéspedes PG-SR tenga que estar inutilizado por mucho tiempo, se aconseja ejecutar algunas operaciones para garantizar la eficiencia de su reutilización y la duración en el tiempo del mismo:

- desconectar el equipo de la motriz y seguir las operaciones indicadas en el manual de empleo y mantenimiento para predisponerlo "fuera de servicio";
- ejecutar todas las indicaciones dadas en el manual de uso y mantenimiento del motor para predisponer el mismo "fuera de servicio";
- desmontar la batería, recargarla y ponerla en un sitio seco y aireado;
- limpiar con cuidado la máquina con cuidado donde se hayan formado incrustaciones debidas a residuos de tierra y de hierba;
- ejecutar las operaciones de "mantenimiento ordinario" descrias antes y, si necesario, ejecutar también el "mantenimiento extraordinario";
- estacionar la máquina en un sitio seco y aireado, cubriendola con un toldo no impermeable;
- durante el periodo de inactividad, mantener siempre a la presione indicada los neumáticos y, periodicamente, variar el punto de apoyo de los neumáticos con el suelo.

## 16. CIRCULACIÓN VIAL

Ver la figura 16.

La máquina con de homologación vial (\*), tiene la posibilidad de circular por carreteras publicas con la condición que sean respetadas las reglas siguientes:

- el cortacéspedes tiene que estar obligatoriamente equipado para la matriculación, provisto de permiso de circulación, de placa correctamente instalada y de seguro contra los accidentes (seguro RC auto);
- el conductor del cortacéspedes tiene que estar regularmente poseedor de permiso de conducir no caducado;
- la instalación de la iluminación y los dispositivos de frenado de que está dotado el cortacéspedes tienen que estar correctamente funcionando y en perfecta estado;
- todos los dispositivos de iluminación tienen que quedar completamente visibles. Se recuerda que el dispositivo de lámpara rotatoria (intermitente) tiene que estar siempre en función, incluso en las horas diurnas;
- el cortacéspedes PG-SR puede circular con y sin los equipos conectados (\*\*).

Cuando la circulación por carretera se hace sin equipo recomendamos que se tengan los brazos delanteros del enganche de 2 puntos de la motriz completamente alzados. Si el traslado por carretera se hace con equipo conectado, es obligatorio tener la misma completamente levantada y fijada al chasis de la máquina por medio del bloqueo mecánico;

- la máquina, en su parte delantera, está equipada con un gancho de arrastre que se puede utilizar en caso de avaria del cortacéspedes;
- hay que respetar siempre los límites y las condiciones técnicas expresamente indicados en el permiso de circulación del cortacéspedes.
- en lo que se refiere a las normas para la circulación vial valen las relativas normas del Código de la Circulación.

(\*) : solo para las versiones en que está prevista.

(\*\*): los equipamientos que pueden equipar el cortacéspedes durante la circulación vial está expresamente indicados en el permiso de circulación.



**Antes de circular por carreteras abiertas al tráfico hay que familiarizarse con todos los mandos y los controles de la máquina.**

## 17. ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Ver la figura 17.

## 18. NOTAS GENERALES

**A)** Para intervenciones técnicas no contempladas en este manual, contactar col nuestro centro asistencia autorizado.

**B)** Guardar el manual de uso y mantenimiento en un lugar adecuado para mantenerlo inalterado. El presente manual puede ser modificado sin previo aviso, ni ulteriores obligaciones, con el fin de incluir variaciones y mejoras a las unidades ya enviadas. Se prohíbe la reproducción o la traducción de cualquier parte de este manual sin previo aviso por escrito del propietario.

## 19. OPERACIONES PRINCIPALES DE MANTENIMIENTO

PRINCIPALES OPERACIONES DE MANTENIMIENTO	HORAS									NOTAS
	5	10	30	50	100	200	400	500		
LIMPIEZA RED RADIADOR	X +									
CONTROL CORREAS	X+++		X							
LIMPIEZA RED CONTENEDOR		X +								
LIMPIEZA TRANSM. HIDRÁULICAS		X								=
AFILADO HOJAS			X +							
LIMPIEZA GENERAL DE PRINCIPIO		X								=
LIMPIEZA GENERAL METICULOSA			X							=
ENGRASE				X						
NIV. ACEITE TRANSM. RUEDAS							X			
LIV. ACEITE TRANSM. HIDROEST. Y INST. HIDRÁULICA					X					
CAMBIO CARTUCHO FILTRO ACEITE								X		+
LIMPIEZA FILTRO AIRE					X					
NIVEL ACEITE MOTOR		X +								++
CAMBIO ACEITE MOTOR		X								++
CAMBIO ACEITE TRANSM. HIDROSTÁTICA		X+++			X					++
CAMBIO FILTRO CARBURANTE		X+++			X					++
CAMBIO FILTRO AIRE					X					++
NIVEL LIQUIDO REFRIGERANTE				X +						++
MANTENIMIENTO MOTOR		X								++
CAMBIO FILTRO SUMERGIDO								X		++
CAMBIO FILTRO SERVICIOS								X		++
CAMBIO CARTUCHO FILTRO MOTOR								X		

+ En caso de condiciones de trabajo particularmente gravoso la periodicidad tiene que ser inferior

++ Mantenimiento motor: consultar el manual Uso y Mantenimiento del motor

+++ Cambio inicial - Ajuste inicial

= Estas operaciones de limpieza tienen que ser efectuada preferiblemente con aire comprimido.  
Evitar agua

## 20. VISUALIZACION CODIGOS DE ERROR

POSICION DE ERROR	CODIGO ERROR	AVISAD ACUSTICO	DESCRIPCION DE LA ALARMA	POSIBLE CAUSA Y/O REMEDIOS	DURACION DE ALARMA	ERROR
Fase de prueba Inicial	E1 lamp.		La prueba del sensor precalentamiento ha encontrado una temperatura inferior a la gama prevista.	Es probable que el sensor precalentamiento no esté correctamente insertado.	Hasta que no se remueve la condición de error	1
	E2 lamp.		La prueba del sensor precalentamiento ha encontrado una temperatura inferior a la gama prevista.	Es probable que el sensor precalentamiento no esté correctamente insertado.	Hasta que no se remueve la condición de error	1
	E3 lamp.		La prueba del sensor precalentamiento ha encontrado una temperatura superior a la gama prevista.	Es probable que el sensor temperatura agua no esté correctamente insertado.	Hasta que no se remueve la condición de error	2
	E4 lamp.		La prueba del sensor precalentamiento ha encontrado una temperatura inferior a la gama prevista.	Es probable que el sensor temperatura agua no esté correctamente insertado.	Hasta que no se remueve la condición de error	2
Ciclo Precalentamiento Bujías	E10		La prueba de la seguridad ha encontrado que la T.D.F está conectada	Desconectar la T.D.F	Hasta que no se remueve la condición de error	1
	E11		La prueba de la seguridad ha establecido que el freno de estacionamiento está desconectado.	Insertar el freno de estacionamiento	Hasta que no se remueve la condición de error	2
	E12		La prueba de la seguridad ha hallado que el conductor no está sentado en su asiento	El conductor se ponga en el asiento	Hasta que no se remueve la condición de error	3
	E14		La prueba de la seguridad ha establecido que el vano motor está abierto	Cerrar el vano motor	Hasta que no se remueve la condición de error	5
Ciclo de funcionamiento	E20		La prueba de la seguridad ha hallado que la T.D.F está conectada	Desconectar la T.D.F	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	1
	E21		La prueba de la seguridad ha detectado que el freno de estacionamiento está desconectado.	Insertar el freno de Estacionamiento	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	2
	E22		La prueba de la seguridad ha detectado que el operador no está sentado en su asiento	Sentarse en el asiento	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	3
	E24	Sonido Interm.	La prueba de la seguridad ha detectado que el vano motor está abierto	Cerrar el vano motor	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	5
	Temp. Lamp.	Suono Interm. Lent.	La prueba de la temperatura del agua ha detectado que el motor ha superado la temperatura de 100° C.	Desconectar la T.D.F y mantener el motor a un regimen medio	Hasta que la temperatura no vuelve normal	6
Cualquier fase	E30	Suono Interm. Lent.	Cesto lleno y T.D.F insertada		Hasta que no se sale de la condición de alarma	7
	E31		El filtro del aire está obstruido		Hasta que no se sale de la condición de alarma	7
	CC1		Hay un corto circuito a la salida precalentamiento bujías	Comprobar el circuito precalentamiento bujías	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	0
	CC2		Hay un corto circuito a la salida parada motor	Comprobar el circuito parada motor	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	0
	CC3		Hay un corto circuito a la salida avisador acustico	Comprobar el circuito avisador acustico	Hasta que no se remueve la condición de error y no se repone en marcha el motor	0

ES



# INDHOLDSFORTEGNELSE

NOTER OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET GÆLDENDE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB .....	76
0. NAVNEPLADE CE .....	77
1. TIL VORE KUNDER .....	77
2. BRUGERNS ANSVAR .....	77
3. SIKKERHEDSREGLER .....	77
3.1 SKRÅNINGER .....	78
3.2 TRANSPORT OG AFLÆSNING .....	78
4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER .....	79
4.1 MASKINENS VÆGT .....	79
4.2 PLÆNEKLIPPER TILBEHØR .....	80
4.3 STØJGRÆNSE .....	80
4.4 BRUGEREN .....	80
5. BETJENINGSHÅNDTAG OG INSTRUMENTERING .....	80
6. BRUG AF BETJENINGSHÅNDTAG .....	81
6.1 FREM – TILBAGE .....	81
6.2 HÅNDTAG FOR HÅNDBREMSE .....	81
6.3 DIFFERENTIALESPÆRRE .....	81
6.4 BY-PASS HÅNDTAG .....	81
6.5 GASHÅNDTAG .....	81
6.6 MASKINSTART .....	81
6.7 P.T.O. ....	81
6.8 HYDRAULISK LØFT AF TILBEHØR .....	81
6.9 HYDRAULISK TØMNING AF GRÆSKASSE .....	81
6.10 HØJTIP .....	81
6.11 BESKRIVELSE AF COMPUTERENS FUNKTIONER .....	81
7. LEDNINGSDIAGRAM .....	81
7.0 FARVEPALETTE .....	81
7.1 DAIHATSU 950 D .....	82
7.2 DAIHATSU 950 G .....	82
7.3 KUBOTA D 902 .....	83
7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G .....	83
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	84
7.6 KENDETEGN KONTAKTER .....	84
8. START AF MOTOREN .....	84
9. KØRSEL MED MASKINEN .....	84
10. KLIPNING OG AUTOMATISK GRÆSOPSAMLING .....	85
11. STANDSNING AF MOTOREN .....	85
12. TANKPÅFYLDNING .....	85
13. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE .....	85
13.1 PÅFYLDNING AF OLIE .....	85
13.2 PÅFYLDNING AF KØLERVÆSKE .....	85
13.3 PÅFYLDNING AF HYDRAULIKOLIE .....	85
13.4 PÅFYLDNING AF OLIE TIL FRONTAKSEL .....	85
13.5 BATTERI .....	85
13.6 LUFTFILTER .....	85
13.7 KØLERNET .....	85
13.8 MOTORNET .....	85
13.9 MOTOROLIEFILER .....	86
13.10 DÆKTRYK .....	86
13.11 JUSTERING AF REMME .....	86
13.12 RENGØRING AF MASKINEN .....	86
13.13 TØMNING AF GRÆSKASSE, CYLINDERSMØRENIPPEL .....	86
13.14 TØMNING AF GRÆSKASSE, CYLINDERSMØRENIPPEL .....	86
13.15 PDP SMØRENIPPEL .....	86
13.16 SMØRING AF PEDAL .....	86
13.17 HYDRAULIK INSTALLATION FILTER .....	86
14. YDERLIGERE VEDLIGEHOLDELSE .....	86
15. VINTEROPBEVARING .....	86
16. TRANSPORT .....	86
17. SIKKERHEDSMÆRKATER .....	87
18. BEMÆRKNINGER .....	87
19. VEDLIGEHOLDELSESTABEL .....	87
20. FEJLKODEDISPLAY .....	88

## NOTER OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET GÆLDENDE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB



Bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald, men bortskaf det ved indlevering til en genbrugsstation. Ved anden bortskaffelse risikerer du at forurene naturen. Hvis produktet er forsynet med et batteri, skal du aflevere batteriet i en separat battericontainer, idet batteriet indeholder meget giftige stoffer. Ovenstående symbol viser, at det er forbudt at smide produktet i en almindelig affaldscontainer. Introduktion af produkter efter den 1. juli 2006, der ikke overholder bestemmelserne i EU's RoHS RAEE direktiv, er straffebelagt.

## **0. NAVNEPLADE CE**

Se figur 0.

- 1) Producentens adresse
- 2) Model
- 3) Vægt
- 4) Motor
- 5) Produktionsår

## **1. TIL VORE KUNDER**

- Vi er glade for at byde dig velkommen som en af vores kunder.
- Denne instruktionsbog er en del af instruktionsbogen for Play Green.
- Inden brug skal denne instruktionsbog samt den for Play Green læses meget omhyggeligt både for at få en bedre forståelse for tilbehørets funktioner, og med hensyn til brug og vedligeholdelse som er nævnt i begge manualer.
- Maskinen er designet til at give den bedste udnyttelse under forskellige forhold. Dens udnyttelse afhænger også af dens vedligeholdelse.
- Evt. spørgsmål kontakt venligst autoriseret forhandler, som kan hjælpe dig yderligere.



**DETTE SYMBOL BETYDER, AT SIKKERHEDSREGLERNE SKAL OVERHOLDES AF BRUGEREN FOR AT UNDGÅ UHELD. FOR DIN OG ANDRES SIKKERHED, VÆR OMHYGGELIG NÅR DU SER DETTE SYMBOL.**

## **2. BRUGERNS ANSVAR**

Det er nødvendigt, at brugeren læser instruktionsbogen omhyggeligt for at sætte sig ind i brugen af maskinen, vedligeholdelse og rigtig smøring. Brugeren er også ansvarlig for eftersyn, reparation og eventuelle udskiftninger af slidte reservedele, som kan forårsage skader på andre personer. Lad aldrig børn komme nær klipperen. Tag aldrig passager med. Lokale love kan evt. angive en minimum alder på brugeren. Brug kun originale reservedele og tilbehør som er blevet anbefalet og leveret af din forhandler. Det er strengt forbudt at lave nogle som helst ændringer eller ombygninger af maskinen, som ikke er nævnt i denne instruktionsbog.

**BRUGEREN SKAL OVERHOLDE ALLE FORSKRIFTER I DENNE INSTRUKTIONSBOG.**

DK

## **3. SIKKERHEDSREGLER**

### **KUN EN OMHYGGELIG BRUGER ER EN GOD BRUGER**

Hvis sikkerhedsreglerne følges kan uheld undgås.

- 1) Læs hele instruktionsbogen omhyggeligt.
- 2) Check maskinen før hver ibrugtagning for fejl så som løse skruer og bolte, løse eller ødelagte knive eller andre dele som ikke er fastgjorte. Det er absolut forbudt at bruge maskinen i fejlagtig stand. Derfor, før start af maskinen check som beskrevet.
- 3) Før start af maskinen sæt dig in i alle dens funktioner.
- 4) Maskinen bør kun bruges af voksne med erfaring. Lad aldrig børn bruge den.
- 5) Hold folk i en sikker betryggende afstand som forklaret nedenfor.
- 6) Brug kun originale reservedele og tilbehør. Lav ikke nogle ændringer hertil. For yderligere oplysninger spørg forhandleren.
- 7) Udskift løse eller ødelagte sikkerheds- eller advarselsmærkater. Check listen af sikkerhedsmærkater. Tør støv og snavs af mærkater.
- 8) Hold hænder og fødder såvel som hele kroppen væk fra bevægende dele.
- 9) Brug aldrig maskinen med mangelfulde afskærmninger.  
Brug ikke maskinen hvis sikkerhedsanordningerne ikke har en perfekt nyttevirkning.  
Ændre ikke på maskinens sikkerhedsanordninger.
- 10) Bliver en genstand kørt over eller sætter sig fast, stop omgående. Stands motoren og fjern tændingsnøglen. Kobl kraftudtaget fra, sænk klipperen ned på jorden og check. Begynd ikke at bruge maskinen før du er sikker på, at den er i orden igen.
- 11) Når du er færdig med at bruge maskinen, kobl kraftudtaget fra, sænk klipperen så den rører jorden, stands motoren og fjern nøglen.
- 12) Start aldrig motoren i et lukket rum. Udstødningsgasser er giftige. Sikre dig at der ikke er disse ved påbegyndelse af reparationer. Før indgriben i den elektriske installation skal batteriet tages fra.
- 13) Pas på at flammer og gnister ikke kommer tæt på brændstoftanken.
- 14) Parker aldrig på skrån timer.
- 15) Hastigheden afpasses efter forholdene.
- 16) Klip på skrån timer kræver megen forsigtighed og reduceret hastighed.
- 17) Ved brug af maskinen anbefales det at bruge fornuftigt tøj, briller og handsker eller andet beskyttende tøj.
- 18) Brug kun maskinen i god sigtbarhed.

19) Brug ikke maskinen til bugsering.

20) Det er strengt forbudt at starte maskinen, hvis tilbehøret ikke er korrekt monteret.

21) Alle brugere skal have en professionel oplæring og en sådan oplæring skal henlede opmærksomheden på følgende:

- nødvendigheden af at være opmærksom og koncentreret når der arbejdes på maskinen.

- en maskine der glider ned af en skrånning kan bringes under kontrol ved at trække i bremsen. Hovedårsagerne til at miste kontrollen er:

a) hjulspind;

b) kører for stærkt;

c) utilstrækkelig bremsning;

d) forkert brug af maskinen;

e) mangel på forståelse over for betydningen af jordens beskaffenhed, især på skrånninger;

f) tilbehøret er forkert monteret og evt. læsset er fordelt forkert på ladet.

22) Brug altid kraftigt fastsiddende fodtøj og lange bukser. Brug ikke maskinen barfodet eller med åbne sandaler.

23) Undersøg arbejdsområdet grundigt hvor maskinen skal bruges. Fjern evt. genstande der kan slynges ud.

24) Kobl altid klipperen fra når maskinen flyttes.

### 3.1 SKRÅNINGER

Se figur 3.1

- Brug ikke maskinen på skrånninger der stiger/falder mere end 15°.

- Brug ikke maskinen på skrånninger der hælder mere end 12°.

- Kør ikke på skrånninger (på tværs eller langs) med klipperen løftet.

- Stop eller start ikke maskinen når der køres op eller ned af skrånninger.

- Kør med lav hastighed på skrånninger og skarpe kurver.

- Vær opmærksom på vej bump, huller eller andre farlige forhindringer. Hvis overfladen er ujævn kan maskinen lettere vælte.

- Brug ikke maskinen i nærheden af grøfter eller vandløb; maskinen kan få overbalance hvis et af hjulene kommer ud over kanten.

### 3.2 TRANSPORT OG AFLÆSNING

Se figur 3.2

Maskinen er tung og kan forårsage alvorlige skader.

Udvis forsigtighed ved af- og pålæsning og brug slisker.

Transporter maskinen på en trailer, træk håndbremsen og fastgør maskinen med en form for stropper eller reb.

**N.B.: Hvis maskinen er sat på en palle, kan den flyttes med en truck.**

**VÆGT 1200 Kg**



#### **VIGTIGT:**

Håndbremsen er ikke tilstrækkelig til at holde maskinen ved transport. Spænd maskinen fast til trailer eller lad med stropper.

## 4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Se figur 4.

Mål i mm.

de viste mål gælder også for "SR" modellerne.

**\*\*** Se teknisk manual for tilbehør

Motor	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Hk	26,5	21	31	22
Størrelse (cc.)	952	898	952	627
Antal cylindere	3	3	3	2
Omdrejninger	3600	3200	3600	
Trækjul	Forhjul med mulighed for differentialespærre			
Type	Hydrostatisk			
Bremsesystem	Hydrostatisk			
Håndbremse	Mekanisk			
Max hastighed (Km/t)	11			
Tankkapacitet (L)	17			
Græskasse indhold i (L) *	600			
Græskasse indhold i (Kg) ■	80			

\* Kun "PG" modellerne

■ Kun "SR" modellerne

### 4.1 MASKINENS VÆGT

Model	Vægt (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Høj tip	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Høj tip	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Høj tip	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Høj tip	740
SR 250	725

## 4.2 PLÆNEKLIPPER TILBEHØR

Se den specifikke instruktionsbog for klipper eller andet tilbehør.

PG	SR	Tilbehør	Model
X		Klipper for opsamling	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Klipper for sideudkast	Piatto 130 SL
X	X	Klipper for bagaudkast med kit for bioklip	Piatto 130 SP
X	X	Klipper for bioklip og sideudkast	Piatto 150 SM
X	X	Slagleklipper	GF 135
			GF 110
X	X	Vertikalskære	Arieggiatore
X		Fejemaskine	Hydraulic Sweeper
X		Sugeslange	Tubo aspirafoglie
X	X	Dozerblad	Lama frontale apripista
X	X	Sneslynge	TN130
X	X	Fejekost	Spazzatrice PG 140
X		Sweeper for Synthetic grass	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Spreader Polaro	Spargisale

## 4.3 STØJGRÆNSE

Klippebredde	L = 110 cm	L = 130 cm
Ved afprøvning	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Garanteret	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 BRUGEREN

- Påvirkning af benenes vibrationer ved kørsel: < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Påvirkning af koppers vibrationer ved kørsel: 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Støjniveau på førersædet: 89,5 dB(A)

## 5. BETJENINGSHÅNDTAG OG INSTRUMENTERING

Se figur 5.

Maskinen har følgende håndtag:

- |                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| 1) Pedal – hastighed frem og tilbage. | 9) Styr.  | 17) Lifthåndtag for græskasse (kun model med høj tip). |
| 2) Håndbremse.                        | 10) Blinklysindikator.                                | 18) Blinklysindikator.                                 |
| 3) Gashåndtag.                        | 11) Justering af sæde frem/tilbage                    | 19) Katastrofelyskontakt.                              |
| 4) Startnøgle.                        | 12) By-pass til- og frakobling af hydrostat           | 20) Rotorblinkkontakt.                                 |
| 5) Elstik.                            | 13) Lysindikator.                                     | 21) Højdejustering af sæde.                            |
| 6) Computer.                          | 14) Lyskontakt.                                       | 22) Justering af fjederens hårdhed.                    |
| 7) P.T.O. og turbineaktivering.       | 15) Lifthåndtag for klipper.                          |  |
| 8) Differentialespærre.               | 16) Lifthåndtag for tømning af græskasse - olieudtag. |  |



Alle håndtag gælder også for "SR" modellerne.

## **6. BRUG AF BETJENINGSHÅNDTAG**

**6.1 FREM – TILBAGE** Se figur 6.1

**6.2 HÅNDTAG FOR HÅNDBREMSE** Se figur 6.2

**6.3 DIFFERENTIALESPÆRRE** Se figur 6.3

**6.4 BY-PASS HÅNDTAG** Se figur 6.4



**VIGTIGT:**

Undgå at bugsere maskinen med tilkøbet by-pass.

**6.5 GASHÅNDTAG** Se figur 6.5

**6.6 MASKINSTART** Se figur 6.6

Kun PG/SR 210 D modellerne.

**6.7 P.T.O** Se figur 6.7

**6.8 HYDRAULISK LØFT AF TILBEHØR** Se figur 6.8

**6.9 HYDRAULISK TØMNING AF GRÆSKASSE** Se figur 6.9

A. Lifthåndtag for tømning af græskasse.

B. Lifthåndtag for olieudtag.

**6.10 HØJTIP** Se figur 6.10

A. Lifthåndtag for løft af græskasse.

B. Lifthåndtag for tømning af græskasse.

C. Lifthåndtag for olieudtag.



**VIGTIGT:**

Ved flytning af maskinen specielt ved drejning skal græskassen være sænket helt ned.

**6.11 BESKRIVELSE AF COMPUTERENS FUNKTIONER** Se figur 6.11

1. Motorolietryk lampe
2. Brændstoftank lampe
3. Batteri lampe
4. Håndbremsen trukket lampe
5. Temperatur max temp. lampe
6. Kontakt
7. Display

Ved tryk på kontakten pos. - 6 - kan du:

- på displayet se kølerens temperatur;
- se det totale antal timer maskinen har kørt (timetæller).

Displayet viser også følgende:

- Nedtælling af forvarmer (kun diesel modellerne);
- Alle fejlkoder (se kap. 20);
- Fejlsøgning på kontakter der er monteret på maskinen.

## **7. LEDNINGSDIAGRAM**

### **7.0 FARVEPALETTE**

<b>A</b> Orange	<b>C</b> Pink	<b>E</b> Grøn	<b>G</b> Gul	<b>M</b> Brun	<b>R</b> Rød
<b>B</b> Hvid	<b>D</b> Grå	<b>F</b> Blå	<b>H</b> Himmelblå	<b>N</b> Sort	<b>V</b> Violet

**DK**

## 7.1 DAIHATSU 950 D Se figur 7.1

RIF.	BESKRIVELSE
1	Hjælpekontakt
2	Strømforsyning
3	Hjælpekontakt
4	Rotorblink lampe
5	Front lys
6	Front lyskontakt
7	Tændingskontakt
8	12V batteri
9	Motor
10	Spændingsregulator
11	Fyldealarm
12	Startmotor
13	Vandtemperaturssensor

14	Olietrykssensor
15	Tankmåler
16	Elektronisk brændstofventil
17	Føler forvarmning
18	Relæ forvarmning
19	Føler forvarmning - styring
20	Kontakt motorhjelm
21	Kontakt høj tip
22	Sædekontakt
23	Kontakt håndbremse
24	Kontakt fuld græskasse
25	Kontakt P.T.O. håndtag
26	Startrelæ

## 7.2 DAIHATSU 950 G Se figur 7.2

RIF.	BESKRIVELSE
1	Hjælpekontakt
2	Strømforsyning
3	Hjælpekontakt
4	Rotorblink lampe
5	Front lys
6	Front lyskontakt
7	Tændingskontakt
8	12V batteri
9	Motor
10	Generator
11	Brændstofpumpe
12	Fyldealarm
13	Startmotor
14	Brændstofpumperelæ
15	Vandtemperaturssensor
16	Olietrykssensor

17	Tankmåler
18	Elektromagnet til brændstof
19	4-vejsled til indsprøjtningsskontrol
20	6-vejsled til indsprøjtningsskontrol
21	Fremadrettet gear
22	Kontakt motorhjelm
23	Kontakt høj tip
24	Sædekontakt
25	Kontakt håndbremse
26	Kontakt fuld græskasse
27	Kontakt P.T.O. håndtag
28	Startrelæ
29	Injektionsstændspole 1
30	Injektionsstændspole 2
31	Injektionsstændspole 3

## FARVEPALETTE Se 7.0

### 7.3 KUBOTA D 902 Se figur 7.3

RIF.	BESKRIVELSE
1	Hjælpekontakt
2	Strømforsyning
3	Hjælpekontakt
4	Rotorblink lampe
5	Front lys
6	Front lyskontakt
7	Tændingskontakt
8	12V batteri
9	Motor
10	Spændingsregulator
11	Fyldealarm
12	Startmotor
13	Vandtemperaturssensor
14	Olietrykssensor
15	Tankmåler
16	Elektronisk brændstofventil

FARVEPALETTE Se 7.0

### 7.4 STRADALE KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G

RIF.	BESKRIVELSE
A	Lys / horn kontakt
B	Bremselysprint
C	Blinklys
D	Katastrofeblink kontakt
E	Regulering af blinklys
F	Rotorblink kontakt
1	Parkeringslys
2	Venstre parkeringslys for
3	Højre parkeringslys bag
4	Nummerpladelys
5	Højre parkeringslys for
6	Venstre parkeringslys bag

FARVEPALETTE Se 7.0

17	Føler forvarmning
18	Relæ forvarmning
19	Kontakt motorhjelm
20	Kontakt høj tip
21	Sædekontakt
22	Kontakt håndbremse
23	Kontakt fuld græskasse
24	Kontakt P.T.O. håndtag
25	Startrelæ
26	Alarm for max motortemperatur
27	Max motortemperaturssensor
28	Relæ motorstop

Se figur 7.4

7	Højre lys
8	Venstre lys
9	Horn
10	Microkontakt bremselys
11	Bremselys
12	Bremselys
13	Advarselsblink
14	Venstre blinklys for
15	Venstre blinklys bag
16	Højre blinklys for
17	Højre blinklys bag
18	Rotorblink

**DK**



## 7.5 BRIGGS & STRATTON

Se figur 7.5

RIF.	BESKRIVELSE
1	Lys
2	Lyskontakt
3	Motorkontakt
4	Kontakt håndbremse
5	Kontakt P.T.O.
6	Grønt neutralt lys
7	Håndbremselys
8	Timetæller
9	Kontakt høj tip
10	Sædekontakt
11	Kontakt fuld græskasse
12	Kontakt motorhjelm
13	Sikringsholder-boks
14	Overlæserelæ
15	Strømforsyning

16	Filter rotationsmotor
17	Kontrollamper/timetæller
18	Generator
19	Motorstop kontakt
20	Fyldealarm
21	12V Batteri
22	Motor
23	Hjælpekontakt
24	Tankmåler
25	Hjælpekontakt
26	Rotorblink
27	Sæderelæ
28	Sæderelæ med P.T.O.
29	Olietrykssensor

FARVEPALETTE Se 7.0



## 7.6 KENDETEGN KONTAKTER

DISPLAY	KONTAKT	0-STAND	1-STAND
P1	PTO	OFF	ON
P2	FULD GRÆSKASSE	OFF	ON
P3	TILKOBLET BREMSE	OFF	ON
P4	SÆDE	OFF	ON
P5	LØFTET GRÆSKASSE	OFF	ON
P6	MOTORHJELM	OFF	ON

- 1) Tryk på timeglasset på computeren
- 2) Drej tændingsnøglen til "ON".
- 3) Slip timeglasset og se første meddelelse på displayet ("P1").
- 4) Skub den relevante mikrokontakt gennem den specielle kontrol (se tabel) og check dens funktionsevne.
- 5) Tryk igen på timeglasset for at checke den anden mikrokontakt ("P2").
- 6) Gør som beskrevet i punkt 4) og 5) for at checke de resterende mikrokontakter.

## 8. START AF MOTOREN

Se figur 8.

- 1) Tag plads på sædet.
- 2) Sikre dig at P.T.O. håndtaget er helt frakoblet.
- 3) Sikre dig at håndbremsen er trukket.
- 4) Drej startnøglen til "ON" positionen og vent indtil motoren er forvarmet, hvis det er nødvendigt.
- 5) Drej tændingsnøglen til symbolet for at starte motoren.
- 6) Ved temperatur under 0°C hold motoren på medium hastighed i mindst 5 minutter.

## 9. KØRSEL MED MASKINEN

Se figur 9.

- 1) Flyt gashåndtaget.
- 2) Slip håndbremsen.
- 3) Vælg den ønskede hastighed med pedalen på højre side.
- 4) Baghjulene er styrehjul.

**N.B.:** For at standse maskinen flyttes foden fra frem- eller tilbagepedalen; for omgående standsning træk håndbremsen.



**VIGTIGT:** Start med lav hastighed og for sikkerhedens skyld sikre dig at personer og dyr er mindst 3 meter væk.

## **10. KLIPNING OG AUTOMATISK GRÆSOPSAMLING**

### **11. STANDSNING AF MOTOREN**

- 1) Stands maskinen.
- 2) Frakobl PDP håndtaget.
- 3) Træk håndbremsen.
- 4) Sænk klipper eller andet tilbehør ved hjælp af håndtaget.
- 5) Sikre dig at græskassen er helt sænket ned.
- 6) Reducer motoromdrejninger til et minimum.
- 7) Drej tændingsnøglen fra "ON" position til "STOP" position

### **12. TANKPÅFYLDNING** Se figur 12.

Påfyldning af brændstof skal foregå undendørs eller i et tilstrækkeligt ventileret rum. Motoren skal være standset og flammer eller gnister skal undgås. Check at indholdet stemmer overens med label på tank.

**ADVARSEL: BRÆNDSTOF ER MEGET BRANDFARLIG.**

**OPBEVAR BRÆNDSTOF I GODKENDTE DUNKE. PÅFYLD BRÆNDSTOF UDE I DET FRI OG RYG IKKE UNDER PÅFYLDNINGEN. BRÆNDSTOF SKAL PÅFYLDES INDEN MOTOREN STARTES. LÅGET MÅ ALDRIG TAGES AF TANKEN, OG BRÆNDSTOF MÅ IKKE PÅFYLDES, MENS MOTOREN GÅR ELLER ER VARM.**

**HVIS DER BLIVER SPILDT BRÆNDSTOF, MÅ MOTOREN IKKE STARTES, FØR MASKINEN ER FLYTTET VÆK FRA DET STED, HVOR BRÆNDSTOFFET ER BLEVET SPILDT.** Se figur 10.

Undgå åben ild indtil det spildte brændstof er fordampet. Sæt lågene på tank og dunk og sku dem fast. Opbevar aldrig maskinen med brændstof i tanken i en bygning hvor dampene kan antændes af åben ild. Lad motoren afkøle før maskinen sættes på plads i et aflåst rum.

### **13. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE** Se figur 13.

Ved reparationer, brug altid kun originale reservedele for at sikre bedst driftsikkerhed af maskinen.

Læs sikkerhedsreglerne paragraf 3 inden der foretages nogen som helst reparation af maskinen.

I tilfælde at der skal laves reparationer på maskinen med græskassen oppe, sikre dig at den mekaniske lås "S" er korrekt slået til.

#### **13.1 PÅFYLDNING AF OLIE** Se figur 13.1

##### **• DAIHATSU 950 D - 950 G**

Se intruktionbog for motor.

OIL SHELL HELIX PLUS 10W40

##### **• KUBOTA D902**

Se intruktionbog for motor.

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

##### **• BRIGGS & STRATTON 22 HP V-TWIN**

Se intruktionbog for motor.

OIL SHELL x 200 SAE 30

#### **13.2 PÅFYLDNING AF KØLERVÆSKE** Se figur 13.2

Ikke nødvendigt på model PG220.

#### **13.3 PÅFYLDNING AF HYDRAULIKOLIE** Se figur 13.3

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.4 PÅFYLDNING AF OLIE TIL FRONTAKSEL** Se figur 13.4

OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

#### **13.5 BATTERI** Se figur 13.5

Check regelmæssigt effekten og om nødvendigt påfyld destilleret vand. Se niveauet vist på batteriet.

#### **13.6 LUFTFILTER** Se figur 13.6

Check regelmæssigt.

#### **13.7 KØLERNET** Se figur 13.7

Check regelmæssigt.

Ikke nødvendigt på model PG220.

#### **13.8 MOTORNET** Se figur 13.8

Check regelmæssigt.

DK

## 13.9 MOTOROLIEFILTER

Se figur 13.9

Se instruktionbog for motor.



Fjern skod a inden vedligeholdelse af motoroliefilter.

## 13.10 DÆKTRYK

Se figur 13.10

Hvis forhjulenes dæktryk er forskelligt vil knivene klippe græsset i forskellige højder.

## 13.11 JUSTERING AF REMME

Se figur 13.11

Juster remmene efter 5÷10 timers brug, juster P.T.O. remmene:

- 1) Frakoble knivene og afmærk med en tuds på stangen t som vist.
- 2) Tilokoble knivene og check som vist fig er 10-12 mm. Hvis den ikke er det, drej på den relevante møtrik A og på møtrik B.



Læg mærke til dimensionen på cylinderens øsken.

## 13.12 RENGØRING AF MASKINEN

Se figur 13.12

## 13.13 TØMNING AF GRÆSKASSE, CYLINDERSMØRENIPPEL

Se figur 13.13

Med høj tip

## 13.14 TØMNING AF GRÆSKASSE, CYLINDERSMØRENIPPEL

Se figur 13.14

Uden høj tip.

## 13.15 PDP SMØRENIPPEL

Se figur 13.15

## 13.16 SMØRING AF PEDAL

Se figur 13.16

Se vedligeholdelsestabel.

## 13.17 HYDRAULIK INSTALLATION FILTER

Se figur 13.17

## 14. YDERLIGERE VEDLIGEHOLDELSE

For iyderligere vedligeholdelse kontakt autoriseret forhandler.

## 15. VINTEROPBEVARING

Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, er det nødvendigt at gøre følgende:

- Demonter klipper fra maskinen som beskrevet oven for.
- Udfør det der er beskrevet i instruktionbog for motor.
- Fjern batteriet, genoplad det og opbevar det på et tørt og ventileret sted.
- Rengør maskinen omhyggeligt især hvor der er belægninger af snavs og græs.
- Udfør "almindelig vedligeholdelse" som beskrevet ovenfor, og om nødvendigt yderligere vedligeholdelse.
- Sæt klipperen i et tørt og ventileret rum.
- I perioden hvor den ikke bliver brugt er det nødvendigt at opretholde det anviste dæktryk og flytte maskinen lidt, så dækket ikke rører jorden på samme sted i hele perioden.

## 16. TRANSPORT

Se figur 16.

PG-SR plæneklipperne har certifikat(\*) for kørsel på vej, såfremt følgende er overholdt:

- Plæneklipperen skal være forsynet med nummerplade, registreringsbevis og forsikret til kørsel på vej (ansvarsforsikring).
- Føreren skal have kørekort (mindst, type B).
- Monteret lys og bremses skal være i orden.
- Alle lys skal være synlige. Vær opmærksom på at rotorblinket skal være aktiveret, også i dagtimerne.
- PG-SR plæneklipperne kan køre med eller uden tilbehør (\*\*). Ved kørsel på vej uden montering af tilbehør skal de 2 liftarme være hævet op. Når der køres på vej med monteret tilbehør, er det påkrævet at holde tilbehøret hævet helt op og fastgjort til maskinen ved hjælp af den mekaniske lås.
- I tilfælde af problemer med maskinen er den forsynet med en bugseringskrog foran på maskinen (Fig. 63).
- Den tekniske begrænsning og vilkår nævnt i plæneklipperens registreringsdokument skal overholdes.
- Færdselsreglerne skal overholdes.

(\*): Kun modeller godkendt til transport på vej.

(\*\*): Tilbehør der kan monteres for transport på vej og nævnt i registreringsdokumentet.



Inden kørsel på vej skal du være fortløig med maskinen og dens funktioner.

## 17. SIKKERHEDSMÆRKATER

Se figur 17.

## 18. BEMÆRKNINGER

A) Kontakt venligt autoriseret forhandler for yderligere oplysninger

B) Opbevar instruktionsbogen på et sikkert sted. Den kan ændres uden forudgående varsel for at forbedre produktet. Kopiering eller oversættelse af instruktionsbogen eller dele af den er ikke tilladt uden ejeres forudgivne skriftlige tilladelse

## 19. VEDLIGEHOLDELSESTABEL

ORE	5	10	30	50	100	200	400	500	BEMÆRKNINGER
VEDLIGEHOLDELSesarBEJDE									
RENGØRING AF MOTOR INSUGNINGSNET	X +								
CHECK AF REMME	X+++		X						
GRÆSKASSENS FILTER		X +							
RENGØRING AF HYDRAULIK NET CLEANING		X							=
KNIVENES SKARPHED			X +						
RENGØRING AF MASKINEN		X							=
OMHYGGELIG GENEREL RENGØRING			X						=
SMØRING				X					
OLIENIVEAU FOR TRANSMISSION I HJUL							X		
OLIENIVEAU FOR VINKELGEAR					X				
OLIENIVEAU FOR HYDROSTAT/HYDRAULIKSYSTEM					X				
RENGØRING AF LUFTFILTER								X	+
OLIENIVEAU FOR MOTOR		X +							++
OLIESKIFT PÅ MOTOR		X							++
OLIESKIFT PÅ MOTOR		X+++			X				++
OLIESKIFT PÅ SAUER TRANSMISSION OCHANGE		X+++			X				++
SKIFTNING AF MOTOROLIEFILTER CARTRIDGE CHANGE					X				++
SKIFTNING AF BRÆNSTOFILTER/BRÆNSTOFILTER/CARBURTEUR FILTER CHANGE				X +					++
SKIFTNING AF LUFFILTER		X							++
SKIFTNING AF KØLERVÆSKE							X		++
VEDLIGEHOLDELSE MOTOR							X		++
SKIFTNING AF HYDRAULIKINSTALL. FILTRE							X		

+ I tilfælde hvor maskinen bliver meget beskidt skal disse ting gøres oftere

++ Motorens vedligeholdelse: Se instruktionsbog for motor

+++ Indledende arbejde - indledende justering

= Denne rengøring skal gøres med trykluft. Undgå at bruge vand

DK

## 20. FEJLKODEDISPLAY

FEJL POSITION	FEJL CODE	ALARM	BESKRIVELSE AF FEJL	MULIGE ÅRSAG OG/ELLER UDBEDRING	ALARMENS LÆNGDE	FEJL
Opstart	<b>E1</b> lampe		Forvarmeren når ikke op på den nødvendige temperatur	Forvarmensensoren er sandsynligvis ikke aktiveret korrekt	Indtil fejlen er udbedret	1
	<b>E2</b> lampe		Forvarmeren når ikke op på den nødvendige temperatur	Forvarmensensoren er sandsynligvis ikke aktiveret korrekt	Indtil fejlen er udbedret	1
	<b>E3</b> lampe		Vandtemperaturen er højere end tilladt	Vandtemperaturmåleren er sandsynligvis ikke aktiveret korrekt	Indtil fejlen er udbedret	2
	<b>E4</b> lampe		Vandtemperaturen er lavere ind tilladt	Vandtemperaturmåleren er sandsynligvis ikke aktiveret korrekt	Indtil fejlen er udbedret	2
Opvarming af gløderør	<b>E10</b>		Kraftudtaget er aktiveret	Frakobl kraftudtaget	Indtil fejlen er udbedret	1
	<b>E11</b>		Håndbremsen er ikke aktiveret	Træk håndbremsen	Indtil fejlen er udbedret	2
	<b>E12</b>		Føreren sidder ikke på sædet	Føreren skal sidde ikke på sædet	Indtil fejlen er udbedret	3
	<b>E14</b>		Motorhjelmene er åben	Luk motorhjelmene	Indtil fejlen er udbedret	5
Under drift	<b>E20</b>		Kraftudtaget er aktiveret	Frakobl kraftudtaget	Indtil fejlen er udbedret og motoren efter er startet	1
	<b>E21</b>		Håndbremsen er ikke aktiveret	Træk håndbremsen	Indtil fejlen er udbedret og motoren efter er startet	2
	<b>E22</b>		Føreren sidder ikke på sædet	Føreren skal sidde ikke på sædet	Indtil fejlen er udbedret og motoren efter er startet	3
	<b>E24</b>		Motorhjelmene er åben	Luk motorhjelmene	Indtil fejlen er udbedret og motoren efter er startet	5
	<b>Temp. lampe</b>	Beeper	Motortemperaturen er over 100° C	Frakobl kraftudtaget og stands motoren et stykke tid	Indtil temperaturen efter er normal	6
	<b>E30</b>	Meget langsomme beep	Græskassen er fyldt, og kraftudtaget er aktiveret		Indtil alarmeren afbrydes	7
	<b>E31</b>	Langsomme beep	Luffilter er stoppet		Indtil alarmeren afbrydes	7
Hele tiden	<b>CC1</b>		Der er sket en kortslutning ved opvarming af gløderør	Check gløderør riscaldo candelette.	Indtil alarmeren afbrydes	0
	<b>CC2</b>		Der er sket en kortslutning ved motorstop	Check motorstopkredslobet	Indtil alarmeren afbrydes	0
	<b>CC3</b>		Der er sket en kortslutning i fyldealarmeren	Check fyldealarmkredslobet	Indtil fejlen er udbedret og motoren efter er startet	0

# INHOUD

AANTEKENINGEN VOOR VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, GELDIG VOOR DE EUROPESE UNIE .....	89
0. TYPEPLAATJE CE .....	90
1. AAN ONZE KLANTEN .....	90
2. VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE BESTUURDER.....	90
3. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN .....	90
3.1 HELLINGEN .....	91
3.2 TRANSPORT EN LOSSEN .....	91
4. TECHNISCHE SPECIFICATIES .....	92
4.1 MOTOR GEWICHT .....	92
4.2 AANBOUWWERKTUIG .....	93
4.3 GELUIDS NIVEAU.....	93
4.4 BESTUURDER .....	93
5. GEBRUIK VAN BEDIENING EN INSTRUMENTEN .....	93
6. GEBRUIK VAN DE BEDIENING EN DE INSTRUMENTEN .....	94
6.1 VOORUIT – ACHTERUIT .....	94
6.2 PARKEER REM HENDEL .....	94
6.3 DIFFERENTIEEL SLOT.....	94
6.4 BY-PASS SCHAKELING.....	94
6.5 HAND GAS.....	94
6.6 MOTOR START .....	94
6.7 AFTAKAS.....	94
6.8 HYDRAULISCHE HEF VAN DE AANBOUWWERKTUIGEN .....	94
6.9 HYDRAULISCH KANTELEN VAN DE CONTAINER / TRANSPORTBAK .....	94
6.10 HOOGLEEGKIEP INSTALLATIE .....	94
6.11 OMSCHRIJVING VAN DE COMPUTER FUNCTIES .....	94
7. ELEKTRISCHE SCHEMA .....	94
7.0 KLEUREN CODES .....	94
7.1 DAIHATSU 950 D .....	95
7.2 DAIHATSU 950 G .....	95
7.3 KUBOTA D 902 .....	96
7.4 STRAAT UITVOERING KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G.....	96
7.5 BRIGGS & STRATTON .....	97
7.6 DIAGNOSE .....	97
8. STARTEN VAN DE MOTOR .....	97
9. RIJDEN MET DE MACHINE .....	97
10. MAAIEN EN AUTOMATISCHE GRASCOLLECTIE .....	98
11. AFZETTEN VAN DE MOTOR .....	98
12. BRANDSTOF TANKEN .....	98
13. DAGELIJKS ONDERHOUD .....	98
13.1 MOTOR OLIE BIJVULLEN .....	98
13.2 KOELVLOEISTOF BIJVULLEN .....	98
13.3 OLIE VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM BIJVULLEN.....	98
13.4 OLIE VAN DE VOOR AS BIJVULLEN .....	98
13.5 ACCU .....	98
13.6 LUCHT FILTER.....	98
13.7 RADIATEUR BESCHERMINGS GAAS .....	99
13.8 MOTOR BESCHERMINGS GAAS.....	99
13.9 MOTOR OLIE FILTER.....	99
13.10 BANDEN SPANNING .....	99
13.11 V-SNAAR SPANNINGS REGELAAR .....	99
13.12 REINIGEN VAN DE MACHINE .....	99
13.13 CONTAINER KANTEL CYLINDER VET NIPPEL .....	99
13.14 CONTAINER KANTEL CYLINDER VET NIPPEL .....	99
13.15 AANDRIJFAS VETNIPPELS .....	99
13.16 PEDAAL SMERING .....	99
13.17 HYDRAULIC FILTER .....	99
14. SPECIFIEK ONDERHOUD .....	99
15. STALLING VAN DE MACHINE .....	99
16. TRANSPORT OP DE OPENBARE WEG .....	100
17. VEILIGHEIDS STICKERS .....	100
18. NOTES .....	100
19. ONDERHOUDSSCHEMA .....	101
20. ERROR CODE DISPLAY .....	102

NL

## AANTEKENINGEN VOOR VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, GELDIG VOOR DE EUROPESE UNIE



Verwijder het product niet als gemeentelijk afval maar breng het naar een stortplaats. Als u dit niet doet riskeert u de natuur te vervuilen. Indien het product is uitgevoerd met een accu, dient u deze in daarvoor geschikte container te dumpen omdat de accu extreem giftige substanties bevat. Het is streng verboden het product te dumpen in een gemeentelijke afvalcontainer, zoals hierboven afgebeeld. Sinds de ingebruikname van verordening 151 (richtlijn RoHS RAEE), op 1 juli 2006, is dit bij wet verboden.

## **0. TYPEPLAATJE CE**

Zie cijfer 0.

- 1) N.A.W. gegevens fabrikant
- 2) Model
- 3) Gewicht
- 4) Motor
- 5) Bouwjaar

## **1. AAN ONZE KLANTEN**

Wij heten U graag welkom tot onze klantenkring en danken U voor de aankoop van één van onze producten. Om de beste prestaties uit uw machine te halen en voor praktisch advies bij gebruik en onderhoud, vragen wij U vriendelijk om de gebruikershandleiding aandachtig door te lezen. De machines PG – SR kunnen worden voorzien van een variëteit aan aanbouwwerktuigen: het is belangrijk dat de bestuurder, naast deze handleiding, ook de handleiding van de aanbouwwerktuigen waar mee gewerkt wordt aandachtig doorleest.

De machine is ontworpen en ontwikkeld om in de meest zware omstandigheden zonder problemen te functioneren; de kwaliteit van arbeid hangt natuurlijk sterk af van het onderhoud aan de machine. Mochten er vragen zijn ontstaan die niet hier of in de gebruikershandleiding of onderhoudsboekje zijn behandeld, neemt U dan alstublieft contact op met Uw Gianni Ferrari Dealer.



**DIT SYMBOOL BETEKENT DAT ER EXTRA AANDACHT VAN DE BESTUURDER GEVRAAGD WORDT OM ONGEVALLEN TE VOORKOMEN. VOOR UW VEILIGHEID EN DAT VAN ANDEREN MOET U VOORZICHTIG ZIJN WANNEER U DIT SYMBOOL ZIET.**

## **2. VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE BESTUURDER**

Het is de verantwoordelijkheid van de bestuurder, dit handboek aandachtig te lezen en de zo bekend te raken met de werking van de machine en zijn nodige onderhoud van onderdelen en het noodzakelijke smeren van de machine volgens de instructies. De bestuurder is ook verantwoordelijk voor controle, reparaties en eventuele vervanging van slijtagedelen, die schade aan de machine of personen kunnen veroorzaken. De bestuurder is voor eigenschade en voor schade aan derde verantwoordelijk, welke door oneigenlijk gebruik ontstaan. De machine mag alleen gebruikt worden door personen met een goede kennis van de eigenschappen van de machine en die de veiligheidsregels goed hebben begrepen. Het is niet toegestaan om de machine door kinderen of minderjarigen te laten besturen.

Wanneer de lokale wetgeving een minimum leeftijd voorschrijft voor het besturen van de machine dan dient U zich hier aan te houden.

Er mogen geen passagiers met de machine meerijden.

Gebruik alleen originele aanbouwwerktuigen en accessoires welke worden aanbevolen door uw dealer

Het is strikt verboden zelfstandig veranderingen aan de machine toe te brengen of deze om te bouwen welke niet in dit handboek staan vermeld.

**DE BESTUURDER HOORT ZICH STRIKT AAN DE VOORSCHRIFTEN IN DEZE HANDLEIDING TE HOUDEN.**

**DE BESTUURDER HOORT ZICH STRIKT AAN DE VOORSCHRIFTEN OMTRENT VEILIGHEID, PRESTATIE, PREVENTIE VAN ONGELUKKEN, EN ANDERE ALGEMENE VOORSCHRIFTEN TE HOUDEN. BIJ HET GEBRUIK VAN BEPAALDE MEDICIJNEN WORDT HET GEBRUIK VAN DE MACHINE AFGERADEN.**

## **3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

**ALLEEN EEN VOORZICHTIGE BESTUURDER IS EEN GOEDE BESTUURDER!**

Wanneer U de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding in acht neemt dan is de kans op ongelukken klein.

### **HOOFD ONDERDEEL**

1) Lees aandachtig elk onderdeel van deze handleiding.

2) Elke keer voordat U de machine gebruikt is het zaak dat u elk onderdeel controleert om er zeker van te zijn dat deze juist werkt, dat er niets is beschadigd en dat er geen bouten of moeren los zitten. Het is absoluut verboden wanneer de machine niet in een goede conditie is deze in gebruik te nemen. Neemt U daarom voordat u de machine gebruikt de controle en onderhoudswerkzaamheden in acht zoals deze zijn voorgescreven.

3) Raak voordat u de machine start bekend met de onderdelen zoals knoppen, pedalen, hendels en controle panelen .

4) De machine mag alleen worden bestuurd door volwassenen met ervaring. Laat kinderen de machine niet besturen. Bestuur de machine niet wanneer U niet fysiek in orde bent.

5) Laat personen niet toe in de gevaarzone zoals hieronder is uitgelegd.

6) Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires welke geleverd worden door Gianni Ferrari, neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

7) Vervang alle veiligheids en waarschuwings stickers die zijn beschadigd, niet leesbaar of zijn losgeraakt. Controleer de lijst met veiligheids stickers in de “VEILIGHEIDS MAATREGELEN” sectie van deze handleiding. Verwijder stof, modder en vuil van de stickers.

- 8) Houdt handen, voeten, en uw lichaam weg van draaiende delen.
- 9) Gebruik de machine nooit zonder de beschermingskappen op de juiste plaats en in perfecte conditie, stel de veiligheidsschakelaar nooit buiten werking.
- 10) Wanneer U over een object rijdt of wanneer er een object blijft klemmen onder de machine, stop de machine dan direct en controleer alles. Neem de machine pas weer in gebruik als U er zeker van bent dat alles perfect werkt.
- 11) Wanneer U klaar bent met het werk, schakel de aftakas uit, laat het aanbouwwerktuig zakken, zodat deze op de grond rust, zet het contact af en verwijder de sleutel.
- 12) Start de machine nooit in een gesloten ruimte. Uitlaatgassen zijn giftig.
- Wanneer U onderhoudswerkzaamheden uitvoert aan de machine, ben er dan zeker van dat de machine uit staat en de messen stilstaan
- Wanneer U het elektrisch circuit onderzoekt, verwijder dan de kabels van de accu.
- 13) Wees voorzichtig dat vlammen of vonken niet in de buurt van de benzine tank komen
- 14) Parkeer nooit op hellingen
- 15) De werksnelheid moet worden aangepast op het terrein waarop wordt gewerkt
- 16) Werken op hellingen vergt extra aandacht en een lage snelheid
- 17) Draag wanneer er met de machine wordt gewerkt comfortabele geschikte kleding, een veiligheidsbril, handschoenen en andere beschermende kleding.
- 18) Gebruik de machine alleen bij goed zicht
- 19) Gebruik de machine niet om te trekken
- 20) Het is absoluut verboden om de machine te starten, wanneer de aanbouwwerktuigen niet correct zijn gemonteerd.
- 21) Alle bestuurders moeten een praktische en professionele uitleg van de machine krijgen. Deze uitleg zou het volgende naar voren moeten brengen:
- De bestuurder dient zich bewust te worden van een aandachtig en geconcentreerd gebruik van de machine.
  - Wanneer de machine op een helling begint te glijden, kan deze door aan de rem te trekken weer onder controle gebracht worden. De hoofd oorzaken voor het verliezen van de controle zijn:
    - a) Weinig grip van de wielen
    - b) Te snel rijden
    - c) Ongecontroleerd remmen
    - d) Type machine niet geschikt voor het werk
    - e) Het zich niet bewust zijn van de ondergrond waar op gewerkt wordt, met name hellingen.
    - f) De aanbouwwerktuigen zijn slecht gemonteerd en het gewicht is slecht verdeeld.
- 22) Draag tijdens het werk altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de machine niet met blote voeten of sandalen.
- 23) Inspecteer het terrein waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle objecten die door de machine kunnen worden weggeslingerd.
- 24) Schakel altijd de aftakas uit wanneer de machine wordt verplaatst.

### 3.1 HELLINGEN Zie cijfer 3.1

- Gebruik de machine niet horizontaal op hellingen met een hellingshoek van meer als 15°.
- Gebruik de machine niet verticaal op hellingen met een hellingshoek van meer als 12°.
- Gebruik de machine niet op hellingen (horizontaal of verticaal) met het maaidek gelift.
- Stop of start niet in eens, wanneer er met de machine omhoog of omlaag wordt gereden.
- Rijd met lage snelheid op hellingen of scherpe bochten.
- Houd verkeersdrempels, putdeksels, of andere verborgen gevaren in de gaten. Wanneer de ondergrond ongelijk is kan de machine makkelijker kantelen.
- werk niet in buurt van geulen of sloten met een zachte berm, de machine kan met een wiel wegzakken en de machine kan kantelen.

### 3.2 TRANSPORT EN LOSSEN Zie cijfer 3.2

De machine is zwaar en kan serieuze schade aanrichten bij het transport. Laadt en los de machine met aandacht en gebruik goed materieel.

Transporteer de machine op een goedgekeurde aanhangwagen of met een vrachtauto, gebruik tijdens transport de parkeer rem en zet de machine met goedgekeurde spanbanden, kettingen, of touwen vast.

**N.B.: Wanneer de machine vast op een pallet staat, is het mogelijk deze te vervoeren met een vorkheftruck.**

**CAPACITEIT 1200 Kg**



**BELANGRIJK:**

De parkeerrem voldoet niet om de machine tijdens het transport te vervoeren. Zet de machine goed vast aan het voertuig met goed gekeurd bevestigingsmateriaal.



#### 4. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zie cijfer 4.

Maateneenheden in mm. De opgegeven maten gelden ook voor de "SR" modellen.

\*\* Zie het technische handboek voor de aanbouwwerktuigen

Motor	PG/SR 270D	PG/SR 210D	PG/SR 250	PG/SR 220
	DAIHATSU 950 D	KUBOTA D 902	DAIHATSU 950 G	B&S 22 HP
Motor vermogen (pk)	26,5	21	31	22
Cilinderinhoud (cc.)	952	898	952	627
Aantal cilinders	3	3	3	2
TPM	3600	3200	3600	
Aangedreven wielen	Voorwielen met differentieel slot			
Type aandrijving	Hydrostatisch			
Bedrijfsrem	Hydrostatisch			
Parkeerrem	Mechanische schijf			
Maximale snelheid (Km/h)	11			
Brandstof tank (Ltr.)	17			
Inhoud grascontainer (Ltr.) *	600			
Max container laad capaciteit (Kg) ■	80			

\* alleen "PG" modellen

■ Alleen "SR" modellen

#### 4.1 MOTOR GEWICHT

Modell	Gewicht (Kg)
PG 210 D 3R	760
PG 210 D 4R	770
PG 210 D 4R Hoogleegkiep install.	820
SR 210 D 4R	760
PG 220	584
PG 220 Hoogleegkiep install.	648
PG 220 3R	557
PG 270 D	695
PG 270 D Hoogleegkiep install.	740
SR 270 D	725
PG 250	695
PG 250 Elevatore	740
SR 250	725

## 4.2 AANBOUWERKTOEG

Raadpleeg de gebruikershandleiding en het onderhoudsboek voor het betreffende aanbouwwerktuig.

PG	SR	Aanbouwwerktuigen	Model
X		Maaidek voor opvang	Piatto 112
			Piatto 126 SA
			Piatto 130 RCA
X	X	Zijlozend maaidek	Piatto 130 SL
X	X	Achterlozend maaidek met mulch kit	Piatto 130 SP
X	X	Mulchdek met evt. zijlozing	Piatto 150 SM
X	X	Klepelmaaier	GF 135
			GF 110
X	X	Verticuteermachine	Arieggiatore
X		Veegunit	Hydraulic Sweeper
X		Bladzuigslang	Tubo aspirafoglie
X	X	Nivelleer blad	Lama frontale apripista
X	X	Dubbeltraps sneeuwrees	TN130
X	X	Frontveger	Spazzatrice PG 140
X		Frontveger	Spazzatrice PG 110 C/F
			Spazzatrice PG 110 S/F
X	X	Strooier Polaro	Spargisale

NL

## 4.3 GELUIDS NIVEAU

Maai breedte	L = 110 cm	L = 130 cm
Gemeten	98,5 dB (A)	104,5 dB (A)
Gegarandeerd	100 dB (A)	105 dB (A)

## 4.4 BESTUURDER

- Blootstelling van acceleratie aan de ledematen: ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Blootstelling van acceleratie aan het lichaam: ..... 0,5 m/s<sup>2</sup>.
- Geluidswaarden op de bestuurders plaats: ..... 89,5 dB(A)

## 5. GEBRUIK VAN BEDIENING EN INSTRUMENTEN

Zie cijfer 5.

De machine beschikt over de volgende bediening en instrumenten:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1) Pedaal voorwaarts/achterwaarts versnelling.           | 8) Differentieel slot in-, uitschakel pedaal.          | 16) Hendel voor het kantelen van de container - transportbak |
| 2) Parkeer rem hendel.                                   | 9) Stuur wiel  | 17) Hendel voor het bedienen van de hoopleegkiepinstallatie  |
| 3) Handgas.  | 10) Knipperlicht waarschuwinglamp.                     | (Alleen bij hoopleegkiep versies).                           |
| 4) Contact slot.   | 11) Zitting lengterichting verstelling.                | 18) Knipperlicht schakelaar.                                 |
| 5) Tweepolige contact voor de watersprenkel installatie. | 12) By-pass schakeling.                                | 19) Alarmlicht schakelaar.                                   |
| 6) Computer.   | 13) Licht waarschuwinglamp.                            | 20) Zwaailicht schakelaar.                                   |
| 7) Aftakas en turbine inschakeling.                      | 14) Licht schakelaar.                                  | 21) Zitting hoogte verstelling.                              |
|  | 15) Bediening voor het heffen van het aanbouwwerktuig. | 22) Zitting vering verstelling.                              |



De bediening en de instrumenten die worden beschreven gelden ook voor de "SR" modellen.

## **6. GEBRUIK VAN DE BEDIENING EN DE INSTRUMENTEN**

**6.1 VOORUIT – ACHTERUIT** Zie cijfer 6.1

**6.2 PARKEER REM HENDEL** Zie cijfer 6.2

**6.3 DIFFERENTIEEL SLOT** Zie cijfer 6.3

**6.4 BY-PASS SCHAKELING** Zie cijfer 6.4



**BELANGRIJK:**

Vermijd het slepen van de machine over lange afstanden met een ingeschakelde BY-PASS.

**6.5 HAND GAS** Zie cijfer 6.5

**6.6 MOTOR START** Zie cijfer 6.6

Alleen bij de PG/SR 210 D modellen.

**6.7 AFTAKAS** Zie cijfer 6.7

**6.8 HYDRAULISCHE HEF VAN DE AANBOUWERKTOUGEN** Zie cijfer 6.8

**6.9 HYDRAULISCH KANTELEN VAN DE CONTAINER / TRANSPORTBAK** Zie cijfer 6.9

A. Container / transportbak kantel hendel.

B. Bediening hydrosnellsluitingen

**6.10 HOOGLEEGKIEP INSTALLATIE** Zie cijfer 6.10

A. Container hoogleegkiep hendel.

B. Container kantel hendel.

C. Bediening hydrosnellsluitingen.

**BELANGRIJK:**



Wanneer er met de machine wordt gereden, en in het bijzonder wanneer er een bocht wordt genomen moet de container in zijn laagste positie staan.

**6.11 OMSCHRIJVING VAN DE COMPUTER FUNCTIES** Zie cijfer 6.11

1. Motor olie druk waarschuwings lamp.
2. Brandstof reserve waarschuwings lamp.
3. Accu laad waarschuwings lamp.
4. Parkeer rem inschakeling waarschuwings lamp.
5. Koelvloeistof max temp. waarschuwings lamp.
6. Knop.
7. Display.

Door knop n. 6 in te duwen kunt u:

- op het display de temperatuur van de motorkoelvloeistof aflezen.

- en het totaal aantal arbeids uren van de machine aflezen (klok).

Daarnaast informeert het display ook over het volgende:

- het aftellen voor het voorgloeien van de motor (alleen bij diesel modellen).

- Alle error codes.

- Om een diagnose van de schakelaars op de machine uit te voeren.

## **7. ELEKTRISCHE SCHEMA**

### **7.0 KLEUREN CODES**

A Oranje

C Rose

E Groen

G Geel

M Bruin

R Rood

B Wit

D Grijs

F Blauw

H Licht-blauw

N Zwart

V Paars

## 7.1 DAIHATSU 950 D Zie cijfer 7.1

REF.	OMSCHRIJVING
1	Hulp stekker verbinding
2	Openbare weg verlichtingsvoeding stekker
3	Hulp stopcontact
4	Zwaai lamp
5	Groot licht (front)
6	Hoofdlichtschakelaar
7	Contactslot
8	12V Accu
9	Motor
10	Dynamo
11	Waarschuwing signaal
12	Zelfreinigend filter motor
13	Koelvloeistof temperatuur sensor

14	Olie druk sensor
15	Brandstofpeil flotter
16	Electrische klep voor de motor stop
17	Gloeibougies
18	Voorgloeï relay
19	Voorgloeï controle
20	Motor compartiment schakelaar
21	Container lift schakelaar
22	Zitting schakelaar
23	Parkeer rem schakelaar
24	Volle container schakelaar
25	Aftakas hendel schakelaar
26	Start relay

## 7.2 DAIHATSU 950 G Zie cijfer 7.2

REF.	OMSCHRIJVING
1	Hulp stekker verbinding
2	Openbare weg verlichtingsvoeding stekker
3	Hulp stopcontact
4	Zwaai lamp
5	Groot licht (front)
6	Hoofdlichtschakelaar
7	Contactslot
8	12V Accu
9	Motor
10	Voltmeter
11	Brandstof pomp
12	Waarschuwing signaal
13	Zelf reinigend filter motor
14	Brandstof pomp relay
15	Koelvloeistof temperatuur sensor
16	Olie druk sensor

17	Brandstofpeil flotter
18	Brandstof magneetventiel
19	4-weg verbinding van inspuit controle unit
20	6-weg verbinding van inspuit controle unit
21	Bobine
22	Motor compartiment schakelaar
23	Container lift schakelaar
24	Zitting schakelaar
25	Parkeer rem schakelaar
26	Volle container schakelaar
27	Aftakas hendel schakelaar
28	Start relay
29	Inspuit spoel 1
30	Inspuit spoel 2
31	Inspuit spoel 3

**KLEUREN CODES** Zie cijfer 7.0

NL

### 7.3 KUBOTA D 902 Zie cijfer 7.3

REF.	OMSCHRIJVING
1	Hulp stekker verbinding
2	Openbare weg verlichtingsvoeding stekker
3	Hulp stopcontac
4	Zwaai lamp
5	Groot licht (front)
6	Hoofdlightschakelaar
7	Contactslot
8	12V Accu
9	Motor
10	Voltmeter
11	Waarschuwing signaal
12	Zelf reinigend filter motor
13	Koelvloeistof temperatuur sensor
14	Olie druk sensor
15	Brandstofpeil flotter
16	Electrische klep voor de motor stop

**KLEUREN CODES** Zie cijfer 7.0

17	Voorgloeibougies
18	Voorgloeirelay
19	Motor compartiment schakelaar
20	Container Lift schakelaar
21	Zitting schakelaar
22	Parkeer rem schakelaar
23	Volle container schakelaar
24	Aftakas hendel schakelaar
25	Start relay
26	Sirene voor max. motor temp.
27	Max motor temp. sensor
28	Motor stop relay

### 7.4 STRAAT UITVOERING KUBOTA D 902 DAIHATSU 950D/950G Zie cijfer 7.4

REF.	OMSCHRIJVING
A	Licht / Claxon schakelaar
B	Rem licht tijdschakelaar
C	Knipperlichten
D	Alarmlicht schakelaar
E	Knipperlicht schakelaar
F	Zwaailamp schakelaar
1	Parkeerlicht indicatielamp
2	Voor linkerzijde parkeer verlichting
3	Achter rechterzijde parkeer verlichting
4	Nummerbord verlichting
5	Voor rechterzijde parkeer verlichting
6	Achter linkerzijde parkeer verlichting

**KLEUREN CODES** Zie cijfer 7.0

7	Rechterzijde dimlicht
8	Linkerzijde dimlicht
9	Claxon
10	Rem licht microscharakelaar
11	Rem licht
12	Rem licht
13	Knipper waarschuwing lamp
14	Voor linkerzijde knipperlicht
15	Achter linkerzijde knipperlicht
16	Voor rechterzijde knipperlicht
17	Achter rechterzijde knipperlicht
18	Zwaailamp

## 7.5 BRIGGS & STRATTON Zie cijfer 7.5

REF.	OMSCHRIJVING
1	Verlichting voorzijde
2	Licht schakelaar
3	Contact slot
4	Parkeer rem schakelaar
5	Aftakas schakelaar
6	Groen neutraal licht
7	Parkeer rem licht
8	Uren meter
9	Hoogleegkiep schakelaar
10	Zitting schakelaar
11	Volle container schakelaar
12	Motor compartiment schakelaar
13	Zekering kast
14	Motor beveiligingsschakelaar
15	Elektrische voeding voor de straat uitvoering

16	Filter rotatie motor
17	Controle lampen / Uurmeters
18	Dynamo
19	Motor stop schakelaar
20	Waarschuwingssignaal (volle container)
21	12V Accu
22	Motor
23	Hulp stekker verbinding
24	Brandstofpeil flotter
25	Hulp stekker
26	Zwaailamp
27	Zitting schakelaar
28	Zitting schakelaar voor de aftakas
29	Olie druk sensor

KLEUREN CODES Zie cijfer 7.0



## 7.6 DIAGNOSE

DISPLAY	GECONTROLEERDE SCHAKELAAR	0 - STATUS	1 - STATUS
P1	AFTAKAS	UIT	AAN
P2	CONTAINER (VOL)	UIT	AAN
P3	REM INGESCHAKELD	UIT	AAN
P4	ZITTING	UIT	AAN
P5	GEHEVEN CONTAINER	UIT	AAN
P6	MOTOR COMPARTIMENT SCHAKELAAR	UIT	AAN

- 1) Druk op de zandloper knop op de computer.
- 2) Zet het contact op "AAN".
- 3) Laat de zandloper knop los en kijk naar het eerste bericht op de display ("P1").
- 4) Druk de relevante micro schakelaar door de speciale controle (zie tabel) om zijn functionaliteit te controleren.
- 5) Druk nog éénmaal op de zandloper om de tweede microschakelaar te controleren. ("P2").
- 6) Ga verder bij punt 4) en 5) om de overgebleven microschakelaars te controleren.

## 8. STARTEN VAN DE MOTOR Zie cijfer 8.

- 1) Neem correct plaats op de zitting.
- 2) Ben er zeker van dat de aftakas uit staat.
- 3) Trek de parkeer rem aan.
- 4) Zet het contact op "ON" en wacht bij de diesel versies tot de gloeibougies voorgewarmd zijn.
- 5) Draai de sleutel op het symbool en start de motor.
- 6) Wanneer de buitentemperatuur onder 0°C is, houd dan de motor op een laag toerental voor minimaal 5 minuten.

## 9. RIJDEN MET DE MACHINE

Zie cijfer 9.

- 1) Verhoog de gas hendel om voor meer toeren.
- 2) Haal de parkeerrem er af.
- 3) Selecteer de gewenste snelheid door het rechter hydrostaatspedaal in te trappen.
- 4) Door aan het stuur wiel te draaien worden de achterwielen bestuurd.

**N.B.:** Om de machine tot stilstand te brengen, laat het hydrostaatspedaal los; wanneer de machine stilstaat, trek de handrem aan.



**BELANGRIJK:** Zorg er i.v.m. veiligheidsredenen voor dat ook bij lage snelheden personen en dieren op een afstand van minimaal 3 meter staan.

## **10. MAAIEN EN AUTOMATISCHE GRASCOLLECTIE**

Zie cijfer 10.

## **11. AFZETTEN VAN DE MOTOR**

- 1) Zet de machine tot stilstand.
- 2) Onkoppel de aftakas.
- 3) Trek de handrem aan.
- 4) Laat het aanbouwwerktuig geheel zakken met de betreffende hendel.
- 5) Laat de grascontainer geheel zakken.
- 6) Laat het motortoerental met de handgas hendel tot de laagst mogelijke toeren komen.
- 7) Draai het contactslot van "ON" naar de "STOP" positie.

## **12. BRANDSTOF TANKEN** Zie cijfer 12.

Vul alleen brandstof bij in de openlucht of in een goed geventileerde ruimte. De motor moet worden afgezet en er mogen geen vlammen of vonken ontstaan. Controleer of de juiste brandstof in de jerry can zit door de label op de tank te controleren.

**WAARSCHUWING: BRANDSTOF IS LICHT ONTVLAMBAAR.**

**HOUD DE BRANDSTOF IN DE JERRYCANS. FUL DE TANK MET BRANDSTOF IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE OF IN DE OPENLUCHT, ER MAG NIET IN DE BUURT GEROOKT WORDEN. VUL DE BRANDSTOF BIJ VOORDAT DE MOTOR WORDT GESTART. VERWIJDER NOOIT DE TANKDOP EN VUL NOOIT BRANDSTOF BIJ WANNEER DE MOTOR LOOPT OF HEET IS.**

Wanneer er brandstof wordt geknoeid, start dan niet de motor maar duw de machine weg van de plas brandstof. En creer geen vonken voordat de brandstof is opgeruimd en de brandstof dampen zijn vervlogen. Plaats de tankdop op de machine tank en de dop op de jerry can.

Stal de machine nooit in een gebouw met brandstof in de tank waar brandstofdampen bij vrije vlammen of vonkvvorming kunnen komen. Laat de motor afkoelen voordat de machine in een gesloten ruimte wordt gestald.

## **13. DAGELIJKS ONDERHOUD** Zie cijfer 13.

Wanneer U onderhoudswerkzaamheden uit moet voeren, gebruik dan alleen originele onderdelen, zo blijft U verzekerd van maximale prestaties en zekerheid van de machine. Voordat U onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient U eerst de in paragraaf 3 genoemde "Veiligheidsvoorschriften" aandachtig te lezen. Het is zaak dat wanneer U onderhoudswerkzaamheden dient uit te voeren met een geheven grascontainer, U de mechanische veiligheids sluiting "S" op de juiste manier aanbrengt.

### **13.1 MOTOR OLIE BIJVULLEN** Zie cijfer 13.1

• **DAIHATSU 950 D - 950 G SHELL HELIX PLUS 10W40 OLIE**

Raadpleeg de gebruikershandleiding en het onderhoudsboekje van de motor.

• **KUBOTA D902 SHELL HARVELLA T 15W-40 OLIE**

Raadpleeg de gebruikershandleiding en het onderhoudsboekje van de motor.

• **BRIGGS & STRATTON SHELL x 200 SAE 30 OLIE**

Raadpleeg de gebruikershandleiding en het onderhoudsboekje van de motor.

### **13.2 KOELVLOEISTOF BIJVULLEN** Zie cijfer 13.2

Niet van toepassing op het model PG220.

### **13.3 OLIE VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM BIJVULLEN** Zie cijfer 13.3

SHELL HARVELLA T 15W-40 OLIE

### **13.4 OLIE VAN DE VOOR AS BIJVULLEN** Zie cijfer 13.4

SHELL HARVELLA T 15W-40 OLIE

### **13.5 ACCU** Zie cijfer 13.5

Controleer periodiek het accu water niveau aan de hand van de maten die staan aangegeven op de omhuizing van de accu, en wanneer nodig dient u gedestilleerd water bij te vullen.

### **13.6 LUCHT FILTER** Zie cijfer 13.6

Deze dient U periodiek te controleren

### **13.7 RADIATEUR BESCHERMINGS GAAS** Zie cijfer 13.7

Deze dient U periodiek te controleren.  
Niet aanwezig op het model PG220.

### **13.8 MOTOR BESCHERMINGS GAAS** Zie cijfer 13.8

Deze dient U periodiek te controleren.

### **13.9 MOTOR OLIE FILTER** Zie cijfer 13.9

Raadpleeg de gebruikershandleiding of het onderhoudsboekje van de motor.



**Verwijder het waterdichte schot A, alvorens de filter van de motorolie te handhaven.**

### **13.10 BANDEN SPANNING** Zie cijfer 13.10

Wanneer de voorwielen van de machine niet dezelfde bandenspanning hebben, bestaat er de mogelijkheid dat de messen het gras op verschillende hoogte maaien.

### **13.11 V-SNAAR SPANNINGS REGELAAR** Zie cijfer 13.11

- Na de eerste 5 tot 10 uur werken dient U de aftakas V-snaren af te stellen op de juiste spanning.

1) Zet de aftakas uit en markeer met een vilt stift de positie van de trekstang (Fig. 56/1).

2) De aftakas inschakelen en controleer of de op Fig. 56/2 gemarkeerde waarde 10-12 mm bedraagt. Wanneer dit niet het geval is bouten A en B (Fig. 56/3 en 56/4) aandraaien.



**Let op de afmeting van het cilinder oog.**

### **13.12 REINIGEN VAN DE MACHINE** Zie cijfer 13.12

### **13.13 CONTAINER KANTEL CYLINDER VET NIPPEL**

Zie cijfer 13.13

Met hooglegkiepininstallatie.

### **13.14 CONTAINER KANTEL CYLINDER VET NIPPEL**

Zie cijfer 13.14

Zonder hooglegkiepininstallatie

### **13.15 AANDRIJFAS VETNIPPELS** Zie cijfer 13.15

### **13.16 PEDAAL SMERING**

Zie cijfer 13.16

Zie onderhoudstabel

### **13.17 HYDRAULIC FILTER**

Zie cijfer 13.17

## **14. SPECIFIEK ONDERHOUD**

Voor specifiek onderhoud van de hydraulische veegmachine zult U contact op moeten nemen met een Gianni Ferrari dealer.

## **15. STALLING VAN DE MACHINE**

Wanneer de PG-SR maaimachine voor een lange tijd wordt gestald, is het noodzakelijk om enkele werkzaamheden uit te voeren om er zeker van te zijn dat de machine weer efficiënt in gebruik genomen kan worden wanneer deze een tijd heeft stil gestaan.

- Demonteer de aanbouwwerktuigen van de machine en volg de aanwijzingen in de relevante gebruikshandleiding en onderhoudsboekje om de machine voor "Stalling" klaar te maken.

- Voer alle werkzaamheden uit die in het gebruikers-, en onderhoudsboekje worden gegeven van de motor wanneer deze voor de winter wordt gestald.

- Verwijder de accu, herlaad de accu en berg deze op in een droge, warme en geventileerde plaats.

- Reinig de motor met het oog op het aankoeken van grond, en gras resten.

- Voer de werkzaamheden uit die staan omschreven bij "dagelijks onderhoud", en voer wanneer nodig ook het "specifiek onderhoud" uit.

- Parkeer de machine in een droge en geventileerde plaats en dek de machine af met een stoffen kleed, niet met plastic omdat de machine dan vochtig blijft.

- Houd de banden ook tijdens langdurige stalling op spanning, en draai de wielen periodiek zodat deze rond blijven.



## **16. TRANSPORT OP DE OPENBARE WEG**

Zie cijfer 16.

De PG-SR grasmaaiers, vallen onder landbouwvoertuigen en mogen op de openbare weg, speciaal voor op de openbare weg raden wij de straat versie (\*) aan, deze heeft omdat dit in verschillende landen nodig is een keurings bewijs voor de openbare weg. Op de openbare weg zullen de nationale en de regionale regels gehandhaafd moeten worden.

- De grasmaaier moet worden voorzien van een verzekering voor op de openbare weg.

- Het wordt aangeraden dat de bestuurder van de grasmaaier minimaal in het bezit is van het algemene rijbewijs (minimaal, type B).

- De verlichting en de remmen moeten net als in het veld in optimale conditie zijn en dus probleemloos werken.

- De lampen en reflectoren moeten goed zichtbaar zijn. Houd er rekening mee dat de zwaailamp op de openbare weg altijd aan moet staan, ook overdag.

-De PG-SR grasmaaier kan met een gemonteerd aanbouwwerktuig op de openbare weg rijden.(\*\*). Wanneer er met de PG-SR wordt gereden op de openbare weg, op eigen terrein, of in het veld zonder aanbouwwerktuig, moeten de hefarmen van de 2-punts bevestiging voor het aanbouwwerktuig in de hoogste stand gelift zijn. Wanneer de machine de openbare weg opgaat met een aanbouwwerktuig dan moet het aanbouwwerktuig ook in de hoogste stand gelift worden en mechanisch met de sluiting worden vastgezet.

- Vooraan de machine, is er een trekooi gemonteerd, deze kan worden gebruikt in geval van nood.

- De technische grenzen en aanbevelingen welke staan voorgeschreven in de documenten van de grasmaaier moeten altijd worden gerespecteerd.

- Op de openbare weg gelden de nationale en lokale regels.

(\*): Deze zijn uitgevoerd met straatverlichting, gevarendriehoek, snelheids limiet bordje, e.d.

(\*\*): Wanneer er voor de openbare weg een registratie document nodig is, zoals in het buitenland, dan staat hierin omschreven met welk aanbouwwerktuig de machine de weg op mag



**Voordat de bestuurder met de machine de openbare weg op gaat, is het van belang dat de bestuurder zich bewust is van de besturing en dat hij de instrumenten kent en begrijpt.**

## **17. VEILIGHEIDS STICKERS**

Zie cijfer 17.

## **18. NOTES**

**A)** NEEMT U A.U.B. CONTACT OP MET UW GIANNI FERRARI DEALER VOOR ALLES DAT NIET IS BEHANDELD IN DEZE HANDLEIDING.

**B)** BEWAART U DEZE GEBRUIKERS HANDLEIDING OP EEN ZORGZAME PLAATS ZODAT U DEZE IN DE TOEKOMST ER WEER OP NA KAN SLAAN. DEZE HANDLEIDING KAN ZONDER VERANTWOORDING WORDEN VERANDERD EN VERBETERD ZONDER DIT VOORAF TE MELDEN. HET KOPIEEREN OF HET VERTALEN VAN DEZE HANDLEIDING OF EEN DEEL DAARVAN IS NIET TOEGESTAAN ZONDER DE SCHRIFTELIJKE TOESTEMMING VAN DE FABRIKANT.

## 19. ONDERHOUDSSCHEMA

ONDERDEEL \ UREN	UREN									NOTES
	5	10	30	50	100	200	400	500		
RADIATEUR GAAS REINIGING	X +									
CONTROLE V-SNAREN	X+++		X							
CONTAINER GAAS REINIGING		X +								
HYDRAULISCHE AANDRIJVING REINIGEN		X								=
SLIJPEN VAN DE MESSEN			X +							
REINIGEN GEHELE MACHINE		X								=
GRONDIG REINIGEN GEHELE MACHINE			X							=
SMEREN				X						
WIEL AANDRIJVING OLIE PEIL							X			
TRANSMISIE EN MAAIDEK OLIE PEIL					X					
HST. AANDRIJVING EN HYDRAULISCH SYSTEEM OLIE PEIL					X					
LUCHT FILTER REINIGING								X		+
MOTOR OLIE PEIL		X +								++
MOTOR OLIE VERVANGEN		X								++
HST AANDRIJFOLIE VERVANGEN		X+++			X					++
OLIEDRUKFILTER PATROON VERVANGEN		X+++			X					++
CARBURATEUR FILTER VERVANGEN					X					++
LUCHTFILTER VERVANGEN				X +						++
KOELVLOEISTOF NIVEAU		X								++
KOELVLOEISTOF VERVANGEN								X		++
MOTOR ONDERHOUD								X		++
VERVANGEN VAN HET HYDRAULISCH OLIE FILTER								X		

+ Wanneer de machine in zeer zware omstandigheden wordt ingezet, moeten deze werkzaamheden vaker worden uitgevoerd.

++ Motor onderhoud: Raadpleeg de gebruikershandleiding en het onderhoudsboekje van de motor

+++ Bij vervanging - eerst afstellen

= Deze reinigings werkzaamheden moeten worden uitgevoerd met gecomprimeerde lucht. Vermijd het gebruik van water.

NL

## 20. ERROR CODE DISPLAY

ERROR POSITIE	E R R O R CODE	ALARM	ALARM OMSCHRIJVING	MOGELIJKE OOR- ZAKEN OF/ OPLOSSINGEN	TUJDSDUUR ALARM	ERROR
Eerste test fase	E1 lamp.		De test op de voorgeloei warmte sensor geeft een lagere gemeten temperatuur aan als voorgeschreven.	De voorgeloei warmte sensor werkt waarschijnlijk niet goed.	Tot dat de oorzaak is opgelost.	1
	E2 lamp.		De test op de voorgeloei warmte sensor geeft een lagere gemeten temperatuur aan als voorgeschreven.	De voorgeloei warmte sensor werkt waarschijnlijk niet goed	Tot dat de oorzaak is opgelost.	1
	E3 lamp.		De meting van de koelvloeistof temperatuur geeft een hogere temperatuur van het water aan als de toegestane temperatuur.	1. De koelvloeistof sensor is niet goed gemonteerd. 2. Er moet koelvloeistof worden bijgevoeld.	Tot dat de oorzaak is opgelost.	2
	E4 lamp.		De meting van de koelvloeistof temperatuur geeft een lagere temperatuur van het water aan als de toegestane arbeids temperatuur.	1. De koelvloeistof sensor is niet goed gemonteerd. 2. De motor moet nog op temperatuur komen.	Tot dat de oorzaak is opgelost .	2
Test tijdens de voorgeloeiperiode	E10		De veiligheidstest geeft aan dat de aftakas nog is ingeschakeld.	Schakel de aftakas uit.	Tot dat de oorzaak is opgelost.	1
	E11		De veiligheidstest geeft aan dat de parkeer rem uitgeschakeld is.	Schakel de parkeer rem in	Tot dat de oorzaak is opgelost.	2
	E12		De veiligheidstest geeft aan dat de bestuurder niet op de zitting heeft plaats genomen.	De bestuurder moet plaats nemen op de zitting.	Tot dat de oorzaak is opgelost.	3
	E14		De veiligheidstest geeft aan dat het motor compartiment geopend is.	Sluit het motorcompartiment.	Tot dat de oorzaak is opgelost.	5
Test tijdens het starten van de motor	E20		De veiligheidstest geeft aan dat de aftakas nog is ingeschakeld.	Schakel de aftakas uit.	Tot dat de oorzaak is opgelost en de motor word gestart.	1
	E21		De veiligheidstest geeft aan dat de parkeer rem uitgeschakeld is.	Schakel de parkeer rem in	Tot dat de oorzaak is opgelost en de motor word gestart.	2
	E22		De veiligheidstest geeft aan dat de bestuurder niet op de zitting heeft plaats genomen.	De bestuurder moet plaats nemen op de zitting.	Tot dat de oorzaak is opgelost en de motor word gestart.	3
	E24		De veiligheidstest geeft aan dat het motor compartiment geopend is.	Sluit het motorcompartiment.	Tot dat de oorzaak is opgelost en de motor word gestart.	5
	Temp. Lamp.	Alarm piept	De temperatuur test van het koelwater geeft aan dat de motor temperatuur hoger is als 100° C.	Zet de aftakas uit en laat de motor op een laag toerental draaien, stop met rijden en zet de motor niet af.	Wanneer de temperatuur weer zijn normale waarden bereikt.	6
		Alarm piept erg langzaam	De grascontainer is vol en de aftakas staat ingeschakeld.		Wanneer de aftakas wordt uitgeschakeld	7
		Alarm piept langzaam	De luchtfilters zitten vol		Wanneer de aftakas wordt uitgeschakeld	7
Tijdens elke fase	CC1		Er is kortsluiting bij de gloeibougie.	Controleer het elektrische circuit van de gloeibougie	Totdat de oorzaak is opgelost en de motor weer is ingeschakeld.	0
	CC2		Er is kortsluiting bij de motorstop.	Controleer het elektrische circuit van de motor	Totdat de oorzaak is opgelost en de motor weer is ingeschakeld.	0
	CC3		Er is kortsluiting bij de alarm buzzer.	Controleer het elektrische circuit van de buzzer	Totdat de oorzaak is opgelost en de motor weer is ingeschakeld.	0

**ILLUSTRAZIONI E SCHEMI**  
**ILLUSTRATIONS AND DIAGRAMS**  
**ILLUSTRATIONS ET SCHÉMAS**  
**BILDER UND ZEICHNUNGEN**  
**ILUSTRACIONES Y ESQUEMAS**  
**DIAGRAMTEGNINGER**  
**ILLUSTRATIES EN DIAGRAMMEN**



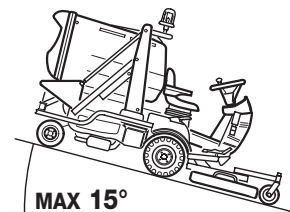
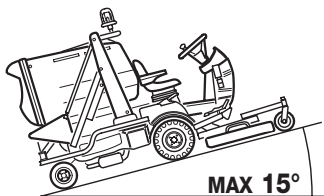
0.

		2	3	4	
MODELLI		MASSA	MOTORE	OFFICINE BIEFFEBI S.p.A. Via dell'Artigianato, 7 46023 Gonzaga (MN) Italy	1
	PG210D 4R	770 Kg	kw 15,2 RPM 3200	CE	5
	PG210 4R ELEV.	820 Kg			
	PG210D 3R	770 Kg			
SR210D 4R	760 Kg				
		Anno di costruzione			

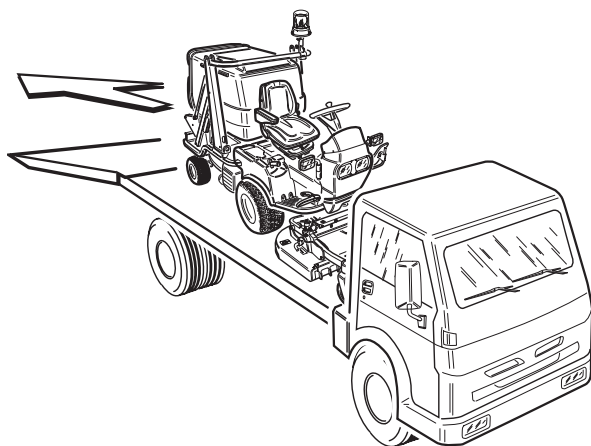
		2	3	4	
MODELLI		MASSA	MOTORE	OFFICINE BIEFFEBI S.p.A. Via dell'Artigianato, 7 46023 Gonzaga (MN) Italy	1
	PG270D	695 Kg	kw 19,8 - RPM 3600	CE	5
	PG270D 3R	684 Kg			
	PG270D ELEV	740 Kg			
	SR270D	725 Kg	kw 23 - RPM 3600		
	PG250	695 Kg			
	PG250 ELEV	740 Kg			
SR250	725 Kg				
		Anno di costruzione			

		2	3	4	
MODELLI		MASSA	MOTORE	OFFICINE BIEFFEBI S.p.A. Via dell'Artigianato, 7 46023 Gonzaga (MN) Italy	1
	PG220	584 Kg	kw 16,7 - RPM 3600	CE	5
	PG220 ELEV	648 Kg			
PG220 3R	557 Kg				
		Anno di costruzione			

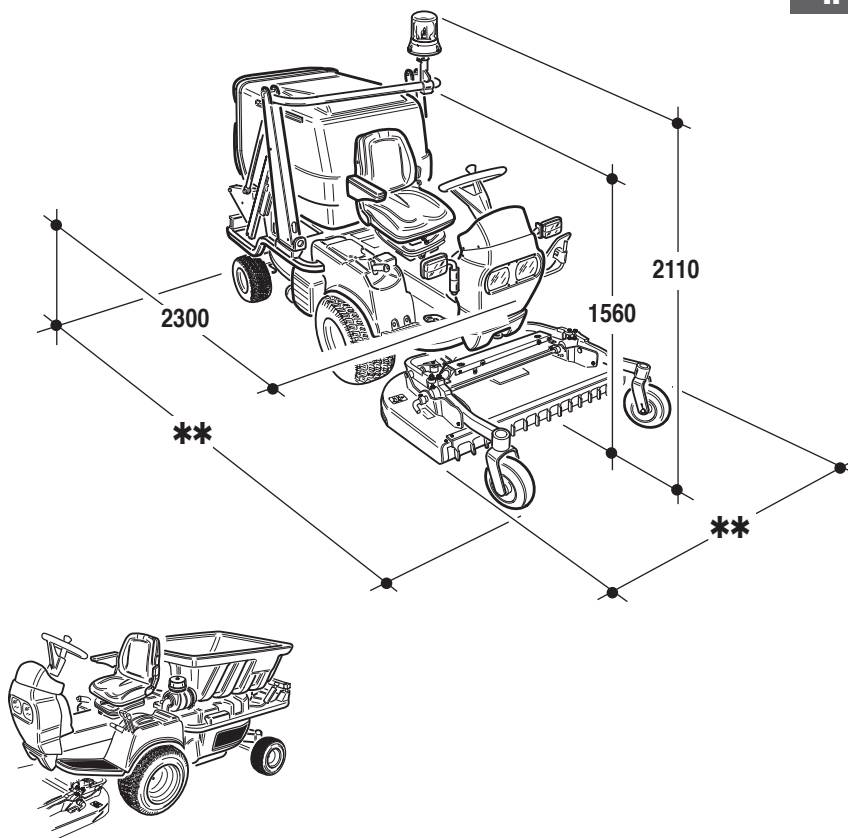
3.1



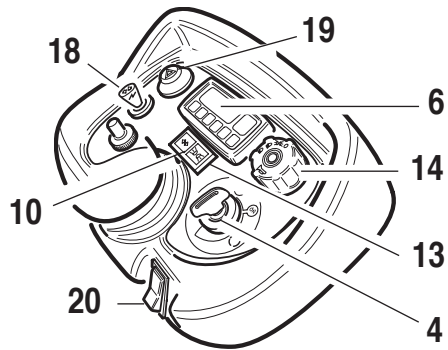
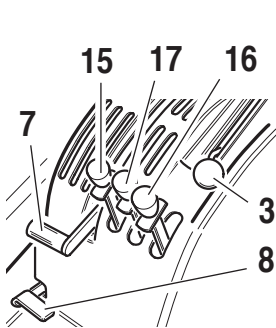
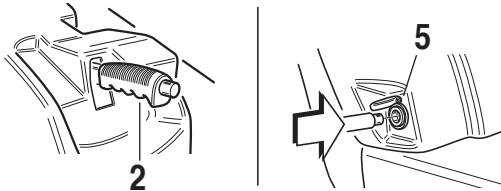
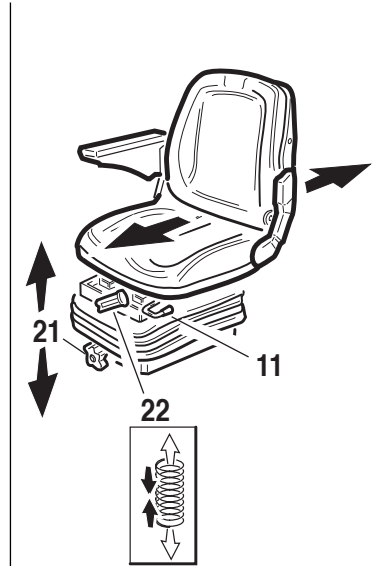
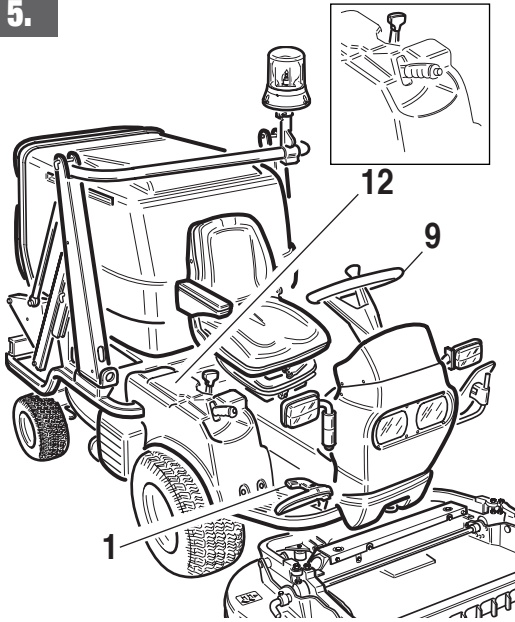
3.2



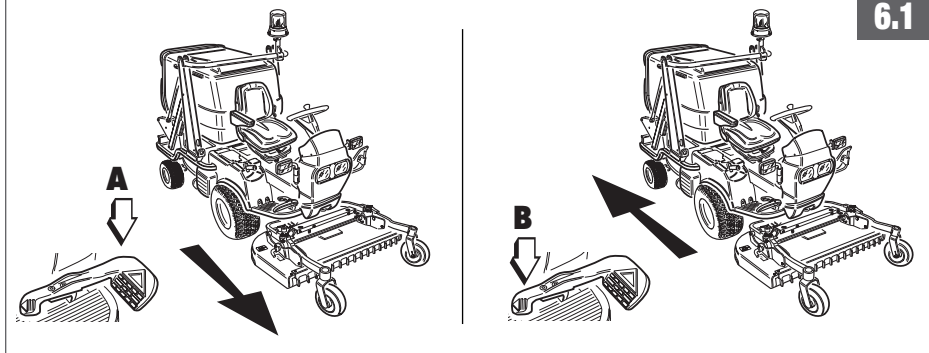
4.



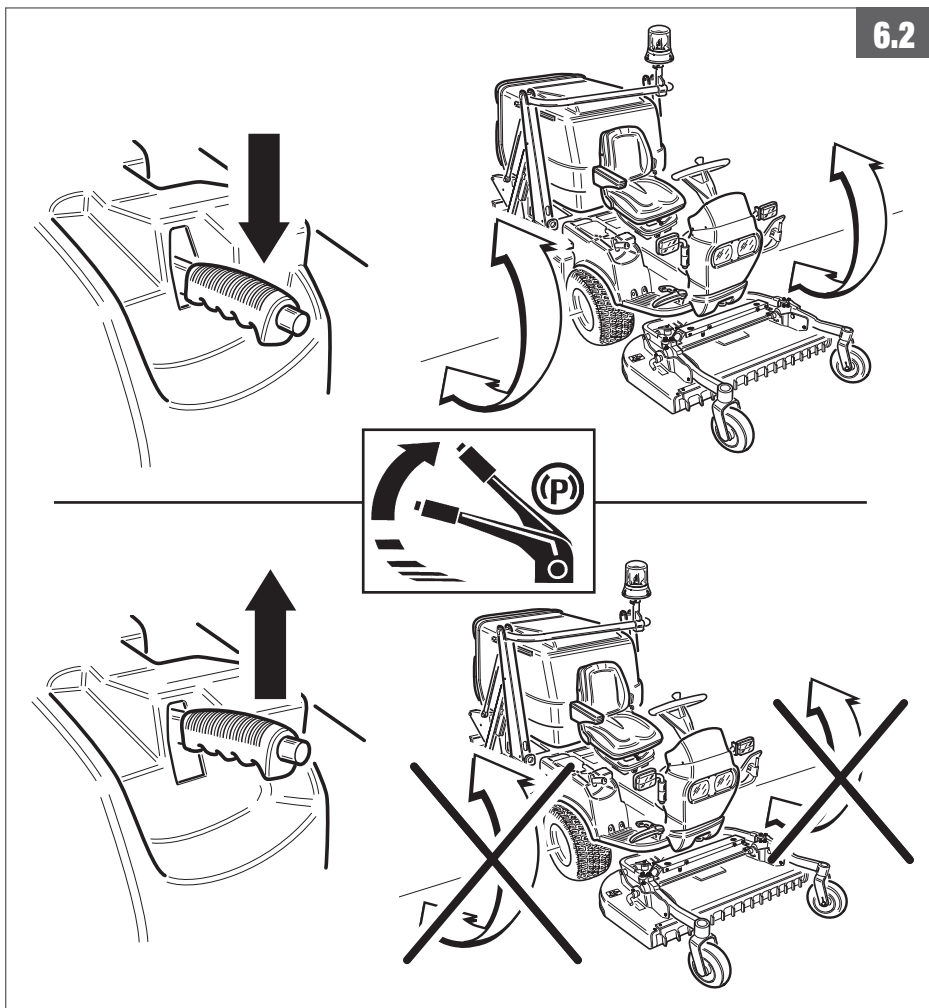
5.



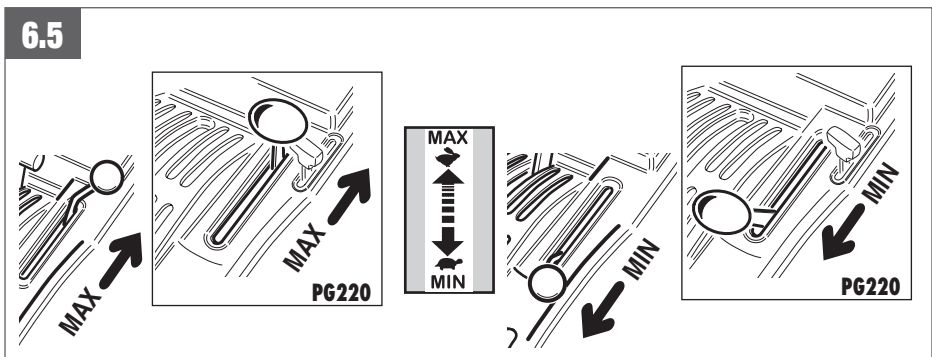
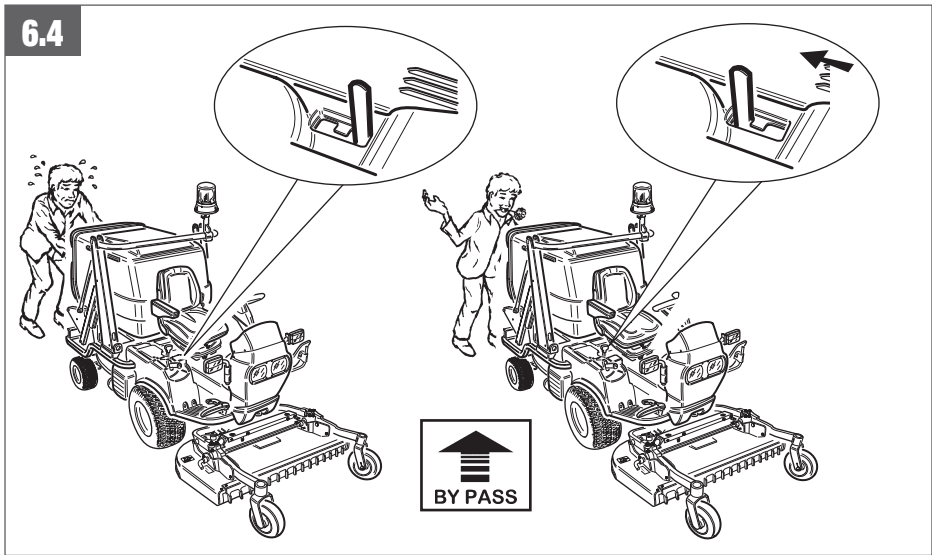
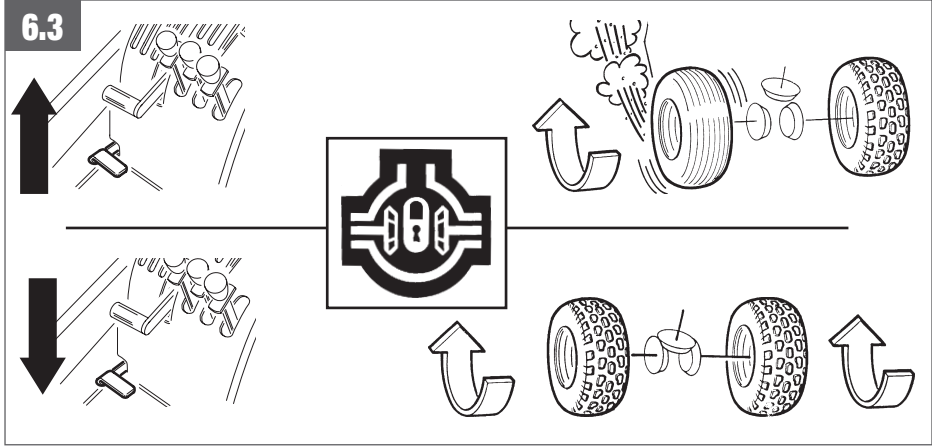
6.1

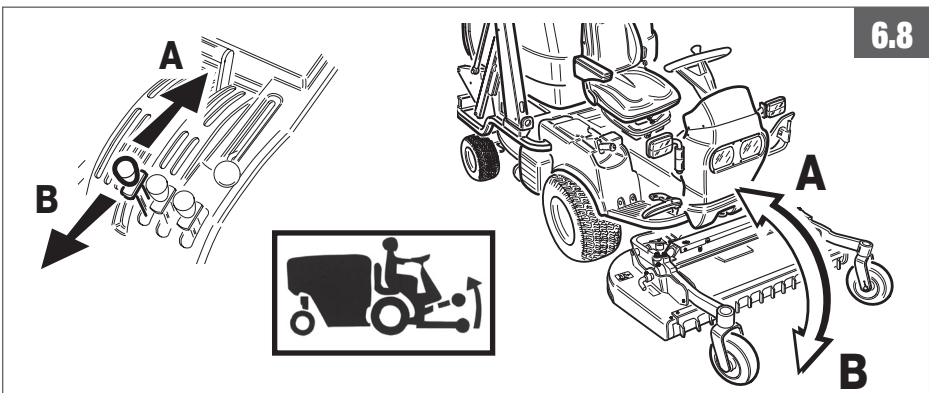
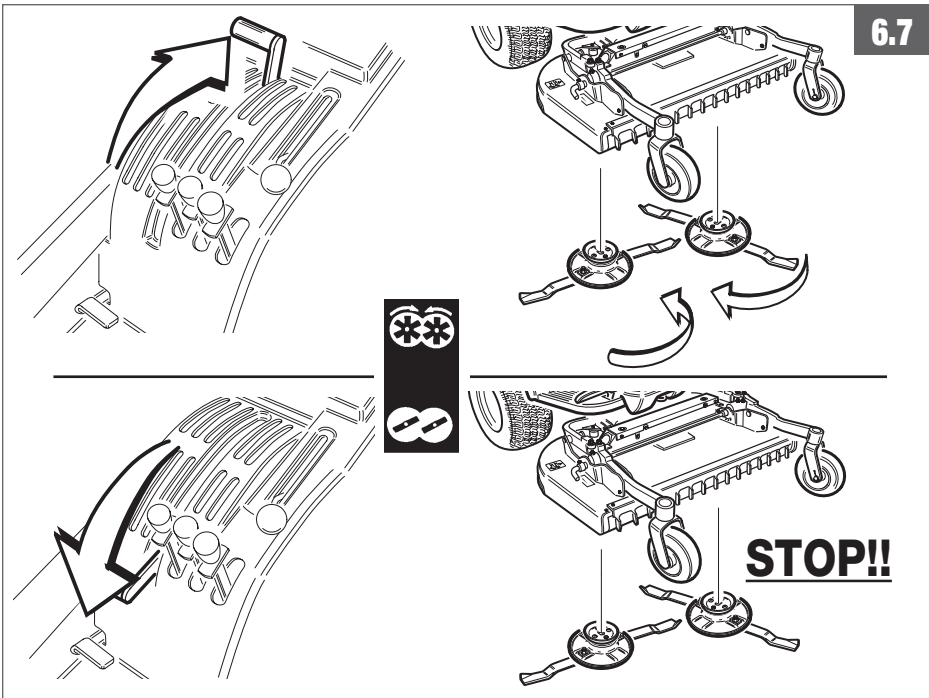
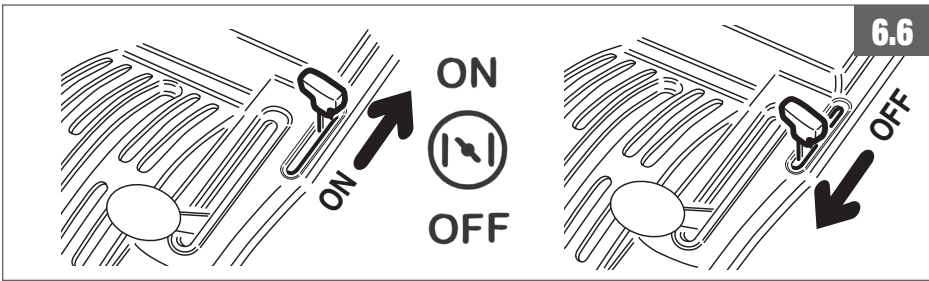


6.2

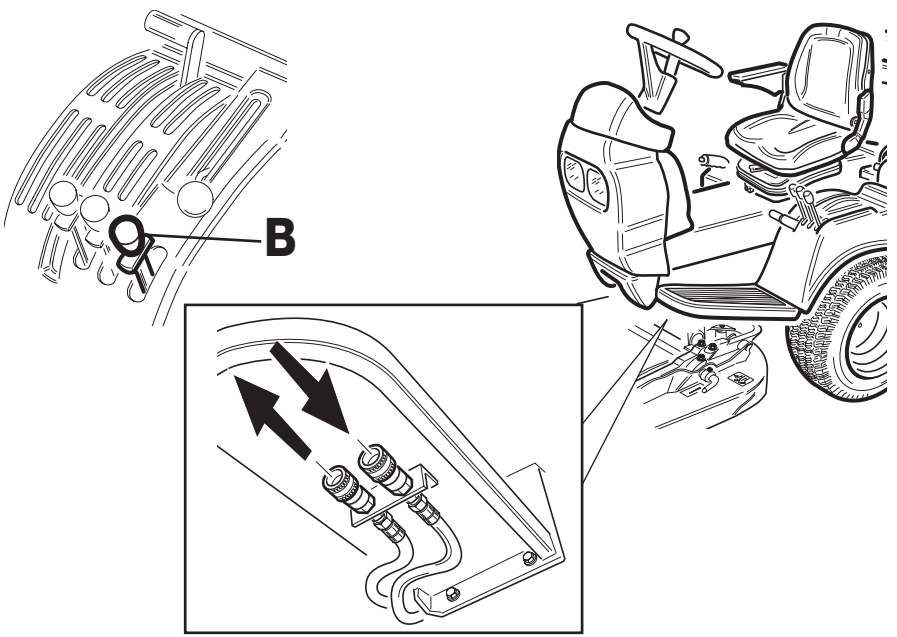
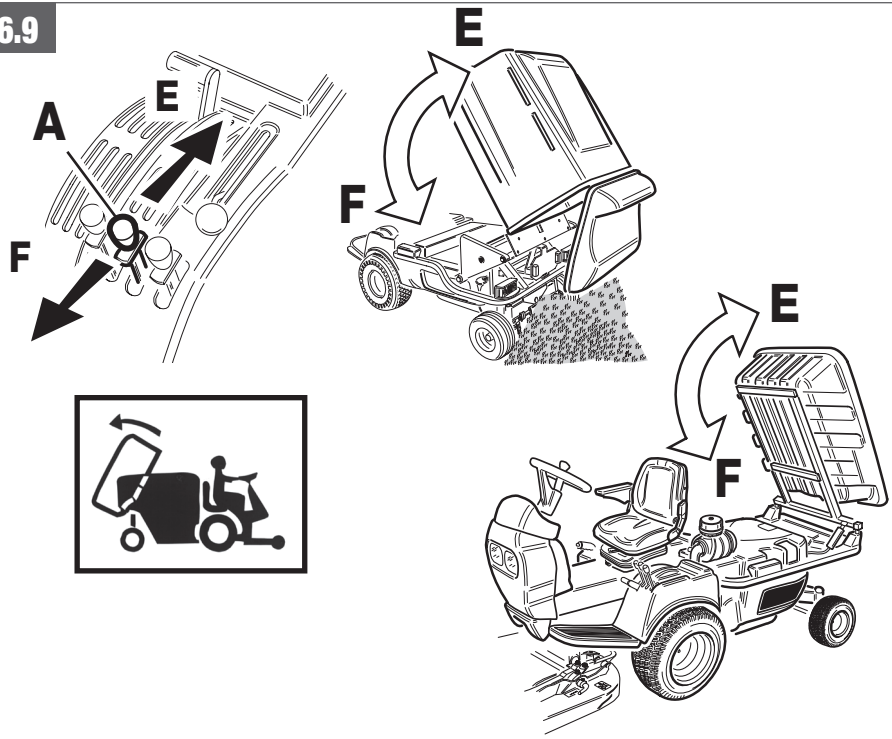


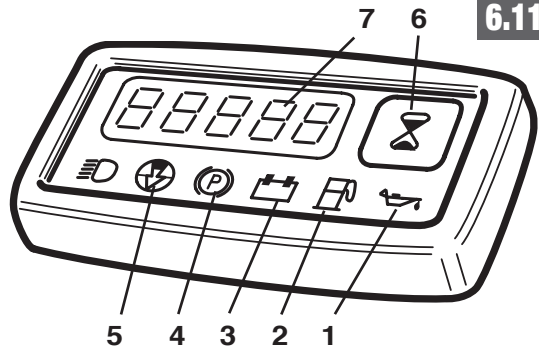
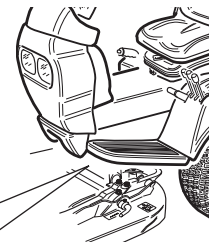
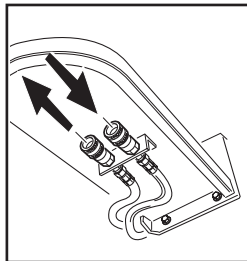
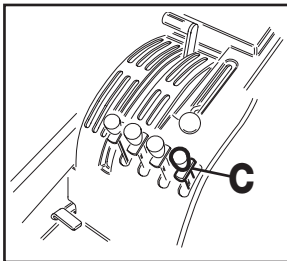
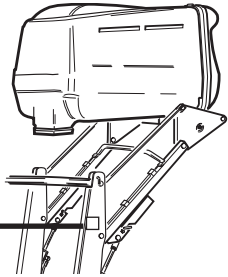
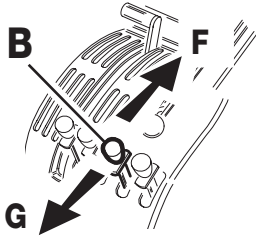
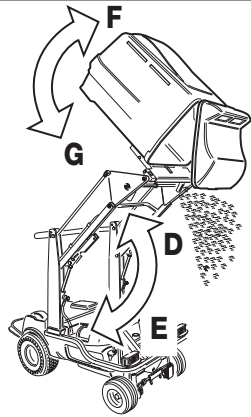
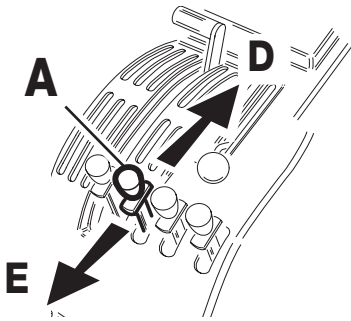






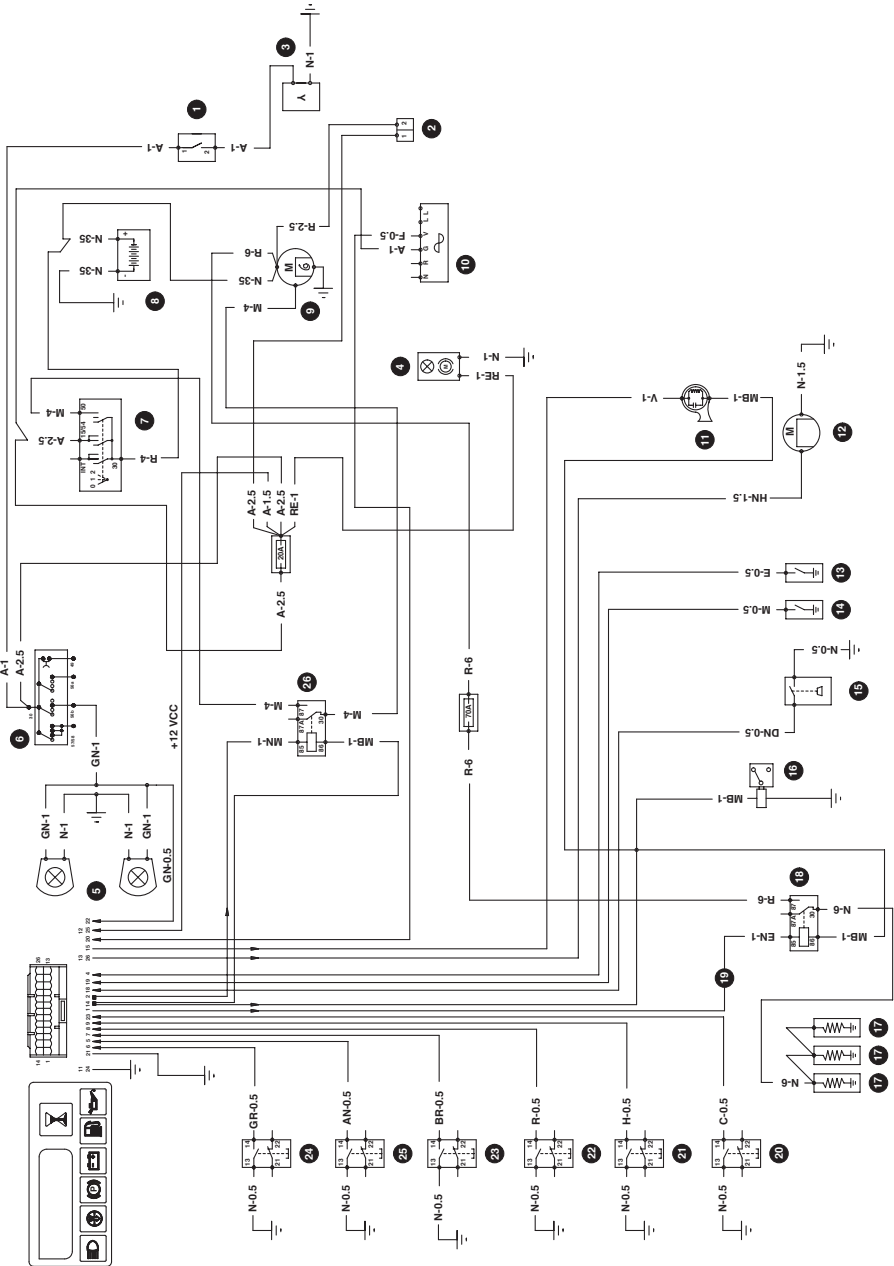
6.9





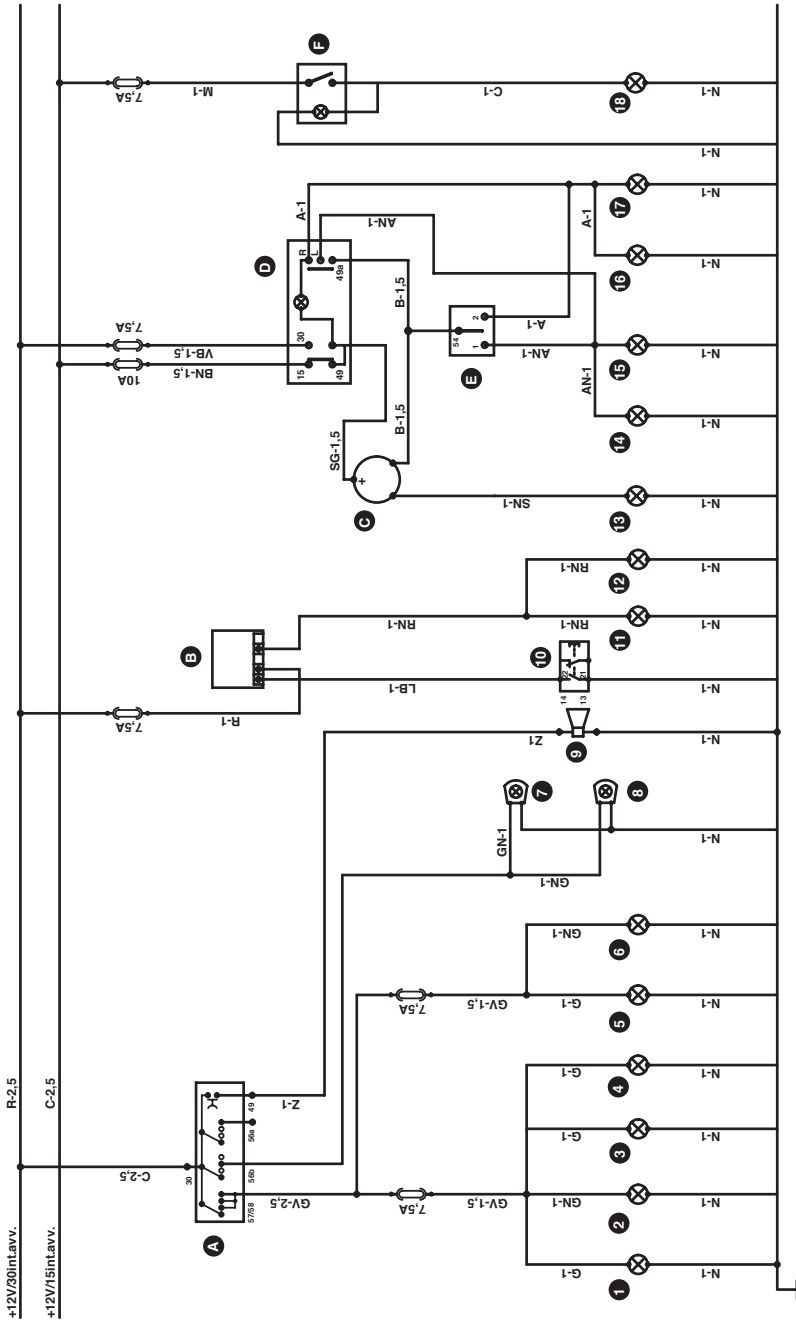
# 7.1

# DAIHATSU 950 D





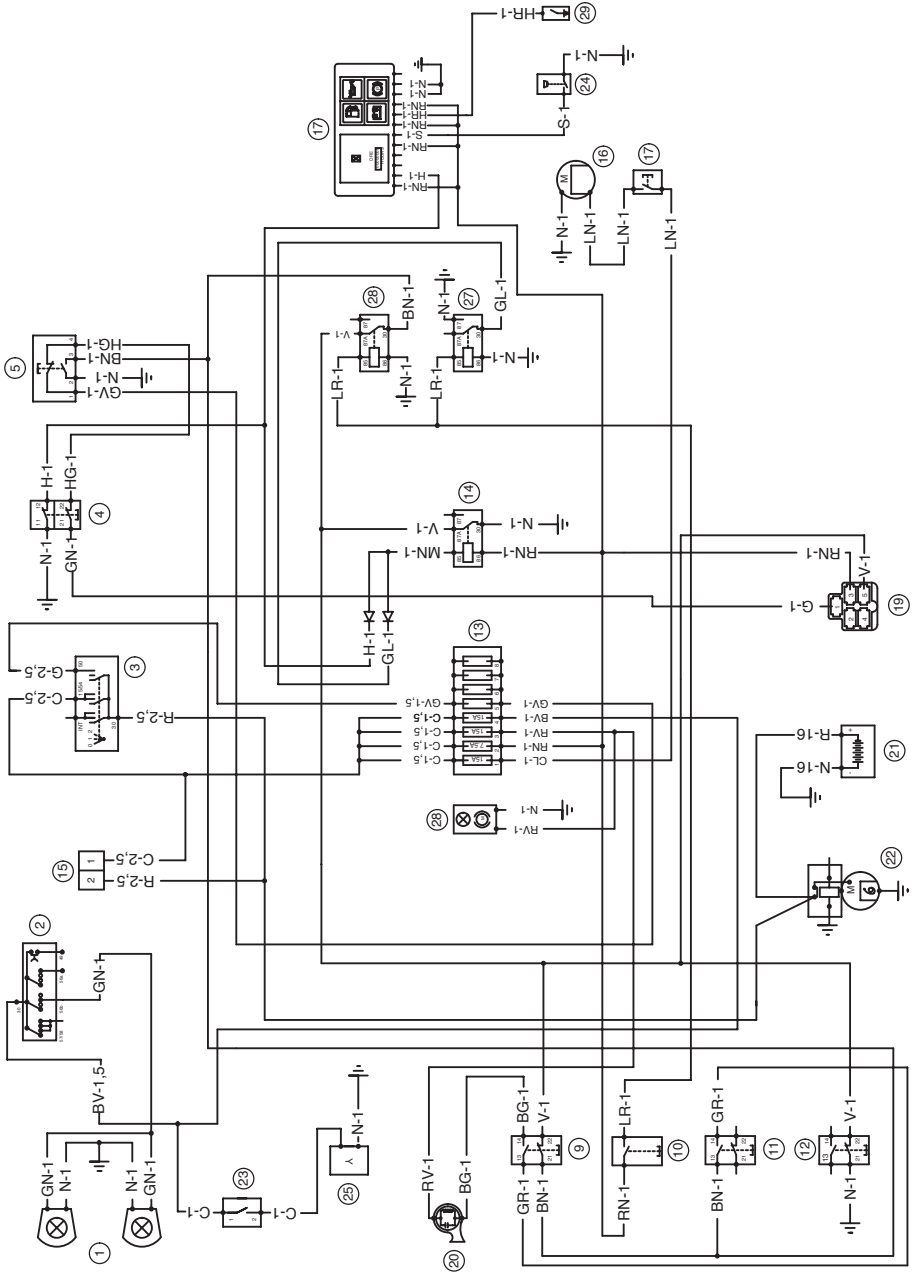


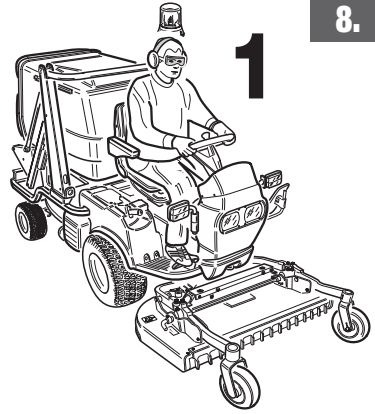




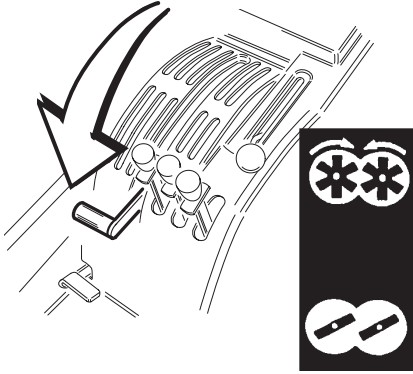
# 7.5

# BRIGGS & STRATTON

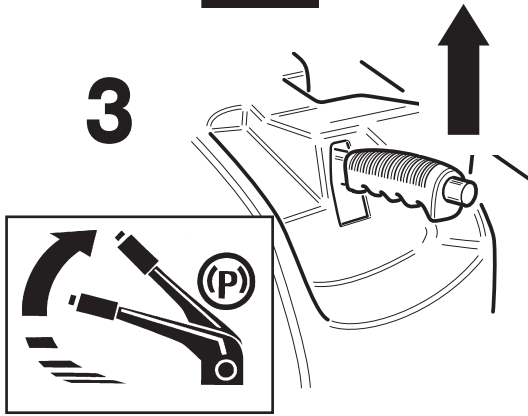




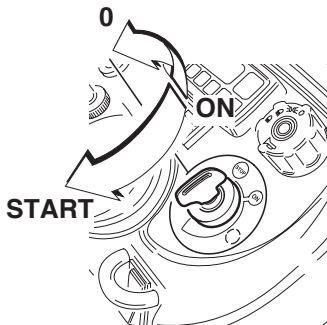
2



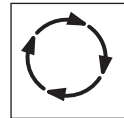
3



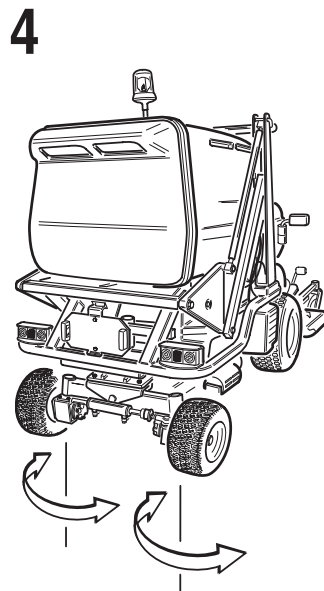
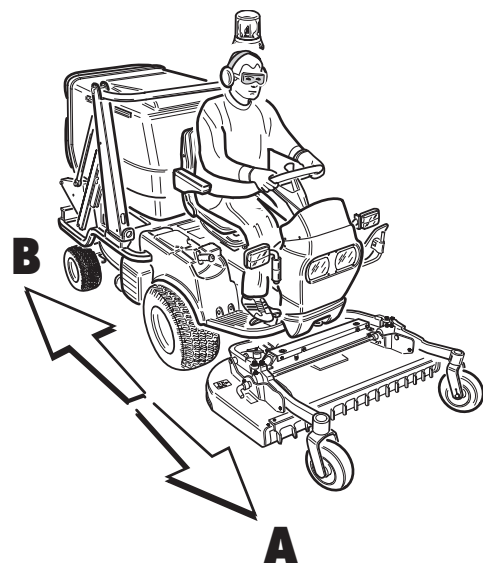
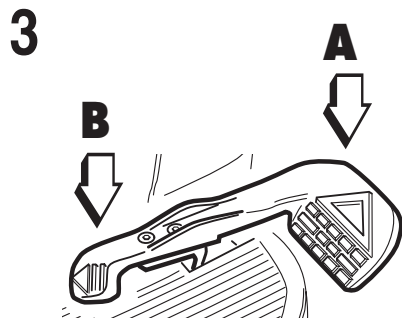
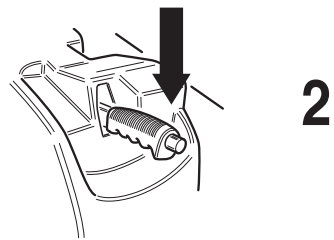
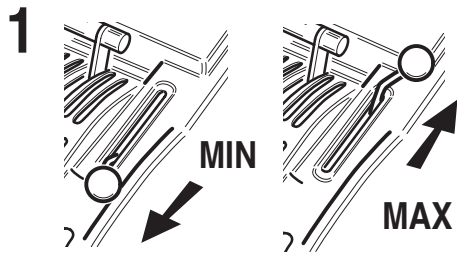
4



5



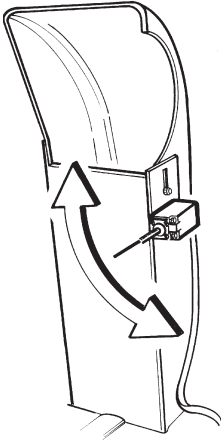
9.



1



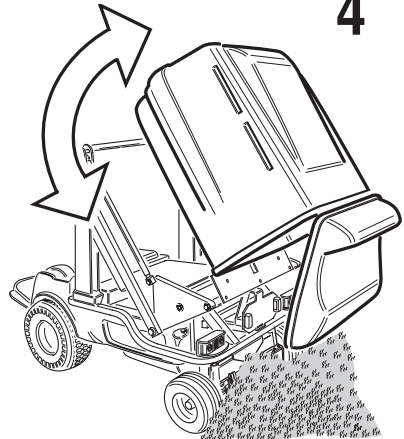
2



3



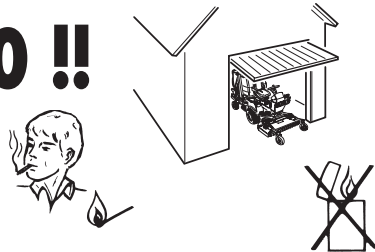
4



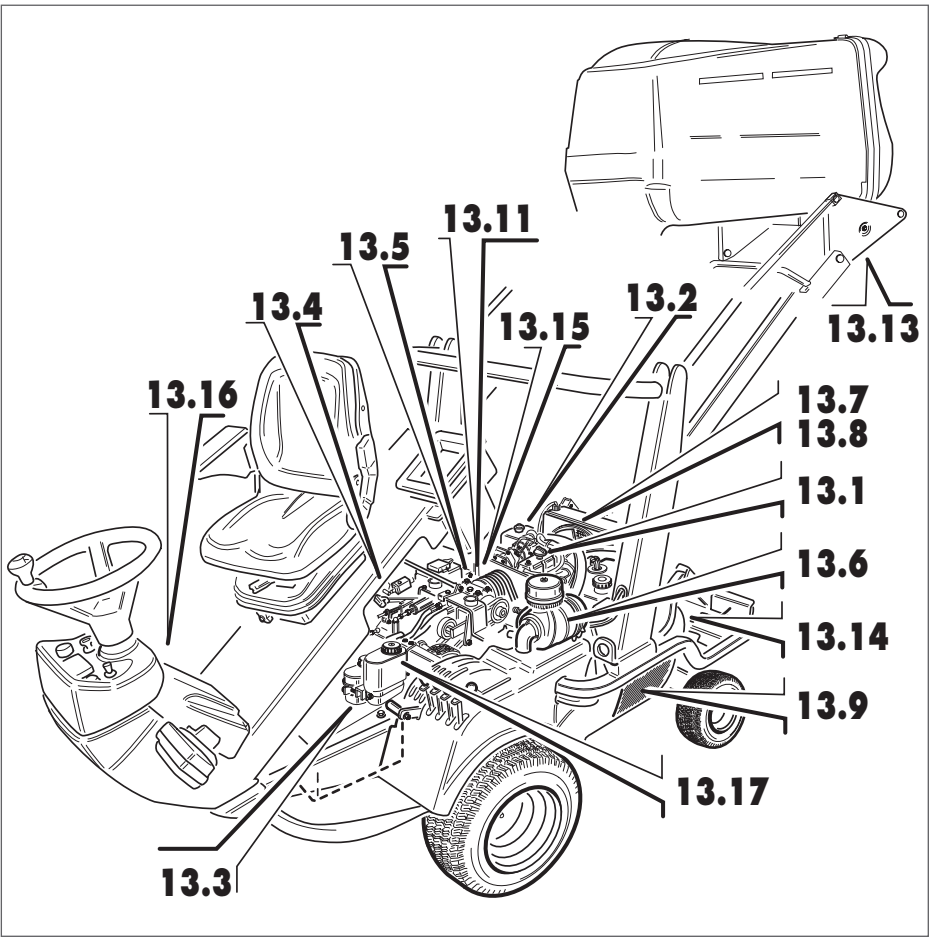
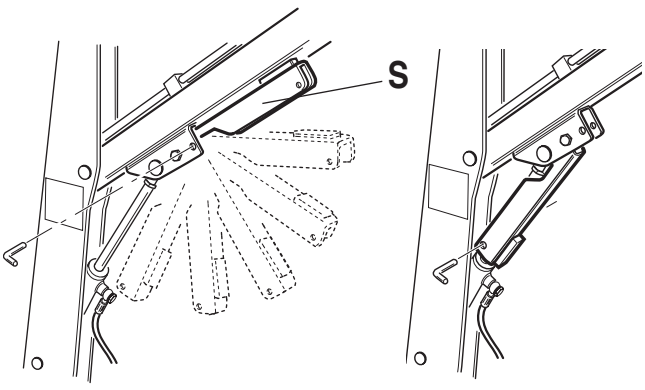
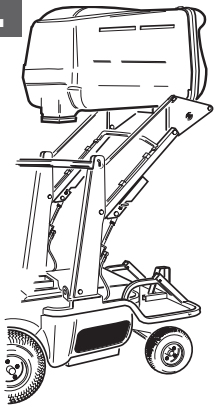
**OK**



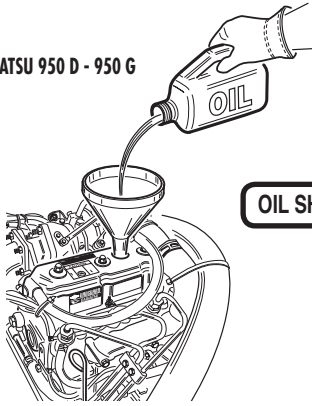
**NO !!**



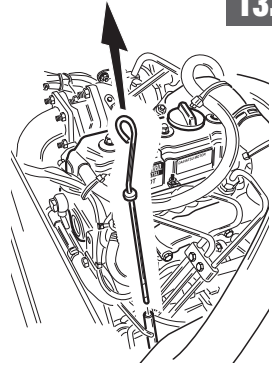
**13.**



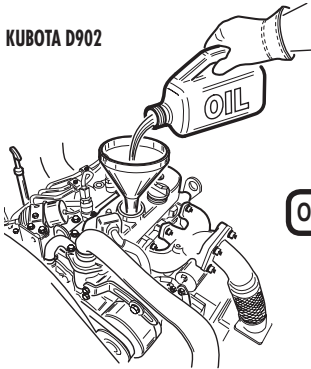
DAIHATSU 950 D - 950 G



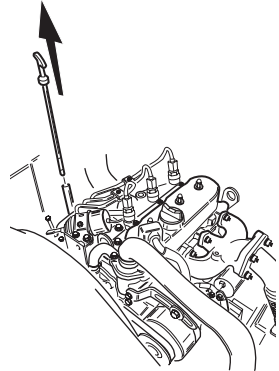
OIL SHELL HELIX PLUS 10W40



KUBOTA D902



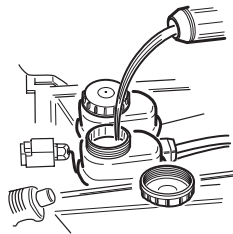
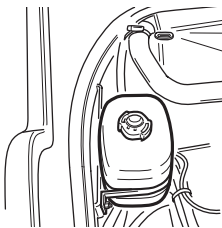
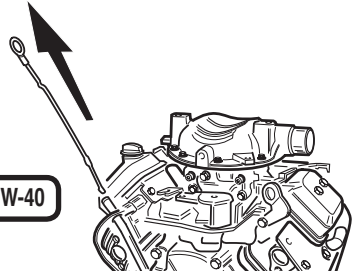
OIL SHELL HARVELLA T 15W-40



BRIGGS & STRATTON

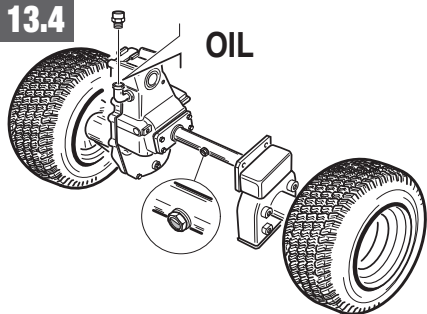


OIL SHELL HELIX PLUS 10W40



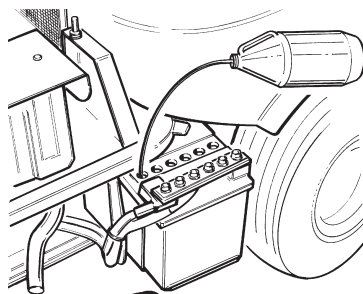
13.4

OIL

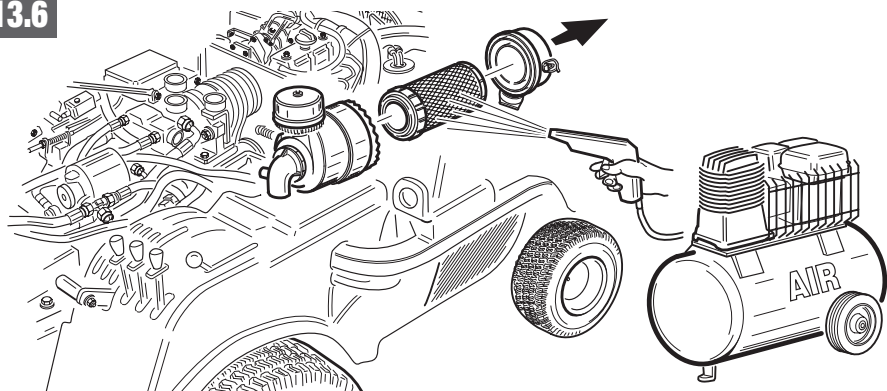


OIL SHELL HARVELLA T 15W-40

13.5

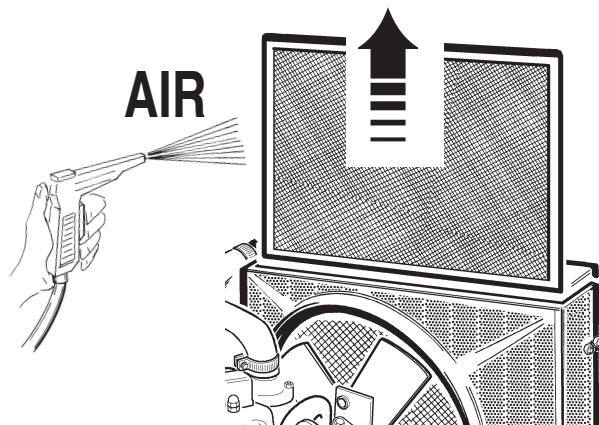


13.6

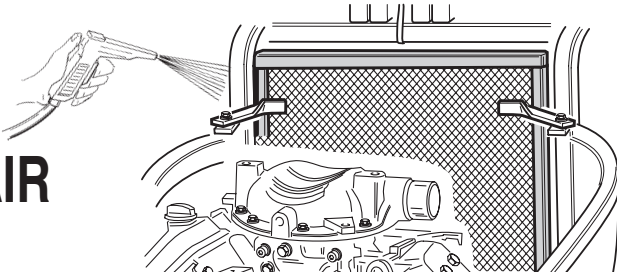


13.7

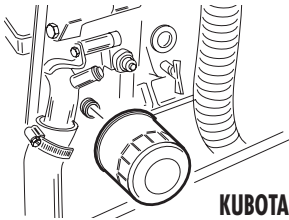
AIR



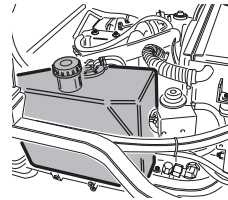
AIR



DAIHATSU 950D - 950G

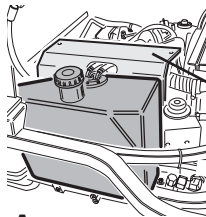


KUBOTA D902



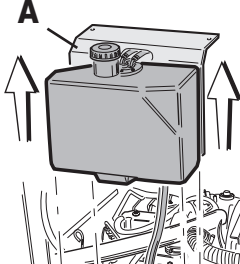
1

BRIGGS & STRATTON



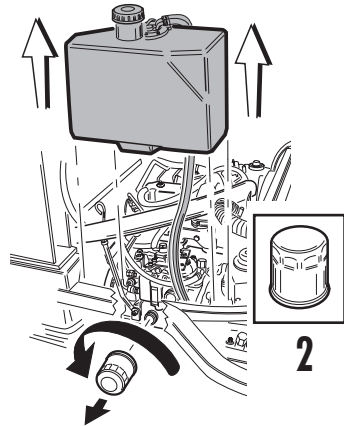
1

A

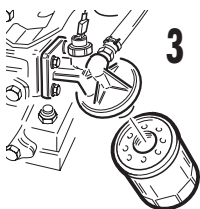


A

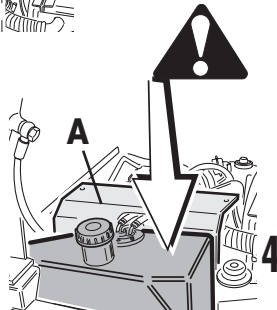
2



2

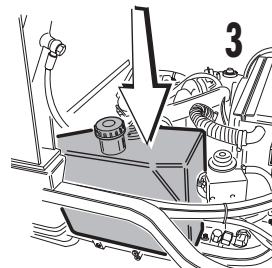


3



A

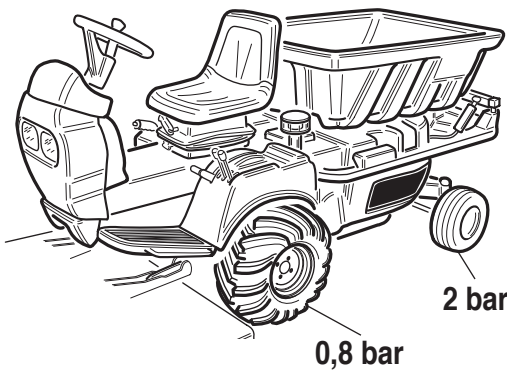
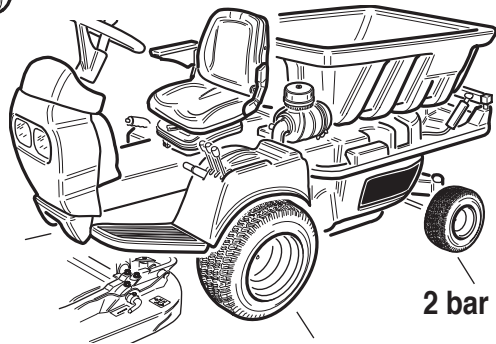
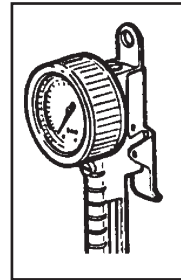
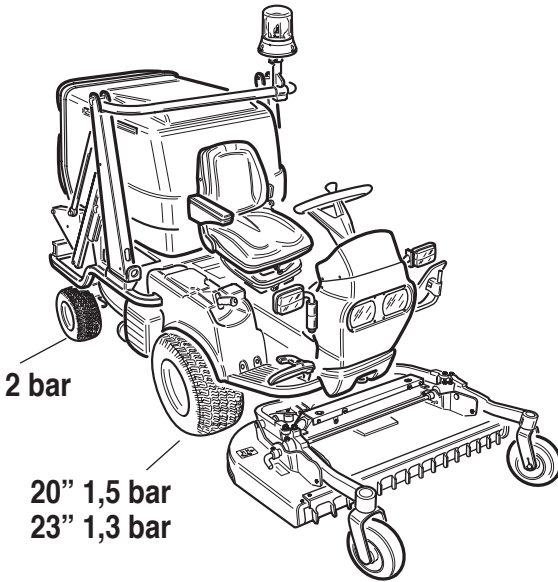
4

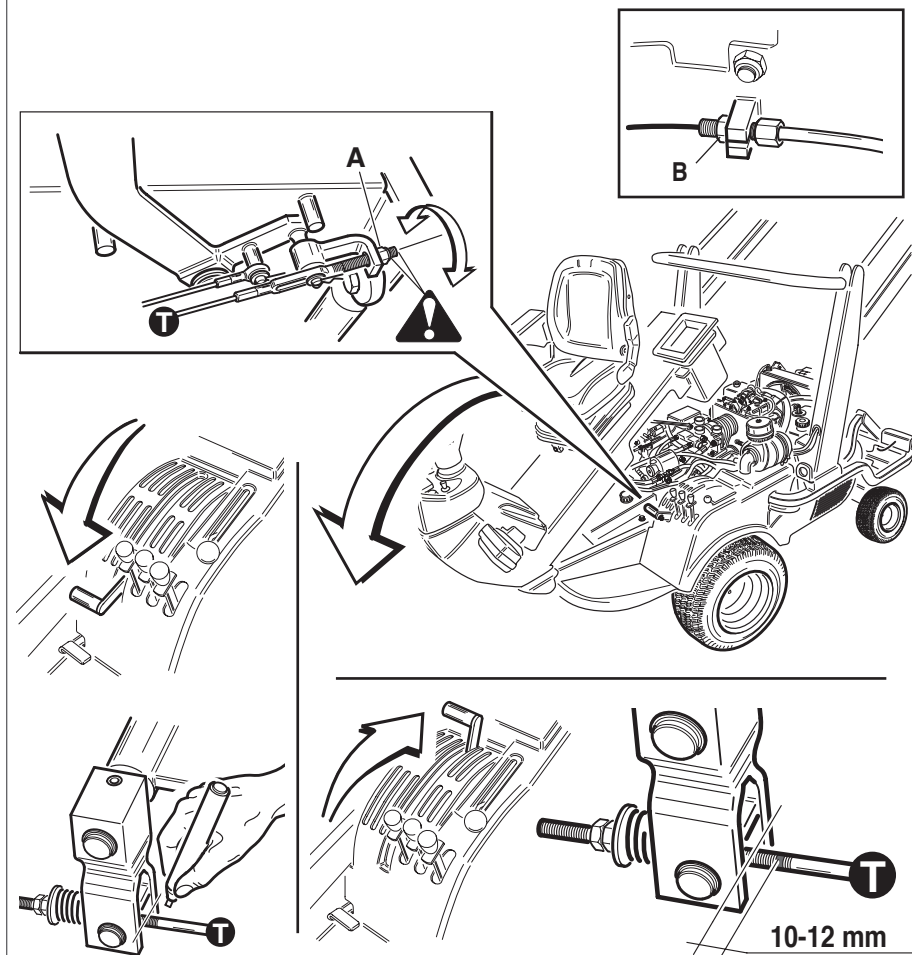


3

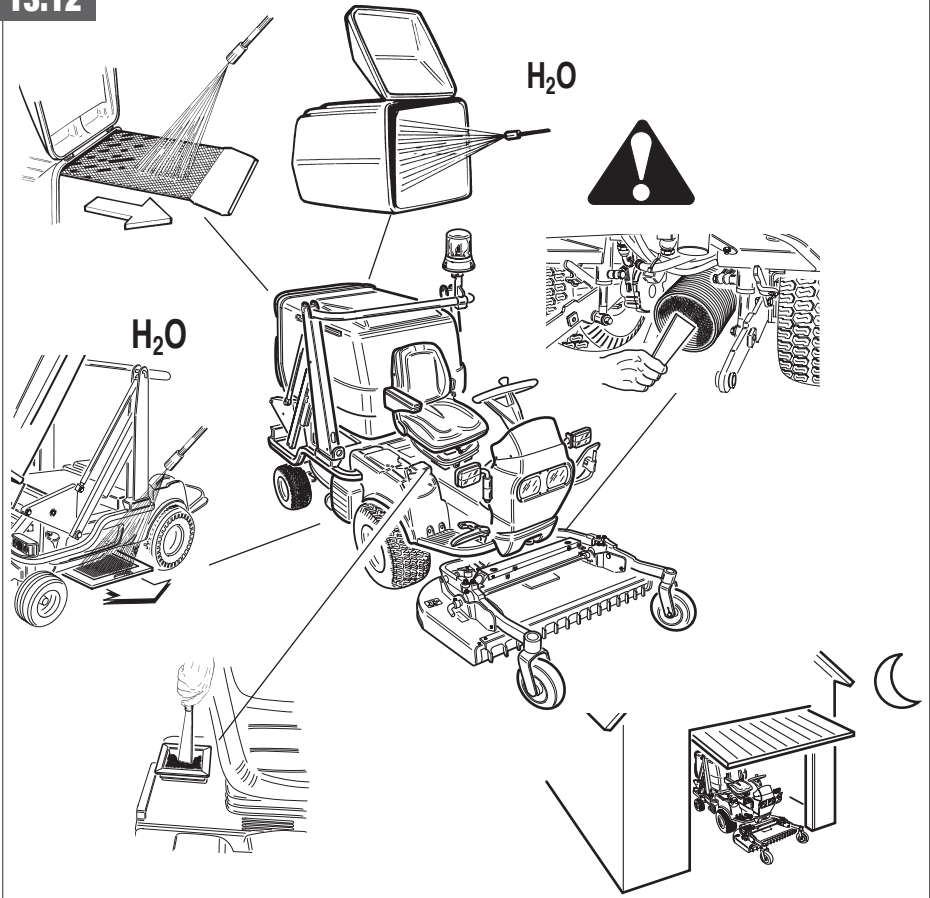


**13.10**

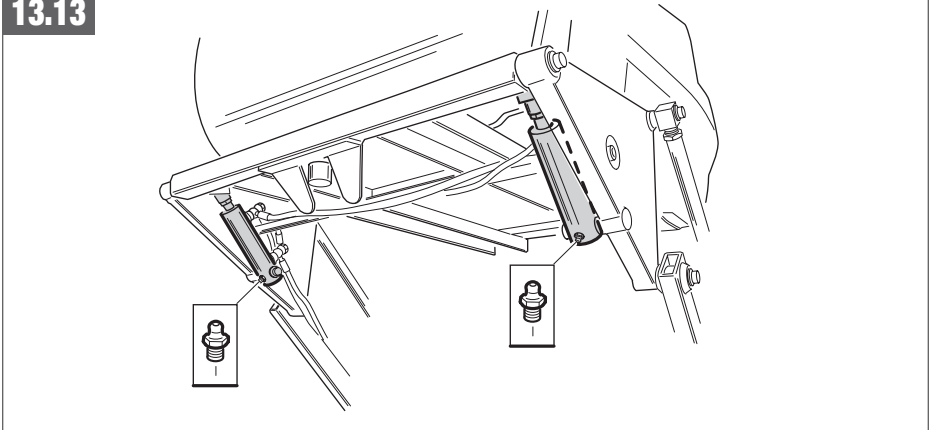




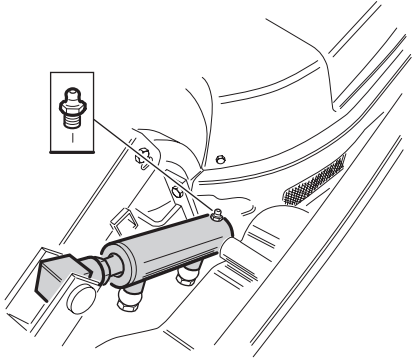
13.12



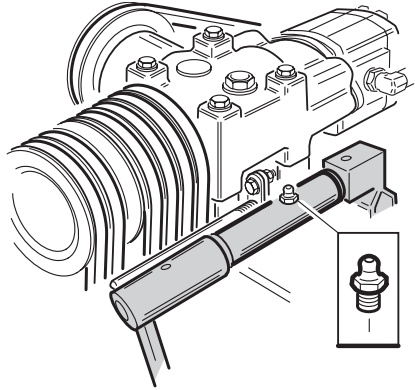
13.13



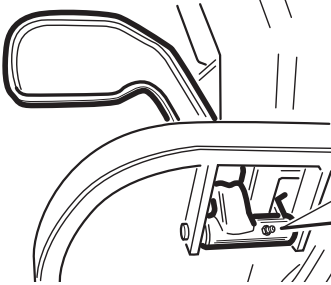
13.14



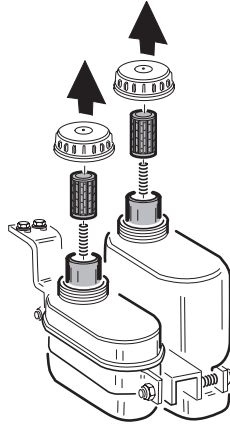
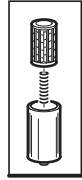
13.15



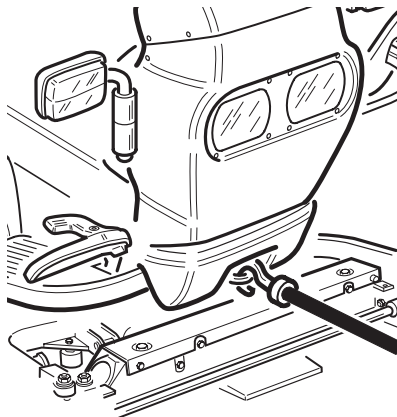
13.16



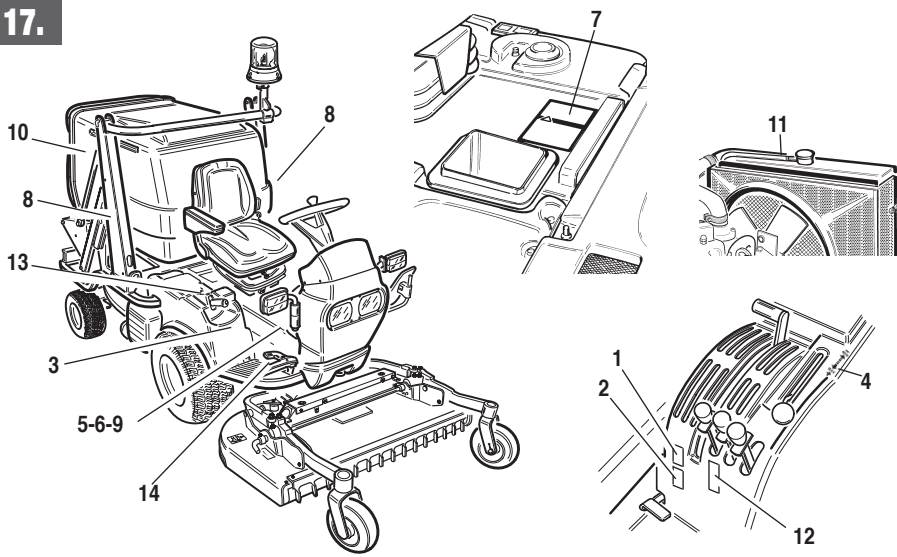
13.17




16.



# 17.



MODELLI	MASSA	MOTORE	OFFICINE BIEFFEBI S.p.A. Via dell'Originato, 7 46023 Gonzaga (MN) Italy
XXXXXX	YYYYY		 Anno di costruzione: XXXX
XXXXXX XXX	YYYYY	Av XXXXXX	
XXXXXX	YYYYY		
XXXXXX	YYYYY		
XXXXXX XXX	YYYYY	Av XXXXXX	
XXXXXX	YYYYY		











[www.gianniferrari.com](http://www.gianniferrari.com)

*Advanced grounds care solutions*

**COMPANY  
WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001 : 2000=**



**GIANNI FERRARI S.r.l.**

Via Vespucci ,53 (z.ind. Ranaro)  
42046 Reggio (Reggio Emilia) Italy  
Tel. +39.0522.973697 - Fax +39.0522.973707  
e-mail: [info@gianniferrari.com](mailto:info@gianniferrari.com)



**OFFICINE BIEFFEBI S.p.A.**

Via dell'Artigianato ,7  
46023 Gonzaga (Mantova) Italy  
Tel. +39.0376.52641 - Fax +39.0376.588270  
e-mail: [bieffebi@gianniferrari.com](mailto:bieffebi@gianniferrari.com)

**Cod. 00555600074  
2010/00**